

SPORTS

COURCHEVEL
MAGAZINE



CHAMPIONNATS DU MONDE DE SKI ALPIN COURCHEVEL – MÉRIBEL 2023 LES RAISONS DE LA CANDIDATURE

*THE ALPINE WORLD SKI CHAMPIONSHIPS
WHY ARE WE CANDIDATES?*

LE JOUR OÙ LE RAFALE A SURVOLÉ COURCHEVEL

THE DAY THE RAFALE FLEW OVER COURCHEVEL

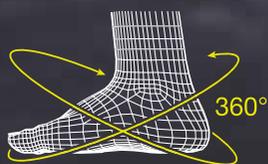
VACUUM

IT'S INDIVIDUAL

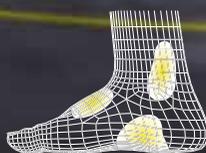


Jean Blanc Sports

Rue Park City - Courchevel 1850
73120 COURCHEVEL Saint Bon
Tél: 04 79 08 26 41



3D FOOT SCAN



VACUUM ZONE FIT



VACUUM FULL FIT

Jean Blanc Sports

Votre spécialiste à Courchevel depuis 1947

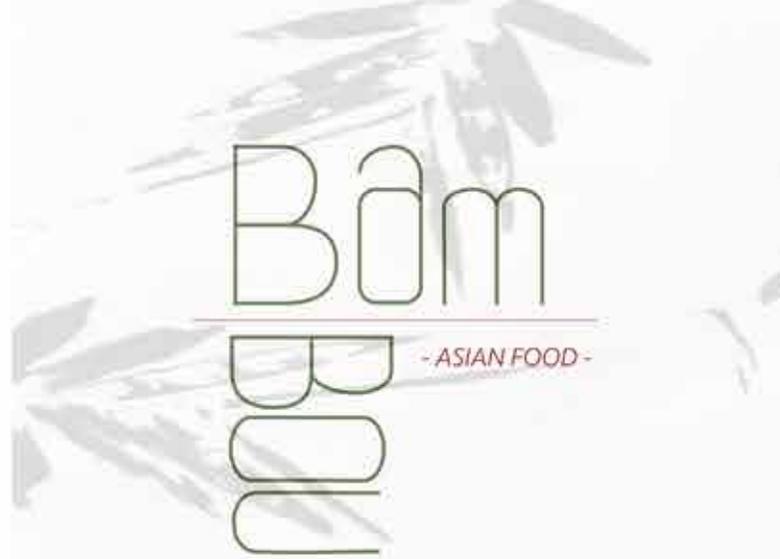




**MAMMA MIA est le nouveau restaurant italien 100% authentique !
En plein centre de Courchevel (à la place du Zinc des Neiges)**

Les produits, la cuisine, l'équipe, l'atmosphère chaleureuse et cosy, ici tout évoque les jolies trattorias transalpines. Avec des plats et des vins à partir de 18€ et 32€, la carte offre un excellent rapport qualité/prix. Autre atout non négligeable, le MAMMA MIA est ouvert non stop dès midi jusqu'au soir.

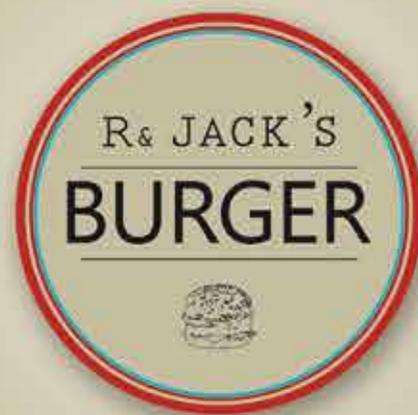
Une nouvelle adresse incontournable à découvrir au coeur de la station.
Courchevel - Rue Park City
Tél. +33 (0)4 79 00 72 64



**BAMBOU, restauration Asiatique rapide
sur place ou à emporter de 11h00 à 22h30.**

Tous nos plats sont maison, préparés par PAM :
nems maison, rouleaux de printemps, soupe asiatique,
poulet au gingembre, nouilles chinoises...
Bière asiatique, Thé Glacé ARIZONA...

Toute l'équipe vous accueillera Galerie du Forum
(anciennement le JACK'S BURGER) avec un immense plaisir.
Sourire et bonne humeur assurés !
Tél. +33 (0)4 79 06 04 69



**Nouvel emplacement, nouvelle équipe !!!!!
L'incontournable Fast Food de Courchevel !**

Service sur place ou à emporter rapide,
non-stop de 11h00 à 23h00

Ouverture pour le petit café ou orange pressée
à 9h00 pour les matinaux !
Menu Hamburger à 15€, Hamburger Végétarien,
Hamburgers Gourmands, Salades composées, Hot-Dog... etc

Espace convivial, chaines sportives retransmises sur nos 5 écrans.

Rémy se fera un plaisir de vous accueillir au bar pour
partager de bons moments !
Tél. +33 (0)6 17 82 54 90



SIX SENSES
RESIDENCES

COURCHEVEL

EXPERIENCE THE ULTIMATE COURCHEVEL

These 53 beautifully appointed apartments for sale are located in the heart of Courchevel. Built to the highest standards, every aspect of the apartments and penthouses has been methodically and tirelessly crafted. The development features a Spa by world renowned Six Senses, 24 hour concierge and exclusive and ski in – ski out service.

Prices start from €1.5 million.

HIGHLIGHTS

- 24 hour concierge, in-resort shuttle, ski-in ski-out concierge
- Residents Club Lounge
- Six Senses Spa & wellness
- Up to 5 bedrooms
- Beautifully designed alpine apartments with highlights including wine cellars, real log open fireplaces, hammams, media rooms
- Exquisite finishes



SHOW APARTMENTS OPEN

Contact Savills on

+33 (0) 619 8329 45

+44 (0) 207 016 3744

www.one-courchevel.com



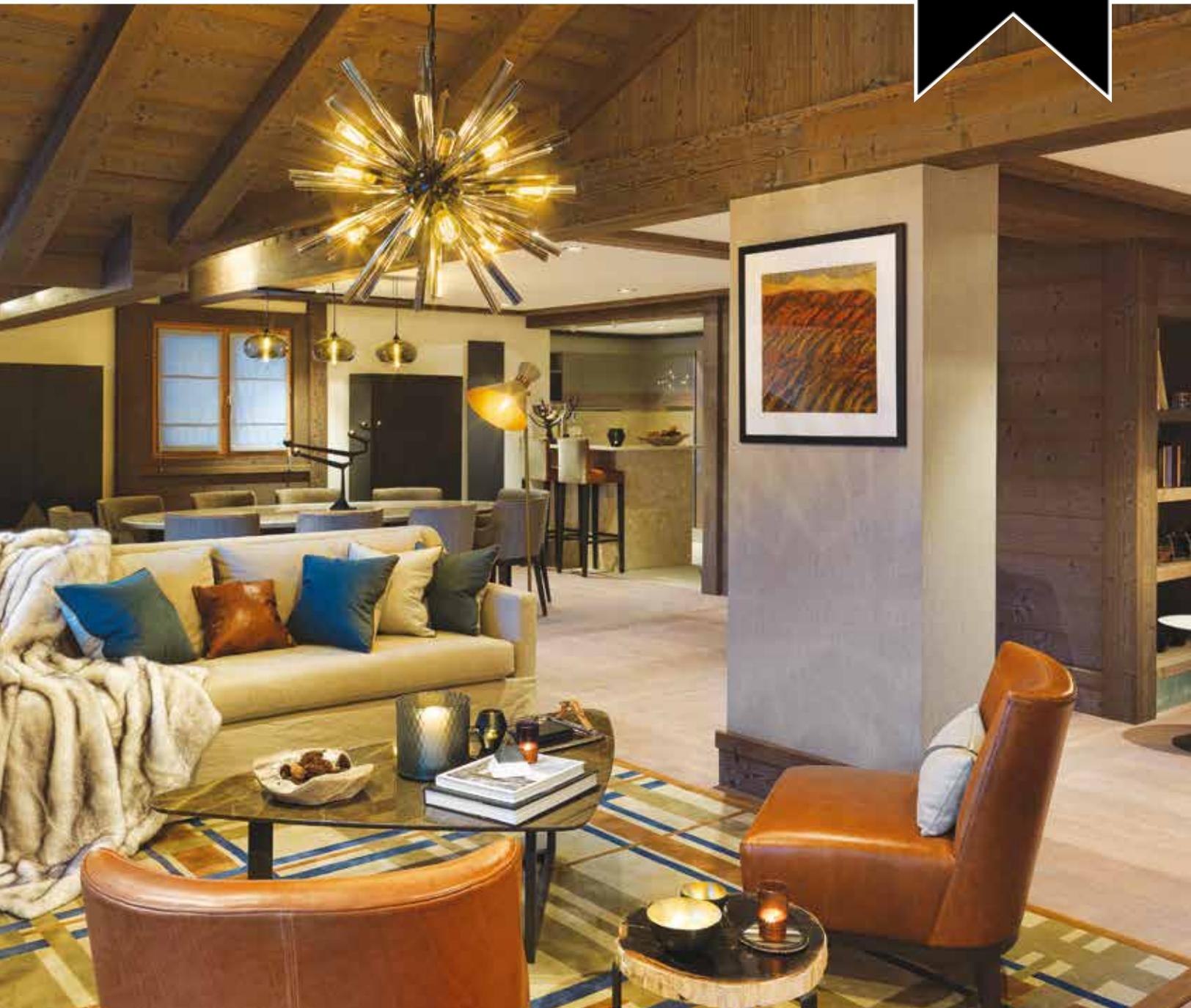


**EUROPEAN
PROPERTY
AWARDS**

in association with
The Telegraph

**AWARD
WINNER**

2016-2017



38

Audi FIS Coupe du Monde
Deux fois plus de Coupe du monde de ski alpin
A double ration of World Cup alpine skiing

55

« **Mon Courchevel** »
par Sébastien, Béatrice, Steven et Stella Amiez
"My Courchevel" by Sébastien, Béatrice, Steven and Stella Amiez

58

365 jours avec... les organisateurs
Les coulisses d'une étape de Coupe du monde
365 days with... the organisers
Behind the scenes of a stage in the World Cup

66

Sun Valley
Dessine-moi un blouson !
Draw me a ski jacket!

74

Championnats du monde de ski alpin 2023
Les raisons de la candidature
Alpine World Ski Championships 2023
Why are we candidates?

83

Le rêve olympique !
The Olympic dream!

92

Dans les valises d'Anne-Sophie Barthet
In Anne-Sophie Barthet's suitcases

SPORTS #6
COURCHEVEL MAGAZINE

Club des Sports Courchevel
 Le Forum - B.P. 10
 73121 Courchevel Cedex
 Tél : +33 (0) 479 08 08 21
 contact@sportcourchevel.com
 www.sportcourchevel.com
 Président : Michel Raffin
 Directeur : Bruno Tuaire

PUBLICATION

Directeur de la publication
 Bruno Tuaire

DIRECTION D'ÉDITION

Grands Espaces
 Roland Claude Durand-Terrasson
 roland@grandsespaces.net
 Alain Poncet
 alain@grandsespaces.net

RÉDACTION

Rédacteur en chef : Patrick Plaisance
 patrick@grandsespaces.net
 Ont collaboré à ce numéro : Sébastien, Béatrice,
 Steven et Stella Amiez, Christel Pascal – Marchal,
 Géraldine Vischi, Céline Pépin, Axel Rebecq,
 Carol Duheyon, Tracy Peel, Lou Curry,
 Angélique Goetz, Aurélie Donnet

PHOTOS

Olivier Brajon, Agence Zoom (Olivier Pallot,
 Laurent Salino, Alexis Boichard, Alain
 Grosclaude), Club des Sports de Courchevel,
 Courchevel Tourisme, Mairie de Courchevel,
 Patrick Pachod, Jérôme Kelagopian, Pascal
 Simonin, Sun Valley, Pop Libre Concept, S3V,
 Kässbohrer ESE, French Airshow TV, J.-G.
 Martinez, Géraldine Vischi, Patrick Plaisance

PAGES SHOPPING - MODE

Rédactrice en chef : Anne-Sophie Jacquin
 annesophie@grandsespaces.net
 Photographe : Pascal Simonin
 Make-up et coiffure : Adeline Raffin
 Mannequins : Emilie Arrault, Jacquemine Baud,
 Sandro Reale

RÉGIE PUBLICITAIRE

Club des Sports de Courchevel : Fabrice Vischi
 sportsmagazine@courchevel.com

FABRICATION

Graphisme : Yann Dechatrette
 yann@grandsespaces.net

ÉDITEUR

Grands Espaces
 20 place du Forum - 73120 Courchevel
 +33 (0)4 79 08 34 07
 688 avenue des Follaz - 73000 Chambéry
 +33 (0)4 79 60 42 45

Sarl de presse au capital de : 10 000 €
 Siret : 444 628 903 00015

www.grandsespaces.net
 info@grandsespaces.net

Copyright : Grands Espaces
 Dépôt légal : décembre 2017





**GRAND
HOTEL**
**AU
ROND-POINT
DES PISTES**

Au centre du village de Courchevel 1850
Sauna & hammam & massages
Sur les pistes, au pied du stade : ski-in ski-out



106

Courchevel écrit l'histoire de la Jugend Cup

Courchevel makes Jugend Cup history

114

Avec les kids united de Courchevel

With Courchevel's kids united

122

**Grand Prix d'été
La naissance d'une équipe**

The summer 'Grand Prix'

A team is born

134

Le jour où le Rafale a survolé Courchevel

The day the Rafale flew over Courchevel

144

Soixante-dix ans sur les pistes

Il était une fois les dameuses

Seventy years on the slopes

Once upon a time, snow groomers...

158

Kamelot Camp, le secret du lac

Kamelot Camp, the Secret of the lake

164

Un peu plus près des sommets

A little closer to the summits

La Saulire

RESTAURANT

La Maison de la Truffe - Truffle House - Трюфельный Дом

*La Saulire, toujours la même et pourtant tellement différente.
Venez découvrir.*

La Saulire, unchanged and yet so different. Discover it for yourself.

La Saulire, неизменный, но такой разный. Приходите и убедитесь сами.

Suggestions

Truffe fraîche entière dans son petit chausson
Pigeonneau rôti entier et désossé aux truffes fraîches,
choux braisés et mousseline de betteraves
Pavé de filet de bœuf poêlé
et sa parmentière maison aux truffes fraîches
Fondue Savoyarde aux truffes fraîches

*The whole truffle, rolled in puff pastry
Roasted squab deboned and served with fresh truffles,
with braised cabbage and a smooth beetroot mash
The beef fillet with home-made truffled potatoes
The cheese fondue with fresh truffles*



Варианты блюд

Свежайшие целые трюфеля
в слоёном тесте
Запечённый молодой голубь,
подаётся без костей с гарниром
из свежих трюфелей с тушёной
капустой и лёгким пюре из свёклы
Филе из говядины с домашним
картофелем,
приправленным трюфелями
Классическое сырное
фондю с трюфелями



Courchevel 1850

16 place du Rocher - 73120 Courchevel



Tél. 04 79 08 07 52 - www.lasaulire.com

*D'hier à
aujourd'hui...*



crédit photo : Bernard CHARVIN SPORTS - Patrick PACHOD / conception avicom*

BERNARD CHARVIN SPORTS

Rue du Rocher 73120 Courchevel 1850 Tél : +33 (0)4.79.08.25.30
Fax : +33 (0)4.79.08.37.19 - info@charvin-ski.fr - www.charvin-ski.fr

NOS ENSEIGNES À 1850 : Bernard Charvin Enfants - Odlo - Le Bottier
Hôtel Les Monts Charvin - Pizzeria La Grange à Pizza
La droguerie dans la galerie The One



ET SI L'EXCEPTIONNEL DEVENAIT NORMAL ?

WHAT IF EXCEPTIONAL WAS THE NEW NORM?

Textes : M. Raffin. Photos : P. Simonin.

L'année passée, j'écrivais ici même que la saison 2015-2016 resterait « *longtemps gravée dans nos mémoires* » après les superbes succès décrochés par les athlètes de Courchevel, à tous les niveaux. Après avoir évoqué une saison 2015-2016 « *exceptionnelle* », je n'ai plus de qualificatif pour définir l'exercice 2016-2017. À Courchevel, peut-être que l'exceptionnel devient « *normal* ». Les nouvelles victoires et les nombreux podiums de nos athlètes enrichissent notre armoire aux souvenirs et confirment les choix faits depuis une dizaine d'années pour l'organisation et le renforcement de la politique sportive du club.

Cette saison, trente-cinq membres du Club des Sports de Courchevel figurent dans les rangs des équipes du Comité de Savoie ou des équipes de France. Une reconnaissance exceptionnelle, encore une fois, du travail de formation et du niveau de nos athlètes, et un chiffre rarement atteint par un club.

La saison 2017-2018 s'annonce sous de bons auspices, avec les Jeux olympiques où nous espérons envoyer cinq ou six de nos athlètes. Puis viendra le temps de désigner la station hôte des championnats du monde de ski alpin de 2023. L'accueil d'un tel événement doit être une source de motivation pour nos jeunes et pour l'ensemble du club.

Ces rendez-vous majeurs nous obligent à poursuivre nos efforts d'organisation, pour progresser encore et encore et relever de nouveaux défis. La création d'une commission médicale, la saison passée, s'inscrit dans cette démarche vers l'excellence. Cette année, la naissance du « Fan Club Courchevel », au sein duquel se retrouveront tous les passionnés de sports d'hiver soucieux d'affirmer leur soutien à nos athlètes, doit nous permettre de partager encore plus largement la belle histoire du Club des Sports de Courchevel et ses réussites.

Last year, I wrote here that the 2015-2016 season would remain '*forever etched in our memories*' following the outstanding successes achieved by Courchevel's skiers, at every level.

Having defined the 2015-2016 season as '*exceptional*', I now find myself short of an adjective to adequately describe the 2016-2017 season. Maybe for Courchevel, exceptional has become the new '*norm*'. These new victories and a plethora of podiums enrich our trophy cabinet with memories and endorse the club's organisational and sporting policy of the last ten years.

This season, there are thirty-five members of the Club des sports de Courchevel amongst the ranks of the Comité de Savoie and French teams; further recognition of the exceptional standard of the club's training programme and its skiers, and a number rarely achieved by a club.

The 2017-2018 season is looking good; we are expecting to send five or six of our athletes to the upcoming Olympic Games. Then, we can look forward to the election of the host resort for the 2023 Alpine World Ski Championships. Hosting an event like that would be a great source of motivation for our youngsters and everyone else in the club.

These major competitions force us to continue our efforts in organising events, to continually improve, and take up further challenges. Last year, in striving for excellence, we set up a medical commission. This year, we have created the 'Courchevel Fan Club' which all winter sports enthusiasts who are keen to show their support for our athletes can join. It will also mean that even more people will be able to share in the Club des sports de Courchevel's wonderful adventures and its successes.

MICHEL RAFFIN

Président du Club des Sports de Courchevel
President of the Club des Sports de Courchevel



12 AOÛT 2017. RAFALE DANS LE CIEL DE COURCHEVEL.

Un grondement mécanique. Des milliers d'yeux scrutant le ciel pour quelques instants hors du temps. Le show aérien offert par les pilotes du Rafale, l'emblématique avion de combat de l'armée de l'air française, restera longtemps gravé dans l'esprit des 12 400 spectateurs de la Coupe du monde de saut d'été de Courchevel.

12TH AUGUST 2017. AIR SHOW OVER COURCHEVEL.

Flying their emblematic Rafale fighter jets, French Air Force pilots performed a breathtaking display that will be remembered for a long time by the twelve thousand four hundred spectators at the summer Ski Jumping World Cup in Courchevel.

 Christophe Pallot / Agence Zoom

13 NOVEMBRE 2017 – DAVID POISSON.

Terrible journée pour le ski français. David Poisson, médaillé de bronze de la descente des Championnats du monde 2013, chute mortellement lors d'un entraînement. À 35 ans, le skieur de Peisey-Vallandry, en Coupe du monde depuis 2004, avait annoncé sa volonté de mettre un terme à sa carrière après les Jeux olympiques 2018. Toujours souriant, toujours à l'écoute, aussi humble qu'il était travailleur, « Kaillou » laisse un vide indescriptible.

13TH NOVEMBER 2017 – DAVID POISSON

The French ski world has been hit by tragedy. David Poisson, bronze medalist in the 2013 downhill World Championships, has died in a fatal accident whilst in training. At 35, the skier from Peisey-Vallandry, who has been on the World Cup circuit since 2004, had announced that he would be retiring after the 2018 Olympic Games.

Always smiling, always ready to listen, unpretentious but always giving it his all, "Kaillou" leaves an indescribable void behind him.

 Alexis Boichard / Agence Zoom



Équipes de France
de ski

CRAFT



 Pelsey
Hollandry
Paradiski

BOSS



PALACE
COURCHEVEL



Welcome to your resorts



ALTITUDE
COURCHEVEL



COLLECTIONS



EVELTON PROPERTIES



Chalets **TAHOE & OWENS** Rented separately or interconnected



Chalet **OWENS**

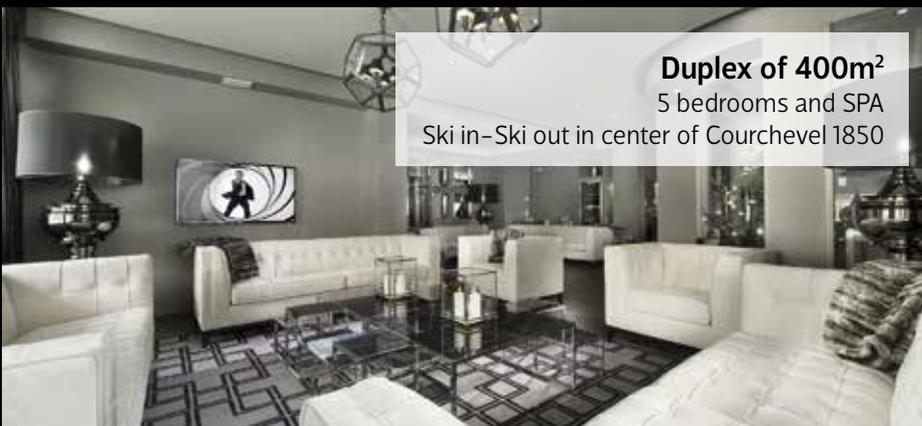
6 suites
SPA with indoor & outdoor swimming pool
Home Cinema & Unique Ball room



Chalet **TAHOE**



8 bedrooms
SPA with swimming pool & Home Cinema



Duplex of 400m²
5 bedrooms and SPA
Ski in-Ski out in center of Courchevel 1850



Private Suite **DENALI**



LA MANGEOIRE

RESTAURANT - PIANO BAR

Rue Park City
COURCHEVEL 1850

Réserveation : +33 (0) 650 668 042
Tél. +33 (0) 479 080 209
mangeoire@vonston.com

mangeoirecourchevel.com



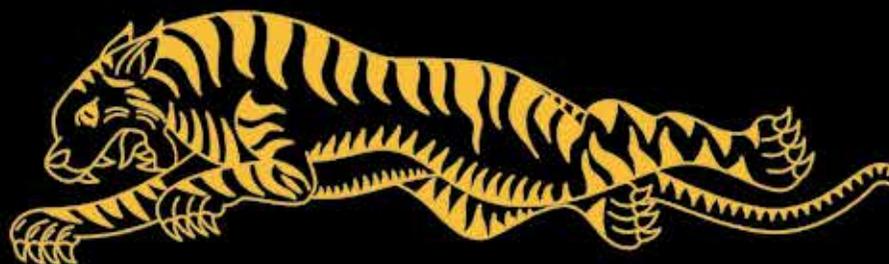
LE
TIGRR
COURCHEVEL

RESTAURANT ASIATIQUE • SALON

Rue des Tovets
COURCHEVEL 1850

Réserveation : +33 (0) 658 931 011
Tél. +33 (0) 479 080 207
tigrr@vonston.com

TIGRR.FR



NAMMOS

AT THE TOP OF THE WORLD

Piste des Verdons
COURCHEVEL 1850

Réserveation : +33 (0) 695 212 728
Tél : +33 (0) 479 082 082
nammos@vonston.com



Skis Bernard Orcel en édition limitée



BERNARD ORCEL MODE, DÉCOUVERTES ET NOUVEAUTÉS

FASHION, LATEST FINDS AND NEW TRENDS

Rendez-vous début janvier sur le nouveau stade de la Croisette, pour un événement privé (uniquement sur invitation) : la troisième édition de la coupe de ski Bernard Orcel ! Les champions **Antoine Dénériaz** et **Bode Miller** seront présents pour ouvrir ce slalom parallèle. Les partenaires de l'évènement, le Palace Les Airelles, l'hôtel 5* le Strato et L'Hôtel Barrière Les Neiges 5*, accueilleront les participants dans un pavillon au bas de la piste. À cette occasion, la Maison Orcel fera découvrir à ses hôtes ses nouveautés mode et ski - Bogner, Toni Sailer ou encore Bomber Ski. À découvrir également chez Bernard Orcel : les skis Bernard Orcel en éditions limitées, Clouds, Forest ou Mountain.

Save the date : at the beginning of January, Bernard Orcel is holding the third edition of its ski cup on the new Croisette stadium (private event, invitation needed). The champions Antoine Dénériaz and Bode Miller will open the parallel slalom. The partners of the event, Les Airelles*****PALACE, Le Strato***** and L'Hôtel Barrière Les Neiges*****, will welcome the participants in a private area at the bottom of the slope. Maison Orcel will also introduce its fashion & ski latest finds : Bogner, Toni Sailer, Bomber Ski... A limited edition of Bernard Charvin skis (Clouds, Forest, or Mountain) are to be discovered within the shop in the heart of the resort.



Julia Bonhomme

QUATORZE SKIEURS EN BLEU

NATIONAL SELECTION

Les couleurs de Courchevel brillent au sein des équipes de France durant cette saison 2017-2018.

En ski alpin, Alexis Pinturault (polyvalent), Anne-Sophie Barthet et Taina Barioz sont confirmés en équipe de France A de ski alpin. Noémie Larrouy (vitesse) reste membre de l'équipe nationale B. Derrière, la relève trépine d'impatience, avec quatre Courchevelois dans les groupes jeunes - juniors : Doriane Escané, Clarisse Brèche, Marie Lamure et Sacha Fivel.

En saut spécial, Léa Lemare et Lucile Morat conservent leur place en équipe de France A. Romane Dieu est membre de l'équipe nationale B, tandis que Mathis Contamine et Jonathan Learoyd complètent leur apprentissage en équipe jeunes - juniors.

Avec Morgan Lamure, intégré à l'équipe nationale jeunes - juniors de biathlon, le Club des Sports de Courchevel voit sa politique de formation pluridisciplinaire confirmée par les instances fédérales.

Fourteen skiers, brilliantly flying Courchevel's colours, have been selected for the 2017-2018 French Alpine Ski Teams.

Confirmed members of Team A are Alexis Pinturault (polyvalent), Anne-Sophie Barthet and Taina Barioz; Noémie Larrouy (speed) Team B; and Doriane Escané, Clarisse Brèche, Marie Lamure and Sacha Fivel in the jeunes-junior team. In ski jumping, Léa Lemare and Lucile Morat remain members of Team A; Romane Dieu: team B, while Mathis Contamine and Jonathan Learoyd finish their apprenticeship in the jeunes-juniors team. Morgan Lamure's selection for the jeunes-junior national biathlon team is an endorsement of Courchevel Sports Club's pluridisciplinary training policy.

LE CLUB DES SPORTS DOMINE LES CLASSEMENTS

COURCHEVEL SPORTS CLUB DOMINATED RANKINGS

Les saisons se suivent et se ressemblent pour le Club des Sports de Courchevel. Durant l'hiver 2016-2017, les skieurs locaux ont dominé les classements établis par l'Association française des entraîneurs de ski alpin (Afesa), ainsi que le Ski Chrono National Tour.

Au classement Afesa, Courchevel arrive largement en tête d'un podium 100% savoyard, devant Val-d'Isère et Tignes. Vingt coureurs différents ont marqué des points pour le club. Le succès est complété, comme la saison précédente, par la première place des jeunes skieurs au classement « Top jeunes 2017 » de l'Afesa. Le Club des Sports de Courchevel réussit le doublé en remportant les classements dames et hommes du Ski Chrono National Tour 2017. Ce superbe résultat collectif s'appuie, notamment, sur la régularité de Julia Bonhomme, Louis Tuaire, vainqueurs du classement général U 18 dame et hommes, et de Doriane Escané, 3^e du classement général final technique.

Courchevel Sports Club dominated the AFESA (French Association of Alpine Ski Coaches) rankings with podium winners all from Savoie and the Ski Chrono National Tour 2017.

Twenty different racers from Courchevel topped the AFESA's scoreboard. It was a double success for Courchevel, its young skiers finishing in first place of the AFESA's 'Top Jeunes 2017' rankings.

Courchevel came first in the women's and men's Ski Chrono National Tour 2017 rankings.

This fantastic collective result is especially due to the regularity of Julia Bonhomme, Louis Tuaire, overall winners in the women's and men's U18 categories, and Doriane Escané, third overall in the technical disciplines.

COURCHEVEL CHANGE, SON IDENTITÉ VISUELLE ÉVOLUE

COURCHEVEL IS EVOLVING, ITS VISUAL IDENTITY FOLLOWS SUIT

Le 1^{er} janvier 2017, les communes de Saint-Bon et de La Perrière ont choisi de lier leur destin au sein d'une commune nouvelle baptisée Courchevel.

Témoin discret de cette évolution et des mutations importantes constatées en une douzaine d'années, le logo imaginé en 2005 a été modernisé pour le rendre plus lisible. Plus épuré, il est aisément utilisable par l'ensemble des acteurs de Courchevel, quels que soient les supports choisis (impression, broderie, outils digitaux...).

Emblème de la station depuis quarante-cinq ans, le flocon conserve sa place centrale dans la communication visuelle de Courchevel.

On the 1st January 2017, the communes of Saint-Bon and La Perrière merged to form a new commune named Courchevel.

The Courchevel logo, created in 2005 and witness to many changes over the last twelve years, has been revamped to give it greater readability. With its sleeker design, it is easily integrated into any support (print, embroidery, digital tools...). As the emblem of the ski resort for the last forty-five years, the snowflake will remain the central component of Courchevel's visual communication.



TENTEZ L'EXPÉRIENCE ICAROS

GET READY FOR THE ICAROS EXPERIENCE!

Icaros est une expérience exceptionnelle : la combinaison du fitness et du jeu vidéo ! Nouveauté à découvrir absolument cet hiver au centre Aquamotion, Icaros est une expérience sportive de réalité virtuelle unique. Voler, plonger au fond des océans ou s'aventurer dans l'espace, tout en faisant du sport et en développant en simultané sa coordination, son équilibre et ses réflexes. Le centre Aquamotion est équipé de deux machines Icaros qui permettent de partager l'expérience en mode multi-joueurs.

25 euros les 15 minutes

www.aquamotion-courchevel.com

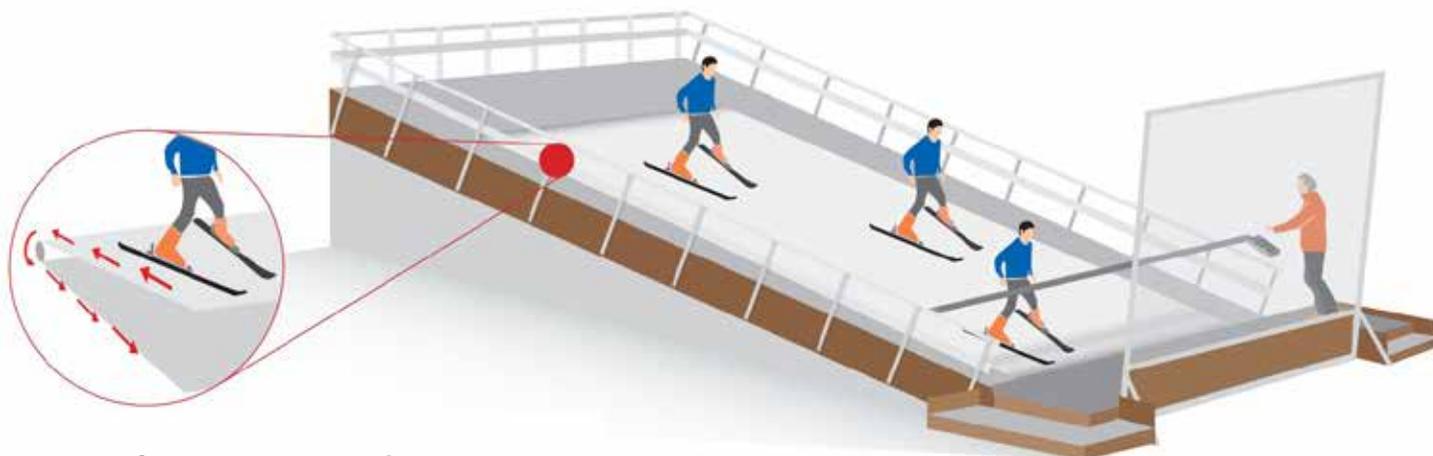
Icaros is an exceptional, immersive experience: a combination of fitness training and video gaming! Don't miss this new venture in the Aquamotion centre; where sport and virtual reality meet. Dive into the depths of the oceans, venture into space, or fly, while simultaneously working out to optimise your body coordination, balance and reflexes. The Aquamotion centre is equipped with two Icaros machines so that you can share the experience in multi-player mode.

25 euros for a 15 minute-session

www.aquamotion-courchevel.com



COURCHEVEL



NOUVELLE PISTE, NOUVEAUX HORIZONS

NEW SLOPE, NEW HORIZONS

Le Club des Sports de Courchevel va se doter d'une piste synthétique, unique en son genre en France, pour améliorer la préparation des skieurs dès le plus jeune âge.

Installé à proximité des tremplins olympiques de saut, le nouvel équipement, de plus de 10 tonnes, supportera une piste large de 13 mètres et longue de 10 mètres, pouvant accueillir trois skieurs simultanément. Totalement automatisé, l'immense tapis roulant pourra simuler différentes vitesses et plusieurs niveaux de difficulté. La piste synthétique du Club des Sports de Courchevel permettra de travailler la technique toute l'année, sans se soucier des conditions d'enneigement. Outre les athlètes du club, la piste pourra recevoir les équipes de France, les équipes du Comité régional de ski de Savoie et des groupes encadrés, par exemple par l'École du ski français (ESF), lors de stages de remise en forme en début de saison.

The Club des Sports de Courchevel is investing in an artificial slope, the first one of its kind in France, that will help skiers improve their technique and physical preparation, even from a very young age. Installed next to the Olympic jumps and weighing more than ten tons, the new equipment supports a 13 m wide x 10 m long conveyor-belt slope that can be used by three skiers at any one time. Fully automatic, this immense mat can simulate various speeds and levels of difficulty.

Skiers will be able to train all year round without having to worry about snow conditions. It will not only benefit the club's athletes as the French ski teams, the Savoie Regional Ski Committee and, for example, ski schools organising pre-season group training sessions, will also be able to use it.

HOCKEY SUR GLACE LES U20 FRANÇAIS VISENT L'ÉLITE

COURCHEVEL SPORTS CLUB DOMINATED RANKINGS

Du 10 au 16 décembre, Courchevel et Méribel accueillent le championnat du monde U 20 de hockey sur glace – division 1 – groupe A, la 2^e division internationale.

Médaillés de bronze en Allemagne l'an passé, les hockeyeurs français espèrent grimper dans la hiérarchie lors de ce championnat disputé à domicile. Le vainqueur du tournoi décrochera son ticket pour jouer au sein du championnat du monde élite la saison prochaine. Les Français affronteront les équipes nationales de Lettonie, d'Allemagne, du Kazakhstan, d'Autriche et de Hongrie.

www.hockeyu20courchevelmeribel.fr

From 10-16th December, Courchevel and Méribel host the division 1 – group A - U20 Ice Hockey World Championships.

Taking bronze in Germany last year, the French ice hockey players are hoping to get promoted during this year's championships that will be played on their home 'turf'. The winning team qualifies to play in the Elite division World Championships next season. France will be playing against the national teams of Latvia, Germany, Kazakhstan, Austria and Hungary.

www.hockeyu20courchevelmeribel.fr



LE LADIES NIGHT TOUR DÉBUTE À COURCHEVEL

THE LADIES NIGHT TOUR BEGINS IN COURCHEVEL

Jeudi 21 décembre, Courchevel accueille la première étape du Ladies Nighth Tour 2017-2018. Les espoirs du ski féminin français prennent le relais des reines de la Coupe du Monde FIS pour une épreuve également disputée en nocturne et en parallèle. Imaginée pour dynamiser les épreuves FIS féminines, la tournée Ladies Night Tour est aussi l'occasion pour les stations organisatrices de proposer un spectacle sportif au format très dynamique, inspiré des épreuves parallèles de la Coupe du Monde. Une manche de qualification est organisée en matinée. Les phases finales se déroulent en début de soirée pour permettre au public d'assister aux affrontements. Cette saison, la Fédération française de ski (FFS) et la chaîne l'Équipe ont passé un accord pour la retransmission de toutes les étapes du Ladies Night Tour 2017-2018 en direct. Un superbe coup de projecteur pour le ski féminin français.

On Thursday 21st December, Courchevel welcomes the first stage of the Ladies Night Tour 2017-2018. After the elite skiers of the FIS Ladies World Cup, French skiing hopefuls will also be racing head to head in a parallel event held at night.

Adding extra spice to the FIS ladies events, it is an ideal opportunity for host resorts to put on a dynamic show, inspired by the World Cup parallel events. Following the qualifying heats in the morning, the final phases of the race will take place early evening when the public can watch the racers battle it out.

This season, the French ski federation (FFS) and l'Equipe TV channel have signed an agreement to broadcast all of the Ladies Night Tour 2017-2018 stages live. A great way of getting women's alpine skiing into the spotlight.



TROPHÉES AILÉS POUR LES REINES DE COURCHEVEL

WINGED TROPHIES FOR THE QUEENS OF COURCHEVEL

Depuis 2012, David Cintract est ponctuel au rendez-vous de la Coupe du Monde FIS de Courchevel. Chaque année, l'artiste à l'origine du mouvement Pop Libre, réalise le « casque – trophée » remis à la skieuse la plus rapide lors du géant de Courchevel.

Cette année, le bleu et l'or s'affichent en grand sur l'œuvre créée à partir d'un casque de pilote d'avion de chasse. Le millésime 2017 est un clin d'œil à la nature avec ses représentations de plumes d'oiseau et de bois de cerf.

Comme d'habitude, David Cintract a imaginé deux casques différents, pour anticiper une éventuelle égalité sur la plus haute marche du podium, auxquels s'ajoute un modèle supplémentaire pour la skieuse victorieuse du premier slalom parallèle disputé en nocturne dans le cadre de la Coupe du Monde FIS.

Every year since 2012, David Cintract, the artist that founded the Free Pop movement, has created the "helmet-trophy" awarded to the fastest skier in the FIS World Cup giant slalom in Courchevel.

This year, blue and gold are the predominant colours in this work of art inspired by a fighter pilot helmet. Bird feathers and deer antlers also give the 2017 vintage a woodland feel.

As always, David Cintract has designed two different helmets, just in case there is a tie for first place, plus another version for the skier that wins the very first night-time ladies parallel slalom that will also be staged during the FIS World Cup.





BERNARD ORCEL

LE SAVOIR-FAIRE COURCHEVELOIS
AU SERVICE DES MEILLEURS HOCHEYEURS DU MONDE
COURCHEVEL PROVIDES ICE RINK EXPERTISE
FOR THE BEST HOCKEY PLAYERS IN THE WORLD

Du 5 au 21 mai 2017, la France et l'Allemagne co-organisaient la 81^e édition des championnats du monde de hockey sur glace. Classée neuvième au terme des matches de groupes, l'équipe de France a raté d'un rien sa qualification pour les quarts de finale. Victorieuse 2 buts à 1 en finale face au Canada, la Suède a décroché le titre mondial 2017. La finale s'est déroulée en Allemagne. La France a accueilli les matches du groupe B et deux quarts de finale. La gestion de la glace de l'Accor Hôtel Arena de Paris a été confiée à Didier Barioz et ses équipes de la patinoire de Courchevel. Dès la fin du mois d'avril, Jérôme Roumeau a supervisé la montée en glace de la patinoire officielle et de la patinoire d'entraînement. Des sondes ont été installées à différents endroits, sous la glace, afin de contrôler la température en permanence. La configuration de la salle de spectacle a posé quelques soucis de température et d'humidité, mais l'équipe savoyarde a fait le nécessaire pour que les matches de déroulent normalement.

Les jours de matches, les quatre surfaceurs utilisés pour lisser la glace étaient ceux de Vaujany, Pralognan et Courchevel, pilotés par leurs utilisateurs habituels, dont Jérôme et Yvan Malec.

From 5-21st May 2017, France and Germany co-hosted the 81st edition of the Ice Hockey World Championships. Ranked 9th after the group matches, the French team narrowly missed qualifying for the quarter finals. Winning the final 2-1 against Canada, Sweden clinched the 2017 world title during the final in Germany. France hosted the group B and two quarter-final matches. Courchevel's Didier Barioz and his team were responsible for managing ice operations in the Paris AccorHotels Arena. In April, Jérôme Roumeau supervised preparation of the ice in both the official rink and training rink. Probes were installed in different places under the ice for constant temperature control. Some temperature and humidity problems were encountered due to the hall's layout but were dealt with by the team from Savoie, ensuring normal play. The four ice resurfacers used were from Vaujany, Pralognan and Courchevel and were piloted by their usual drivers, including Jérôme et Yvan Malec.



UN NOUVEAU SITE INTERNET
POUR LES COUPES DU MONDE DE COURCHEVEL
NEW WEBSITES FOR COURCHEVEL'S WORLD CUPS

Le Club des Sports de Courchevel poursuit la modernisation de ses outils numériques. En 2016, un travail important avait été effectué pour dynamiser le site Internet du club (www.sportcourchevel.com). Le confort de navigation, la clarté des rubriques et le contenu avaient été améliorés.

Cette année, l'effort a concerné les sites Internet dédiés à l'étape de Coupe du Monde FIS de ski et à la Coupe du Monde estivale de saut à ski. Dans un souci de clarté, les deux compétitions sont réunies sous la même bannière, avec la possibilité de passer d'une saison à l'autre en un seul « clic ». Les rubriques, bien identifiées, rendent la navigation très simple. Le contenu est régulièrement enrichi de nouvelles actualités.

Sur Facebook, les pages du Club des Sports et celles des Coupes du Monde sont toujours aussi animées. Elles permettent de se tenir informé et de réagir à l'actualité des skieuses et des skieurs de Courchevel ou de suivre des directs, comme au mois d'août 2017, lors du passage du Rafale de l'armée de l'air au-dessus des tremplins olympiques.

Le nouveau Fan Club de Courchevel dispose également de sa page dédiée sur Facebook.

www.ski.worldcupcourchevel.com
www.skijumping.worldcupcourchevel.com

The Club des Sports de Courchevel is continuing to modernise its digital tools this year after improving its website (www.sportcourchevel.com) in 2016 to make it more dynamic and user-friendly.

This year, it has been focusing on the FIS Alpine Ski World Cup and the summer Ski Jumping World Cup websites. Via a link in both of the websites' headers, you can now access the other discipline's website, and tabs are clearly identified to make navigation simpler. It takes just one click to move from one season to another and content is regularly updated.

The World Cup and Club des Sports' Facebook pages are also very active. You can keep up-to-date and comment on the latest news about Courchevel's skiers, or follow events live, such as the Rafale jet's flight over the ski jumps in August 2017. Courchevel's new Fan Club has also got its own Facebook page.

www.ski.worldcupcourchevel.com
www.skijumping.worldcupcourchevel.com





COLLECTION CLUB DES SPORTS

Soft Shell, Sweat Zippé et le bonnet de la coupe du monde 2018.



Cimalpes

Cimalpes • Locations • Ventes • Gestion de propriétés
Courchevel - Couchevel Moriond - Courchevel Village
Cimalpes.ski | Cimalpes.com | info@cimalpes.com | +33 479 898 898

COURCHEVEL | MERIBEL | VAL D'ISERE | MEGEVE



Membre exclusif du réseau international Knight Frank

SUN VALLEY

Un look Sportswear souligné par la casquette VIP du Club des Sports.

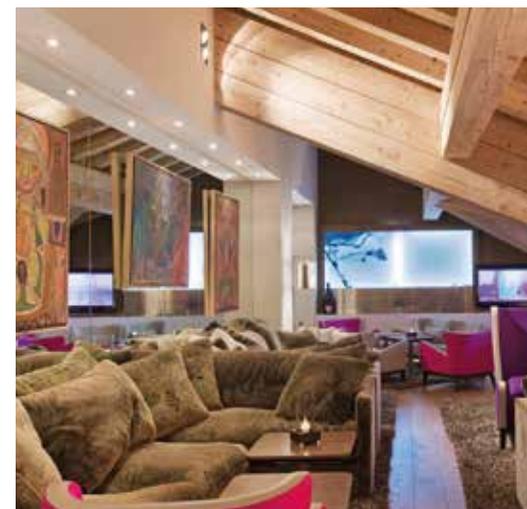


LE STRATO

Courchevel 1850

Luxury hotel

★★★★★



SUN VALLEY

Des tenues qui associent
élégance et technicité.

Casques et masques JULBO
Skis et Chaussures HEAD



Projets & Réalisations

L'agence savoyarde STUDIO ARCH est fortement ancrée dans les Alpes, nos projets s'inscrivent dans une démarche de développement durable pour une conception bioclimatique.

Nos compétences sont pluridisciplinaires: urbanisme, paysage, architecture et développement durable.

Les Architectes Loïc DEVINEAU, diplômé de l'ENSAIS et Marc MIGINIAC, diplômé DPLG, ainsi qu'une équipe de 28 collaborateurs sont à votre disposition pour donner forme à vos projets de construction.

Hôtellerie et résidences de tourisme
Equipements publics
Tertiaire
Urbanisme
Equipements sportifs

sta
studio arch
architectes





1.

1. HEAD La chaussure Raptor 80 offre une maîtrise du ski hors pair, le tout dans un confort époustouflant ! Avec les Skis Wild Joy vous serez chez vous aussi bien dans la poudreuse que sur les pistes. **2.** La Casquette VIP du Club des Sports. **3. LA CHAUSSETTE DE FRANCE** Les codes de la montagne sont du dernier chic et descendent en ville. La chaussette Isba invite également au cocooning au coin du feu. **4.** Couleurs fluo et technicité ajoutée sans casser sa tirelire, LCF l'a fait ! La Colorado, c'est un peu la Swatch des chaussettes, une valeur sûre. **5.** La Chaussette Biocéramique Performance de ski hautement respirante et précise pour les compétitrices et compétiteurs nés.



2.



3.



4.



5.



AQUAMOTION COURCHEVEL UNE EXPERIENCE INOUBLIABLE

Vague de Surf Indoor, Mur d'Escalade, Pentagliss, Rivière Sauvage, Espace Aqualudique, In&Outdoor, Bassin de Natation, Babypool, Aquasports, Aquawellness, Jacuzzi, Sauna, Hammam, Grotte salée ... et une large gamme de soins au Spa & Balnéo.

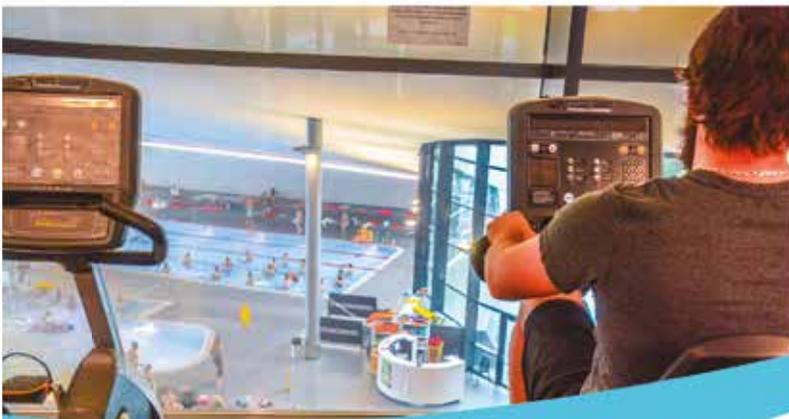
NOUVEAU : LE PÔLE SPORT-SANTÉ

- ▲ Icaros : combinez Fitness et Réalité Virtuelle pour une expérience UNIQUE !
- ▲ Espace Fitness haut de gamme
- ▲ Bilan santé-forme Connect+
- ▲ Cryothérapie corps entier
- ▲ Team d'experts: Ostéopathe, Hypnothérapeute, Sophrologue



DES UNIVERS À DÉCOUVRIR

AQUATIQUE
BIEN-ÊTRE
SPORT - SANTÉ
FUN





1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.

JULBO

1. Le Casque Sphere se remarquera par sa légèreté et sa visière photochromique. **2.** Le Casque Odissey est la nouvelle référence des skieurs exigeants. Le Masque Aerospace saura séduire ceux qui veulent un maximum d'aération lors d'une belle journée de ski et pas de buée quand ils sont à l'arrêt ou dans la benne. **3.** Le casque Odissey allie grande légèreté et durabilité grâce à sa construction hybride. Le masque Starwind accueille une haute technologie et une super ventilation pour les petits et moyens visages. **4.** Les Lunettes Galway possèdent une ergonomie qui s'adaptera à la plupart d'entre vous. **5.** Les Lunettes Powell associent une forme sobre et des verres colorés. **6.** Les Lunettes Valparaiso sont sobres et peuvent être adaptées à la vue. **7.** Les Lunettes Cham offrent une protection optimale tout en gardant un vrai confort même avec un casque.



AUDI FIS SKI WORLD CUP DEUX FOIS PLUS DE COUPE DU MONDE DE SKI ALPIN

A DOUBLE RATION OF WORLD CUP ALPINE SKIING

Textes : Christel Pascal - Marchal. Photos : Agence ZOOM

COURCHEVEL ÉCRIT UNE NOUVELLE PAGE DE SON HISTOIRE D'AMOUR AVEC LA COUPE DU MONDE FÉMININE DE SKI ALPIN. MARDI 19 ET MERCREDI 20 DÉCEMBRE, DEUX ÉPREUVES SONT INSCRITES AU PROGRAMME, DONT UNE PREMIÈRE MONDIALE : UN SLALOM PARALLÈLE DISPUTÉ EN NOCTURNE. LE PUBLIC FRANÇAIS N'AURA D'YEUX QUE POUR TESSA WORLEY, CHAMPIONNE DU MONDE ET DÉTENTRICE DU GLOBE DE CRISTAL EN GÉANT.

ON TUESDAY 19TH AND WEDNESDAY 20TH DECEMBER, NOT ONE BUT TWO EVENTS WILL TAKE PLACE DURING THE LADIES ALPINE SKI WORLD CUP IN COURCHEVEL, ONE OF WHICH IS A WORLD PREMIERE: A NIGHT-TIME PARALLEL SLALOM. ALL EYES WILL BE ON TESSA WORLEY, THE DARLING OF THE FRENCH PUBLIC, WHO IS WORLD CHAMPION AND GIANT SLALOM CRYSTAL GLOBE WINNER.

Le 20 décembre 2016, Tessa Worley avait montré toute son envie de briller à Courchevel avant que de violentes bourrasques de vent n'obligent les organisateurs à mettre prématurément un terme au combat des reines de la pente.

Comme une revanche, la skieuse française débarque cette année avec le titre de championne du monde 2017 et le statut de meilleure géantiste de la saison passée à honorer.

Le public aura double ration de plaisir. Après le géant, mardi 19 décembre, les grandes dames du circuit FIS s'affronteront lors d'un géant parallèle organisé à la tombée de la nuit mardi 20 décembre. Il s'agit là d'une première, tant pour les athlètes que pour les spectateurs.

PRESSION POSITIVE POUR LES FRANÇAISES

Après un hiver 2016-2017 historique, ponctué d'un nouveau titre mondial en géant, après celui de 2013, et du Globe de cristal de la Coupe du monde de géant, Tessa Worley arrive en grande favorite à Courchevel. Sur une piste complète et technique, qu'elle apprécie mais qui se refuse à elle depuis le début, la double championne du monde ne nourrit plus aucun complexe et veut confirmer son leadership sur le géant mondial. À Courchevel, où le public n'aura d'yeux que pour elle, Tessa aura à trouver le bon équilibre entre la préparation du rendez-vous sportif et la communion attendue avec ses fans.

Les bons résultats et la manière dont Tessa Worley gère son nouveau statut bénéficient à toute l'équipe de France féminine. « *C'est une vraie chance de pouvoir s'entraîner avec Tessa. C'est la meilleure géantiste du monde. Forcément, c'est la meilleure des références pour pouvoir progresser.* », souligne Taïna Barioz. De retour à la compétition après sa blessure du 28 décembre 2016, la Courcheveloise est impatiente d'en découdre à la maison et de trouver les bons ingrédients pour passer le cap du « Top 15 ».

LE RETOUR DE L'ARMADA AUTRICHIENNE

Si les skieuses françaises bénéficient d'un environnement favorable à Courchevel, les grandes dames du géant mondial n'ont pas d'état d'âme à piétiner les fiertés nationales. Et à ce petit jeu de conquête, l'équipe d'Autriche a fait forte impression au début de la saison, en plaçant six de ses skieuses dans le « Top 20 » du géant de Sölden.

Révélation de l'hiver passé en géant, avec trois victoires et la 2^e place au classement final de la discipline derrière Tessa Worley, la slalomeuse Mikaela Shiffrin ne pourra pas compter sur l'effet de surprise cette année, mais elle a encore progressé durant l'été.

Arrivant de Suisse, l'Allemagne, d'Italie et de Norvège, les candidates aux coups d'éclat ne manquent pas en ce début de saison olympique. Elles ont toutes rendez-vous en Savoie les 19 et 20 décembre.

On the 20th December 2016 in Courchevel, things were looking bright for Tessa Worley when violent gusts of wind forced the organisers to end the competition prematurely. But the French skier is back with a vengeance this year, returning as 2017 World Champion and the best giant slalom skier of last season.

There is a double ration of events for the public to enjoy this year. Following the Giant Slalom, on Tuesday 19th December, the ladies of the FIS circuit will compete in a night-time giant parallel slalom. A first!

THE HEAT IS ON FOR THE FRENCH SKIERS

After an historic 2016-2017 winter season, when she won a new world title in the Giant Slalom, Tessa Worley returns to Courchevel as the firm favourite. The two-time World Champion no longer has any hang-ups regarding Courchevel's challenging run, which she enjoys but has never managed to make her own despite a third place in 2012. She has every intention of confirming her place as leader in the Giant Slalom, working hard to progress this summer. As the darling of the French public, Tessa needs to strike the right balance between preparing for the event and sharing herself with her fans.

Tessa's results and the way in which she handles success have a positive impact on the rest of the French team. "We are so lucky to be able to train with Tessa. She's the best female giant slalom skier in the world. Obviously, a great role model for us, confirms Taïna Barioz. Returning to competition following her injury on the 28th December 2016, Taïna is impatient to show what she is capable of in her hometown and overcome the obstacles that have systematically prevented her from breaking into the 'Top 20' in Courchevel. Coming 17th in Sölden on the 28th October was a great start.

THE RETURN OF THE AUSTRIAN ARMADA

The French skiers might have an advantage in skiing in their home town, but the ladies of the world giant slalom have no scruples about trampling on their opponents' national pride. At this level of the competition, success knows no borders.

The Austrian team placed six of its skiers in the giant slalom 'Top 20' in Sölden at the beginning of the season. Mikaela Shiffrin was last winter's revelation, winning 3 victories and second place in the discipline's overall standings just behind Tessa Worley. This year, she will not be able to count on the element of surprise, although she has progressed during the summer.

From Switzerland, Germany, Italy and Norway, competitors with the potential to shine are in no short supply at the start of this Olympic season. They will have all set the date for the 19th and 20th December in Savoie.



Rouge Passion

FLEURISTE & DÉCORATION ÉVÉNEMENTIELLE



Notre magasin s'adresse aux professionnels et aux particuliers, nous travaillons les fleurs naturelles, séchées et artificielles, ainsi que les plantes et les compositions. Fort de notre expérience, nous savons nous adapter à toutes les exigences, la qualité première de nos produits et de nos services, sauront répondre à vos attentes.

LIVRAISONS ASSURÉES

ROUGE PASSION

120 ROUTE DE LA MADELON, COURCHEVEL LE PRAZ - +33 (0) 4 79 04 20 14 - ROUEPASSION731@ORANGE.FR

Interflora 

NUIT MAGIQUE À COURCHEVEL

L'épreuve parallèle est incontestablement la discipline en devenir sur le circuit de la Coupe du monde FIS. Le public et les télévisions sont fans de cette formule à élimination directe. Depuis trois saisons, les skieuses sont de plus en plus souvent amenées à jouer la carte du parallèle, soit pour représenter leur équipe nationale, soit en individuel. À Courchevel, le parallèle se disputera en individuel sur un parcours très « typé » slalom avec 10 à 12 mètres d'espace entre chaque porte. Mais les géantistes ont de beaux arguments à faire valoir pour jouer la gagne.

Mardi 20 décembre, les athlètes entreront en lice dès 13 heures pour la manche de qualification. En soirée, elles seront trente-deux au départ pour un « KO System ». L'équipe de France, championne du monde en titre par équipe, a mis en place un entraînement spécifique dédié à cette discipline avec, par exemple, l'aménagement d'un tremplin pour se familiariser avec cet effort. Tessa Worley et Adeline Baud, championnes du monde 2017 par équipe, tenteront de briller devant leur public. Taïna Barioz, sacrée avec l'équipe de France lors des championnats du monde 2011, rêve secrètement de s'offrir un *Retour vers le futur*.



NIGHT-TIME MAGIC IN COURCHEVEL

Undeniably, the parallel event (both individual and team) is growing in popularity on the FIS World Cup circuit. It is TV-friendly and the public love its direct knockout formula.

In Courchevel, the skiers will compete individually on a 'typical' slalom course with 10-12 m distances between gates.

On Tuesday 20th December, the qualifying heats will start at 1 p.m. In the evening, the one run knock-out races will start with 32 competitors. The French team, the current title-holders, have been training for the event with a specially designed programme and equipment. Tessa Worley and Adeline Baud, world champions in the 2017 team are aiming to shine for their fans. Taïna Barioz, member of winning French 2011 World Championships team, is secretly dreaming of a 'return performance'.

TESSA WORLEY « UNE DE MES ÉTAPES PRÉFÉRÉES »

"ONE OF MY FAVOURITE STAGES"



Championne du monde en titre et détentrice du Globe de cristal de la discipline, Tessa Worley aborde les épreuves de Courchevel avec ambition et sérénité.

Dans quel état d'esprit arrives-tu à Courchevel ?

Courchevel est une de mes étapes préférées. Courir en France, à la maison, est chaque fois un plaisir. Retrouver le public français est une motivation supplémentaire. Courchevel a toujours souhaité mettre les skieuses en avant avec plein de petites attentions qui font vraiment plaisir.

Que penses-tu de la piste et de ses difficultés ?

Cette piste est l'une des plus belles du circuit. Elle est très variée et très technique. Il faut savoir tout faire à Courchevel : glisser sur le haut et skier dans la pente, comme travailler les liaisons.

La nouvelle épreuve se déroulera en soirée. Quel est ton sentiment sur cette nouveauté ?

Le parallèle est un combat. Même si on skie contre une autre fille, il faut rester « focus » sur son ski du début à la fin, sans temps mort. C'est une épreuve spectaculaire et très facile à comprendre pour le public, avec du suspense, comme un show. Skier le soir ne me dérange pas. On doit s'adapter pour rendre le ski le plus attractif possible pour le grand public.

Current World Champion and crystal Globe winner in the discipline, Tessa Worley is relaxed but ambitious in her approach to the competition.

How do you feel about coming to Courchevel?

Courchevel is one of my favourite stages. It's always a pleasure to race at home, in France. You're even more pumped up with the French public behind you. Courchevel has always gone out of its way to showcase ladies skiing and they spoil us in lots of little ways.

What do you think of the ski run?

It's one of the best runs on the circuit. It's very varied and very technical. You need to be an all-rounder in Courchevel, adjusting your technique to the requirements of the course.

What do you think about the night-time event?

The parallel is a fight to the finish. Although you're skiing against another girl, you have to stay 'focused', with no letup. It's a great event; easy for the public to follow, with lots of suspense, like a show. Skiing at night doesn't bother me. We need to tailor events to make skiing as attractive as possible to the public.

POC

Introducing Skull Orbic Comp & Retina



NEW POC RACING CENTER COURCHEVEL



Rue Park City - Courchevel 1850

Contact: +33 (0)4 79 55 27 90 - atelier@atelier-courchevel.com

LES GÉANTES DE LA NEIGE



TITRE(S) OLYMPIQUES
OLYMPIC VICTORIES



GLOBE(S) DE CRYSTAL
CRYSTAL



TITRE(S) DE CHAMPIONNE DU MONDE
WORLD CHAMPIONSHIP VICTORIES



VICTOIRE(S) EN COUPES DU MONDE FIS
FIS WORLD CUP VICTORIES



CLASSEMENT COURCHEVEL 2015
COURCHEVEL 2015 RANKING



TINA WEIRATHER
LIECHTENSTEIN



28 YEARS OLD

🏆 1: G (2017)

🏆 7: 5 SG, 1 DH & 1 G

N° 8

VIKTORIA REBENBURG
GERMANY



28 YEARS OLD

1: G (2010) 🏆

2: G (2010, 2011) 🏆

14: 12 G & 2 SG 🏆

4 N°



FEDERICA BRIGNONE
ITALY



27 YEARS OLD

🏆 5: 3 G, 1 SG & 1 C

N° DNF



LARA GUT
SWITZERLAND



26 YEARS OLD

3: OVERALL (2016) 🏆
SG (2014, 2016)

23: 11 SG, 7 DH, 4 G & 1 C 🏆

2 (ex-aequo) N°



FRIDA HANSDOTTER
SWEDEN



32 YEARS OLD

🏆 1: S (2016)

🏆 4: S

N° 9

-  **TITRE(S) OLYMPIQUES**
OLYMPIC VICTORIES
-  **GLOBE(S) DE CRYSTAL**
CRYSTAL
-  **TITRE(S) DE CHAMPIONNE DU MONDE**
WORLD CHAMPIONSHIP VICTORIES
-  **VICTOIRE(S) EN COUPES DU MONDE FIS**
FIS WORLD CUP VICTORIES
- N° CLASSEMENT COURCHEVEL 2015**
COURCHEVEL 2015 RANKING



MELANIE MEILLARD
SWITZERLAND 

19 YEARS OLD

 **6: TOP 10**

N° INJURED

MANUELA MOELGG

 **ITALY**

34 YEARS OLD

12: TOP3 

DNQ1 N°



PETRA VLHOVA
SLOVAKIA 

22 YEARS OLD

 **3: SL**

N° INJURED



WENDY HOLDENER
SWITZERLAND 

24 YEARS OLD

 **1: C (2016)**

 **1: C (2017)**

 **2: 1 C & 1 City Event**

N° 22

LINDSEY VONN

 **USA**

33 YEARS OLD

1: DH (2010) 

2: DH & SG (2009) 

19: OVERALL (2008, 2009, 2010, 2011) 

DH (2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2015, 2016)

SG (2009, 2010, 2011, 2012, 2015)

C (2010, 2011, 2012)

77 

13 N°





MIKAELA SHIFFRIN

USA 

22 YEARS OLD

 **1:** S (2014)

 **3:** S (2013, 2015, 2017)

 **4:** OVERALL (2017), S (2013, 2014, 2015, 2017)

 **31:** 25 S, 4 G, 1 C & 1 City Event

N° INJURED



MARTA BASSINO

ITALY 

21 YEARS OLD

 **14:** TOP10

N° DNF

STEPHANIE BRUNNER

AUSTRIA 

23 YEARS OLD

10: TOP10 

20 N°



NINA LOESETH

NORWAY 

28 YEARS OLD

 **1:** S

N° 2 (ex-aequo)



MARIE-MICHÈLE GAGNON

CANADA 

28 YEARS OLD

 **2:** 1 SC & 1 C

N° 14



AUVERHONALPINS ?

LES HABITANTS DE NOTRE GRANDE RÉGION
N'ONT PAS ENCORE DE NOM
MAIS DÉJÀ UNE GRANDE BANQUE !

BANQUE POPULAIRE CRÉE LA 1^{RE} BANQUE
DE LA RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

PLUS FORTE, PLUS PROCHE, PLUS CONNECTÉE



UN AUVERHONALPIN

NE LÂCHE RIEN !

LES HABITANTS DE NOTRE GRANDE RÉGION
N'ONT PAS ENCORE DE NOM MAIS DÉJÀ UNE GRANDE BANQUE
QUI SOUTIENT L'ÉQUIPE DE FRANCE OLYMPIQUE !



PARTENAIRE OLYMPIQUE



BANQUE POPULAIRE
AUVERGNE RHÔNE ALPES

www.bpaura.banquepopulaire.fr





ARH Accompagnement
Ressources
Humaines



ARH, des prestations sur-mesure pour vous accompagner dans tous vos développements Ressources Humaines, paie, gestion et conseil.

www.arh74.fr

ARH, 16 rue Louis Boch, ANNECY 74000 - Tél. 04.50.66.50.77 - Fax. : 04-50-32-13-85

FRANÇAISES, UN DESTIN GÉANT ?

TAÏNA BARIOZ COURCHEVEL

29 YEARS OLD

1: TEAM (2011) 

13: TOP 10 

24 N°



 TITRE(S) OLYMPIQUES
OLYMPIC VICTORIES

 GLOBE(S) DE CRYSTAL
CRYSTAL

 TITRE(S) DE CHAMPIONNE DU MONDE
WORLD CHAMPIONSHIP VICTORIES

 VICTOIRE(S) EN COUPES DU MONDE FIS
FIS WORLD CUP VICTORIES

N° CLASSEMENT COURCHEVEL 2015
COURCHEVEL 2015 RANKING



TESSA WORLEY LE GRAND-BORNAND

28 YEARS OLD

4: TEAM (2011, 2017) & G (2013, 2017) 

11: G 

DNF N°



ANNE-SOPHIE BARTHET COURCHEVEL

29 YEARS OLD

 10: TOP10

N° 21



NASTASIA NOENS NICE

29 YEARS OLD

 18: TOP10

N° INJURED

ADELINE BAUD-MUGNIER LES GETS

25 YEARS OLD

 1: TEAM (2017)

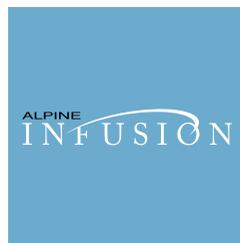
 5: TOP10

N° 12





***The finest selection of award winning luxury chalets
in Meribel & Courchevel 1850 at the heart of the 3 Valleys
in the French Alps, the world's largest skiing area.***



Tel. UK +44 (0) 1844 344955 | Tel. FR +33 (0) 4 79 00 15 84 | Email. info@alpineinfusion.com
www.alpineinfusion.com

LE PROGRAMME DE LA COUPE DU MONDE

MARDI 19 DÉCEMBRE 2017

SLALOM GÉANT

À PARTIR DE 9H00 : Village officiel dans la raquette d'arrivée

9H45-10H15 : Démonstrations de voltige aérienne

10H30 : Coupe du monde féminine de ski alpin - Slalom Géant 1^{ère} manche, stade Emile Allais

12H45-13H15 : Démonstrations de voltige aérienne

13H30 : Coupe du monde féminine de ski alpin - Slalom Géant 2^{ème} manche, stade Emile Allais

14H15 : Cérémonie des fleurs dans l'aire d'arrivée

14H30 : Démonstration de voltige aérienne

18H30 : Cérémonie officielle de la remise des prix du slalom géant et du tirage au sort des dossards du slalom parallèle de mercredi, en présence des compétitrices et grand spectacle sur glace à la patinoire du Forum
(18h00 : Ouverture des portes)

Invitations gratuites à retirer dans les bureaux de la patinoire du Forum et de Courchevel Tourisme à partir du 9 décembre, dans la limite des places disponibles.

MERCREDI 20 DÉCEMBRE 2017 SLALOM PARALLELE NOCTURNE

PREMIÈRE MONDIALE

À PARTIR DE 12H00 : Village officiel dans la raquette d'arrivée

12H30-12H45 : Démonstration de voltige aérienne

13H00 : Manche de qualification du slalom parallèle de la Coupe du monde féminine de ski alpin, stade Emile Allais

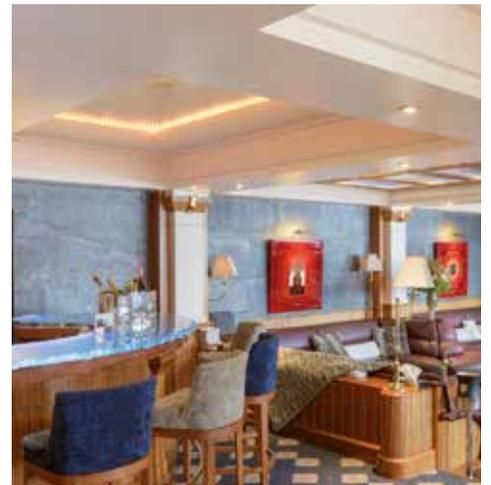
16H-18H : Animations dans la raquette d'arrivée

16H45-17H00 : Démonstrations de voltige aérienne

18H00 : Coupe du monde féminine de ski alpin
Slalom parallèle nocturne, stade Emile-Allais

19H30 : Cérémonie des fleurs dans l'aire d'arrivée et feux d'artifices





WELLNESS – EXCELLENCE – PLEASURE

Located at the top of Courchevel, the five star Hotel Annapurna welcomes you for a special stay on the slopes.

A warm atmosphere and personalised service awaits you, making you feel at home.

With breath-taking views of the mountains all you have to do is relax, admire and be charmed by the surroundings.

Pinturault Family,



annapurna-courchevel.com

Route de l'Altiport 73120 Courchevel 1850 / T: +33 (0)4 79 08 04 60 / info@annapurna-courchevel.com

THE WORLD CUP CALENDAR OF EVENTS

TUESDAY 19TH DECEMBER 2017 GIANT SLALOM

FROM 9.00 AM: Official World Cup village at the finish area

09.45 AM-10.15 AM: Aerobatic air display

10.30 AM: Ladies Alpine Ski World Cup - Giant Slalom 1st run, Emile Allais stadium

12.45 PM-1.15 PM: Aerobatic air display

1.30 PM: Ladies Alpine Ski World Cup - Giant Slalom 2nd run, Emile Allais stadium

2.15 PM: Flower ceremony in the finish area

2.30 PM: Aerobatic air display

6.30 PM: Giant Slalom official award ceremony and bib draw for Wednesday's Parallel Slalom, in the presence of the competitors, and a spectacular Ice Show in the Forum ice-rink
(Doors open at 6.00 pm)

Pick up your free invitation at the Forum ice-rink office and Courchevel Tourism Office from 9th December - limited number of seats available.

WEDNESDAY 20TH DECEMBER 2017 NIGHT-TIME PARALLEL SLALOM

WORLD PREMIERE

FROM 12.00 PM: Official World Cup village at the finish area

12.30 PM-12.45 PM: Aerobatic air display

1.00 PM: Qualifying heat for the Ladies Alpine Ski World Cup Parallel Slalom, Emile-Allais stadium

4.00 PM-6.00 PM: Entertainment and activities at the finish area

4.45 PM-5.00 PM: Aerobatic air display

6.00 PM: Ladies Alpine Ski World Cup Night-time Parallel Slalom, Emile-Allais stadium

7.30 PM: Flower ceremony in the finish area and fireworks display

Location & vente
Rentals & Sales

Séjours sur-mesure
Tailor-made stays
Appartements & Chalets



Agence 1850
38 rue Park City
73120 COURCHEVEL
+33 4 79 08 10 79

Agence LE PRAZ
122 rue de la Madelon
73120 COURCHEVEL LE PRAZ
+33 4 79 08 86 20



« MON COURCHEVEL »

PAR SÉBASTIEN, BÉATRICE, STEVEN ET STELLA AMIEZ

'MY COURCHEVEL' BY SÉBASTIEN, BÉATRICE, STEVEN AND STELLA AMIEZ

**SÉBASTIEN AMIEZ, VAINQUEUR DE LA COUPE DU MONDE SLALOM (1996),
VICE-CHAMPION OLYMPIQUE (2002), VICE-CHAMPION DU MONDE (1997), ET SA
FAMILLE RACONTENT ICI DE MANIÈRE TRÈS PERSONNELLE « LEUR COURCHEVEL ».**

*SÉBASTIEN AMIEZ, WINNER OF THE SLALOM WORLD CUP (1996), OLYMPIC VICE-
CHAMPION (2002), WORLD VICE-CHAMPION (1997), AND HIS FAMILY, KINDLY
AGREED TO GIVE A PERSONAL ACCOUNT OF WHAT COURCHEVEL MEANS TO THEM.*

SÉBASTIEN AMIEZ

« Quand tu grandis à Pralognan-la-Vanoise, Courchevel c'est d'abord une histoire de compétition. Gamins, on skiait les uns contre les autres, et on s'affrontait lors des matches de hockey sur glace. Quand je skiais en Coupe du monde, j'entendais souvent parler de Courchevel, car la station possède une notoriété internationale unique.

Il ne faut pas résumer la station à Courchevel 1850. Il y a d'autres villages, et tous apportent quelque chose aux vacanciers. Courchevel doit faire en sorte de conserver la clientèle de Courchevel 1850, pour éviter qu'elle parte vers d'autres stations à l'étranger, mais il faut développer la clientèle sportive, car le domaine skiable est hors du commun. »

SÉBASTIEN AMIEZ

"As a child, growing up in Pralognan-la-Vanoise, we always seemed to be competing with Courchevel. As kids, we would ski against each other, and battle it out in ice hockey matches. When I was skiing in the World Cup, I often heard people talking about Courchevel and its international renown.

But the resort is not only about Courchevel 1850. There are other villages with something unique to interest holidaymakers.

It's important that Courchevel 1850 maintains its existing clientele, and doesn't lose them to other ski resorts abroad, but it also needs to develop the skiing clientele as it possesses a truly exceptional ski area".



ANOTHER BEST DAY

Photos : SIMON THOMAS

ATELIER
COURSE

DÉCOUPLER LES SENSATIONS DU SKIEUR AVEC LES PRODUITS ATELIER COURSE.

Rossignol Appareil a abordé la conception d'une nouvelle tenue de ski, ultra-moderne, repartant de zéro, tirant profit de la connaissance et de l'expérience terrain unique de ses équipes tests atelier. Avec 150 jours de skis par an, ces experts du terrain passent plus de temps que quiconque sur la neige. Leurs processus de tests sont pointus et précis, leur perception des plus fines et leur qualité de restitution de sensation, incomparable.

BOUTIQUE ROSSIGNOL COURCHEVEL / RUE PARK CITY / TÉL : 04 79 08 24 09 / CONTACT@SKI-SERVICE.FR

BÉATRICE AMIEZ

« J'ai découvert Courchevel avec le Comité de Savoie qui nous emmenait nous entraîner ici. Nous logions au centre Lionel-Terray et tout était organisé autour du ski.

Ensuite, en habitant à Pralognan, j'ai vraiment découvert le domaine skiable et j'ai beaucoup skié dans les 3 Vallées. L'hiver, j'enseigne le ski à Courchevel. C'est vraiment l'un des plus beaux domaines skiables du monde. À Courchevel, il y a tout : du ski facile au ski hors-piste. C'est magnifique. Courchevel, Méribel, les 3 Vallées, c'est quelque chose d'unique, où il est possible de skier de manière sereine, car il n'y a jamais beaucoup de monde au même endroit.

La vie de la station fait de nous des privilégiés. Avec nos clients, nous allons dans les plus beaux restaurants. Il existe ici une densité dans la qualité unique au monde. Nous pouvons proposer des trucs de fous à nos clients : resto, hélico, ski, avec l'impression d'être en vacances avec eux. »

STEVEN AMIEZ

« Mes premiers souvenirs de Courchevel, ce sont les courses départementales poussins avec le club de Pralognan. Puis la prise de conscience qu'en rejoignant le Club des Sports de Courchevel, je pourrais passer un cap. Tout est plus grand : le local à skis, le stade de slalom. Tout est fait pour bien s'entraîner et pour progresser.

Courchevel se situe à 45 minutes de la maison. Pendant des années, j'ai effectué les voyages avec Matis Plaisance. Le matin, on venait en voiture avec nos parents et on revenait en faisant de l'auto-stop. C'était toujours très souriant.

En grandissant, on se rend vite compte que Courchevel est un endroit exceptionnel. Le panorama, l'immensité du domaine skiable et l'ouverture sur les 3 Vallées, c'est quelque chose de grandiose. Et j'imagine que c'est encore plus impressionnant pour un skieur venant d'ailleurs. »

STELLA AMIEZ

« Mon souvenir d'enfant à Courchevel, c'est une sortie de ski avec papa à la Saulire. J'ai fait en haut, en bas, tout droit, toute la journée. J'ai vraiment aimé cette piste.

Courchevel est une grande station. On peut skier une journée entière sans repasser par la même piste.

Quitter le club de Pralognan pour venir m'entraîner à Courchevel, c'est ma décision. Ici, il est toujours possible de s'entraîner, les conditions sont meilleures et on peut skier toute l'année grâce au stage estival à Ushuaia. J'y suis allée trois fois et, à part la longueur du voyage, j'ai beaucoup aimé. J'ai participé à la Jugend Cup. C'est une belle opportunité et l'enjeu est important.

Ici, on ne se rend pas compte de la notoriété de Courchevel. C'est le regard des autres, quand on voyage, à Ushuaia par exemple, qui nous fait comprendre que cette station est particulière.

Si Courchevel organise les championnats du monde de 2023, j'aimerais bien y participer. Ça doit être « top » de disputer une telle compétition à la maison, mais le chemin est encore long.



BÉATRICE AMIEZ

"I discovered Courchevel with the Comité de Savoie who used to bring us to train here. We'd stay at the Centre Lionel-Terray; everything was organised around skiing.

Then, living in Pralognan, I really got to know the 3 Vallées ski area. In the winter, I teach skiing in Courchevel. It really is one of the greatest ski resorts in the world. In Courchevel, there's something for everyone: from beginner slopes to off-piste skiing. It's fantastic. Courchevel, Méribel - the 3 Vallées ski area is one of a kind. You can ski here without any hassle as there are never a lot of people all in the same place. We are exceptionally lucky as we get to participate in the life of the resort. With our clients, we go to the best restaurants. There's an abundance of quality here, like nowhere else in the world. We can offer our clients some really amazing experiences: restaurants - helicopter rides - skiing. It makes me feel like I'm on holiday too".

STEVEN AMIEZ

"My first memories of Courchevel are of the Savoie U12 races with the Club de Pralognan. And then, when I joined the Club des sports de Courchevel and realised that I could take things to the next level. Everything is bigger: the ski room, the slalom stadium. Everything is organised so that you can train well and progress.

Courchevel is 45 minutes from my home. For years, Matis Plaisance and I would travel together. In the morning, our parents drove us and then we hitchhiked home. Everyone was always very friendly.

As you grow up, you realise that Courchevel is a really exceptional place. The panoramic views, the immensity of the ski area, opening onto the 3 Vallées. It is awesome. And I can imagine that it is even more impressive for people coming from elsewhere".

STELLA AMIEZ

"My childhood memories of Courchevel are of the days I spent skiing with my Dad on the Saulire slope. Up and down I'd go, as fast as I could, all day long. I loved that slope. The Courchevel ski resort is vast. It's possible to ski a whole day without skiing on the same piste. That obviously makes it interesting.

It's my own decision to leave the Club de Pralognan to come and train in Courchevel. You're always able to train here, the conditions are better, and you can ski all year round thanks to the summer training session in Ushuaia. I've been three times, and apart from the long journey, I really enjoyed it.

I took part in the Jugend Cup. It's a great opportunity and there's a lot at stake. When you're here, you don't realise how prestigious Courchevel is, seen from abroad. When you travel, in Ushuaia for example, you see how other people see it, and you realise that it really is one of a kind. If Courchevel organises the 2023 World Championships, I'd really love to participate. It must be awesome to compete at that level, at home; but there's still a long way to go yet.

365 JOURS AVEC... LES ORGANISATEURS

LES COULISSES D'UNE ÉTAPE DE COUPE DU MONDE

365 DAYS WITH... THE ORGANISERS. BEHIND THE SCENES OF A STAGE IN THE WORLD CUP

Textes : P. Plaisance. Photos : O. Brajon, P. Plaisance.

LA RÉUSSITE D'UNE ÉTAPE DE LA COUPE DU MONDE FIS DOIT BEAUCOUP AUX ÉMOTIONS QUE VIVENT LES SKIEUSES ET LES SPECTATEURS LE JOUR « J ». MAIS CES QUELQUES MINUTES D'ADRÉNALINE SONT LE FRUIT DE NOMBREUX MOIS DE PRÉPARATION DURANT LESQUELS IL N'Y A GUÈRE DE PLACE POUR LE HASARD ET L'IMPROVISATION. LE COMPTE À REBOURS MIS EN PLACE PAR LES ORGANISATEURS, QUI MOBILISENT L'ENSEMBLE DES FORCES VIVES DE COURCHEVEL, S'ÉTEND SUR PRATIQUÉMENT UNE ANNÉE.

WHETHER AN FIS WORLD CUP IS CONSIDERED SUCCESSFUL, OR NOT, DEPENDS ON THE EMOTIONS EXPERIENCED BY THE ATHLETES AND SPECTATORS ON 'D-DAY'. BUT THOSE FEW MINUTES OF ADRENALINE ARE THE RESULT OF MANY MONTHS OF PREPARATION, WHERE NOTHING IS LEFT TO CHANCE. THE ORGANISERS START THE COUNTDOWN ALMOST A YEAR BEFORE THE EVENT.





À Courchevel, la Coupe du monde FIS ne connaît pas de temps morts. « *Quand la course prend fin et que les skieuses montent sur le podium, nous entrons de plain-pied dans l'édition suivante. Les discussions débutent avec les partenaires financiers privés et institutionnels, avec les médias et avec la Fédération internationale de ski (FIS), pour connaître les différentes orientations ou évoquer le calendrier des courses* », explique Bruno Tuair, le directeur du Club des Sports de Courchevel.

En 2016, les échanges avec les responsables de la FIS ont été plus nombreux que d'habitude, afin d'anticiper le plus possible l'organisation de la seconde course de l'étape courcheveloise. Au mois de juin 2017, les techniciens de la Fédération internationale de ski étaient de nouveau en Savoie pour constater l'avancée des travaux d'aménagement du site et pour poser les bases de l'organisation de l'épreuve. L'implantation des équipements techniques et de sécurité et des structures nécessaires aux retransmissions TV est anticipée de plus de six mois.

À partir du mois d'octobre, bon nombre de bureaux de Courchevel se transforment en de véritables ruches dont l'énergie est presque exclusivement dédiée à la mise en place opérationnelle des deux journées de compétition. « *La qualité de l'accueil du public et des invités de nos partenaires et sponsors est un enjeu important. Pas question d'improviser. L'objectif est que chaque spectateur se sente attendu dès son arrivée. Et c'est encore plus vrai pour les invités et les VIP pour lesquels nous imaginons un service personnalisé. Il est donc obligatoire de connaître le nombre exact de personnes à accueillir et leur moyen de locomotion, pour prévoir le nombre de forfaits, de cadeaux, de bonnets, de petits déjeuners, les véhicules pour les transferts, les emplacements de stationnement, jusqu'à la taille des tentes aux couleurs des sponsors sur le stade. Dans tous les cas, nous nous tenons prêts à recevoir entre 15 000 et 20 000 personnes. C'est forcément stressant, mais tout est anticipé pour que les jours précédant l'événement, il ne reste à gérer que les grains de sable, les chutes de neige et les impondérables de dernière minute* », détaille Angélique Goetz, responsable événementiel et communication du club.

DÉCEMBRE

Rencontres avec les sponsors, les partenaires institutionnels, les télévisions et les médias.

Présentation de la piste du slalom parallèle en nocturne aux responsables techniques de la FIS.

AVRIL

Mise à jour des informations avec les équipes nationales. Les dates d'arrivée et de départ des skieuses et du staff sont communiquées aux hôteliers.



J-2

Arrivée des équipes. L'organisation prévoit trois nuits sur place, mais les skieuses ont la possibilité d'arriver plus tôt et de quitter Courchevel plus tard, en fonction de leur calendrier respectif.

Le « race office » est implanté devant les locaux du Club des Sports. C'est ici que les responsables d'équipe prennent possession de l'ensemble des éléments nécessaires au bon déroulement de leur séjour (forfaits de ski, plan du domaine skiable, adresse de l'hôtel, guide des équipes réunissant 100 % des informations utiles...).

JUIN

Visite technique de la FIS sur le site. Validation des commandes auprès des différents prestataires et partenaires techniques (location de matériel de sécurité, de sonorisation, des tentes et des chapiteaux, commandes des cadeaux, des bonnets...).

Mise en vente des « packs » VIP par le Club des Sports de Courchevel qui gère en direct la commercialisation.

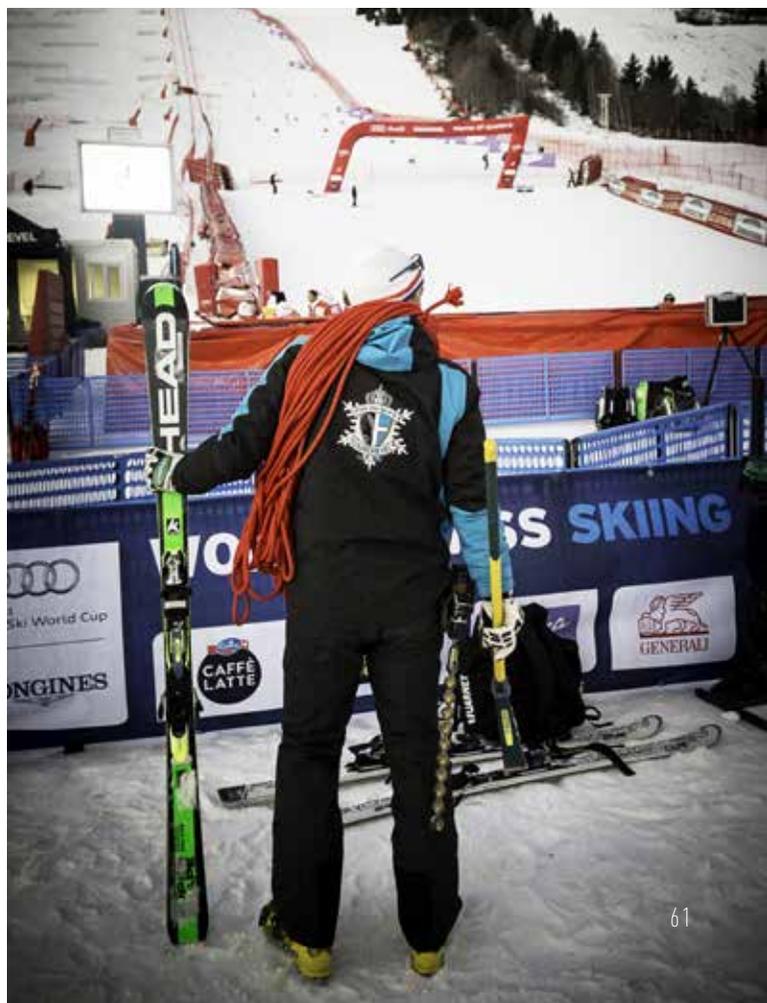
Préparation de l'accueil et de l'hébergement des invités de la FIS, des VIP, des partenaires, etc.

SEPTEMBRE

Les responsables d'équipes confirment le nombre de personnes formant la délégation et le nombre de skieuses engagées pour les épreuves.

OCTOBRE

Préparation de la phase opérationnelle de l'accueil du public et des invités.



AURÉLIE DONNET

« LES HÔTELIERS SAVENT CE QUE LES ÉQUIPES ATTENDENT »



Secrétaire du Club des Sports de Courchevel, Aurélié Donnet est la référente des équipes nationales de ski, dont les athlètes participent aux épreuves de Courchevel. Sa mission débute bien avant l'arrivée des skieuses. Dès le mois d'avril. « Avant la fin de la saison, il y a un travail important de mise à jour des informations avec les hôteliers de la station, dont les dates d'arrivée et de départ des équipes. Certains établissements ouvrent spécifiquement pour l'étape de Coupe du Monde. L'idée est de faire en sorte que les équipes viennent dans le même établissement chaque hiver afin de conserver les habitudes de fonctionnement. Ce n'est pas forcément simple quand des hôtels sont en travaux », explique Aurélié Donnet.

À partir du mois de novembre, le temps semble s'accélérer et les tableaux de réservation et d'occupation des chambres

changent d'une minute à l'autre. « La liste des skieuses est fixée à la fin du mois de novembre, mais elle peut changer chaque semaine, notamment à cause des blessures. Chaque fois, il y a une sorte de jeu de "Tetris" à effectuer pour modifier la destination des chambres libérées, pour des partenaires par exemple, et faire en sorte que les chambres réservées soient occupées », détaille-t-elle.

Les deux jours précédant la course, Aurélié Donnet ne quitte plus son téléphone, pour régler les derniers détails et faire face à l'imprévu, mais globalement tout se passe bien. « Les hôteliers connaissent les équipes et savent ce qu'elles attendent. Tout le monde sait que les skieuses doivent être sur la piste à 7 heures et qu'elles seront de retour vers 15 heures, les horaires du petit-déjeuner et du déjeuner sont forcément adaptés le jour de la course. »

PASCALE VULLIEZ

LES VOLONTAIRES ? DES SPÉCIALISTES À LEUR POSTE !

L'esprit des Jeux olympiques de 1992 souffle toujours sur Courchevel. L'association des volontaires de Courchevel, qui réunit les bénévoles engagés dans l'organisation des événements majeurs de la station, s'appuie sur l'expérience acquise il y a un quart de siècle.

« L'Association des Tremplins est née à l'occasion des Jeux olympiques. Longtemps, elle n'est intervenue que sur les événements de l'été. Elle s'appelle désormais Association des Volontaires, et est également sollicitée en hiver. Elle

réunit près de cinquante personnes, spécialisées dans la restauration et l'accueil. Sur une Coupe du monde de ski alpin, le nombre de bénévoles est proche de cent personnes. Sans leur engagement, il serait certainement très difficile d'organiser autant d'événements », détaille Pascale Vulliez, du service des sports de la mairie de Courchevel.

Ski alpin, saut à ski, VTT, trail, en été comme en hiver, les volontaires de Courchevel sont « tout terrain » et sont devenus de véritables spécialistes à leur poste. « Avec eux, ça roule. Ils savent ce qu'ils doivent faire, ils se connaissent et ont leurs habitudes. L'association est plutôt féminine. Ces dames sont au « top » et autonomes pour la restauration ou les ravitaillements », détaille Pascale Vulliez, ravie de faire vivre l'association au fil des ans, en organisant des rencontres et des sorties quand le calendrier des événements s'allège un peu.



365 DAYS WITH... THE ORGANISERS BEHIND THE SCENES OF A STAGE IN THE WORLD CUP

A There is no let-up in preparations for the FIS World Cup in Courchevel. "At the end of the race, as the skiers step onto the podium, preparations for the next edition are already well underway. Discussions begin with our financial partners (both private and institutional), the media, and the Fédération Internationale de Ski (FIS), to determine their objectives and to establish the race calendar" explains Bruno Tuairé, Director of the Club des Sports de Courchevel.

In 2016, there were more conversations with the FIS than usual to ensure that all bases were covered for the second race of the Courchevel stage. In June 2017, the FIS's technicians paid another visit to Savoie to check the progress that had been made in preparing the site and to establish how the event was to be organised. Plans for technical and safety equipment, and the structures required for broadcasting events on TV, are drawn up more than six months in advance.

From October on, the Club des Sports is a beehive of activity with everyone spending practically all their time and energy on setting up operations for the two-day event. "It is essential that the public, and our partners' and sponsors' guests, receive the welcome they deserve. There is absolutely no room for improvisation. We want every member of the public to feel that we were expecting them when they arrive. And that is particularly the case for guests and VIPs for whom we have designed a personalised service. That is also why we need to know the exact number of people we shall be hosting, and their means of transport, so that we can anticipate how many passes, gifts of beanie hats, breakfasts, shuttle vehicles, car-parking we will need, including the size of the sponsors' promotional marquees. In any event, we make sure we are ready to welcome between 15 000 and 20 000 people regardless. Of course, it's stressful but we plan everything so that in the lead-up to the event, we only have to deal with last minute problems and unforeseen events," explains Angélique Goetz, the Club's Communications and Events Manager.



STURIA

Caviar de producteur



ÉLEVEUR • SÉLECTIONNEUR • AFFINEUR

Sturia est le 1^{er} producteur de caviar en France.
Grâce à ses **savoir-faire d'éleveur, sélectionneur et affineur**, le **caviar d'Aquitaine Sturia** offre une vaste collection de caviars dont la qualité et la constance sont reconnues des plus **grands Chefs**.



DISPONIBLE À LA BOUTIQUE DU CHABICHOU
Hôtel 4 étoiles Relais & Châteaux à Courchevel

Contact : +33 (0)5 56 30 34 31 | as.carrot@caviar.com
STURIA | 102, route de Beauval | 33450 St Sulpice et Cameyrac | FRANCE

www.sturia.com

DECEMBER

Meetings with sponsors, institutional partners, television and other media. Presentation of the night-time parallel slalom piste to the FIS technical directors.

APRIL

Information update for national teams. Skiers and staff arrival and departure dates are communicated to hoteliers.

JUNE

FIS on-site technical visit. Orders for provision of materials and technical services (security equipment hire, sound system, tents and marquees, gifts, beanies...).

VIP packs go on sale, commercialised directly by the Club des Sports de Courchevel.

Preparations for hosting FIS, partners and VIPs, organising accommodation, etc.

SEPTEMBER

Team managers confirm the number of people in their delegation and number of skiers competing.

OCTOBER

Preparation of the operational phase for welcoming the public and guests.

J-2

Arrival of the teams. Three nights on-site are planned for but this is flexible to fit in with skiers' schedules.

The 'Race Office' is housed in the Club des Sports' building, where team managers collect all the items they will need during the event (ski passes, site map, hotel location, a comprehensive information guide...)



AURÉLIE DONNET

"THE HOTELIERS KNOW EXACTLY WHAT THE TEAMS EXPECT".

As Secretary of the Club des Sports de Courchevel, Aurélie Donnet, is the go-to person for the various national ski teams. Her mission begins in April, long before the skiers arrive. *"Before the end of the season, there is a lot of work to be done to ensure that the hoteliers have all the information they need, including the teams' arrival and departure dates. Some of the hotels open specially for the World Cup. The idea is that the teams return to the same establishment each winter so that, year on year, things are done in the same way. That can be difficult if the hotel is having building work done,"* Aurélie Donnet explains.

From November on, time seems to speed up, and bookings and occupancy change from one minute to the next. *"We are given the lists of skiers' names at the end of November, but that can change every week, particularly because of injuries. Every year, it's like playing a game of 'Tetris', moving things around to put people into rooms that have been vacated, our partners for example, and to make sure we fill all the rooms that have been booked,"* she adds.

Two days before the race, Aurélie Donnet is always on the phone, sorting out last-minute details and unexpected issues, but on the whole everything goes well. *"The hoteliers know the teams and know what they expect. They are all aware that the skiers have to be on the slopes by 7 a.m. and that they will be back around 3 p.m. so, on race days, breakfast and dinner are obviously organised with that in mind".*

PASCALE VULLIEZ

VOLUNTEERS? SPECIALISTS, TO THEIR POSTS!

The spirit of the 1992 Olympic Games still lingers over Courchevel. The association that brings volunteers together to help organise major events in the resort draws on the experience it acquired a quarter of a century ago.

"For a long time, the 'Association des Tremplins', that was set up for the Olympic Games, only participated in the summer events. Now, renamed 'Association des Volontaires', it also assists with the winter events. There are almost fifty restaurant and hospitality specialist volunteers. During an Alpine Ski World Cup, the number of volunteers reaches close to one hundred. Without their dedication, it would certainly be very difficult to organise so many events," points out Pascale Vulliez from the sports department of Courchevel's town council.

Alpine skiing, ski jumping, mountain biking, trail running, come summer or winter, the volunteers of Courchevel are 'all-terrain' and have become specialists in what they do. *"With them, everything runs smoothly. They know what they have to do, they know each other, and have their own ways of doing things. Most of the volunteers are ladies. They are the 'very best' and are autonomous in providing catering and 'refuelling',"* Sylvie Vulliez explains, delighted that she has managed to keep the association alive and kicking over the years, organising meetings and outings when there is a lull in the calendar of events.



DESSINE-MOI UN BLOUSON !

DRAW ME A SKI JACKET!

Textes : Céline Pépin. Photos : Sun Valley, O. Brajon.

PRÉSENTÉE AU DÉBUT DE LA SAISON 2017-2018, LA NOUVELLE TENUE OFFICIELLE DU CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL EST LE FRUIT D'UN LONG TRAVAIL MENÉ DANS LE SECRET DES ATELIERS DE SUN VALLEY.

IN THE SECRECY OF THEIR DESIGN STUDIOS, SUN VALLEY HAS SPENT MANY LONG HOURS CREATING THE CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL'S NEW OFFICIAL OUTFIT WHICH WAS UNVEILED AT THE BEGINNING OF THE 2017-2018 SEASON.

Depuis 2004, Sun Valley est la marque officielle de l'équipe de France de ski de bosses. Ce partenariat, clin d'œil à la naissance de la marque française, est intéressant pour l'image de Sun Valley, mais aussi pour les équipes de recherche et développement et les stylistes. « *La tenue 2017-2018 du Club des Sports de Courchevel reprend des matières et des choix techniques testés depuis dix ans avec l'équipe de France* », assure Gilles Terzibachian, cofondateur de Sun Valley.

« *La nouvelle tenue est née après de nombreux échanges avec les dirigeants du club. Nous avons exposé nos développements à venir et il y a eu un véritable coup de cœur* », explique Clarence Derderian, responsable du bureau de design de Sun Valley.

La veste s'inspire beaucoup des blousons de moto, avec ses galons, ses airs « rétro » et « chic » à la fois. L'impression est renforcée par le choix des couleurs, moins vives que dans les collections précédentes.

« *La veste est adaptée à la pratique sportive du ski. Elle est large et elle utilise de nouvelles matières offrant plus de confort dans les attitudes. Le pantalon est renforcé par des genouillères* », détaille Clarence Derderian.

La nouvelle tenue du Club des sports de Courchevel

concentre l'ADN de Sun Valley, à la fois technique et chic, aussi à l'aise sur les pistes que dans les rues de la station. Le modèle s'inscrit dans la philosophie de la collection 2017-2018 en préparation depuis de longs mois. « *Depuis le mois d'avril 2017, nous travaillons sur les modèles qui seront mis en vente à l'automne 2018. Les collections ont été présentées aux professionnels au mois de novembre, alors que le grand public découvrait nos modèles de 2016. Et entre-temps, les équipes œuvraient aux collections d'été. Il faut vraiment s'organiser* », analyse la responsable du design de Sun Valley, qui n'a de cesse de noircir des calendriers et des tableaux de collection, pour s'assurer que toutes les pièces du puzzle arriveront en temps et en heure. « *Il faut choisir les matières, puis les couleurs. Pour les tenues de ski, les process sont assez longs, car il s'agit d'ensembles très techniques. Il faut compter deux mois pour réceptionner les matières et au moins un mois pour un prototype* », explique Clarence Derderian, qui ne compte pas le temps passé sur le terrain, dans les salons professionnels, dans les boutiques de la marque ou chez les revendeurs pour respirer l'air du temps et imaginer ce que seront les tendances en vogue... dans dix-huit à vingt-quatre mois.

« NOUS SOMMES ATTACHÉS À LA MONTAGNE »

Sun Valley est née à Marseille en 1983. Cofondateur de l'entreprise, avec son frère Édouard, Gilles Terzibachian raconte les débuts d'une marque dont la philosophie est restée la même au fil des décennies.

« *Sun Valley a débuté avec des tenues de ski. Avec Édouard, nous avons découvert le ski de bosses, la première des disciplines du freestyle, à Sun Valley, dans l'Idaho. Nous avons imaginé une combinaison adaptée à notre pratique, en termes de look, de technologie et de confort. Depuis nos débuts, nous avons toujours beaucoup travaillé sur les matières et sur leur mise en œuvre, à l'image du partenariat avec Goretex et la généralisation des coutures soudées* », explique-t-il.

« *Sun Valley est une entreprise familiale et elle est amenée à le rester. Nous développons des produits en nous projetant sur le long terme. Il n'est pas question d'être opportunistes. Si nos clients sont satisfaits de nos produits, ils reviennent et parlent de la marque autour d'eux. Nous sommes attachés à la montagne et c'est agréable d'entendre dire de Sun Valley qu'elle est une marque sérieuse, voire une institution. Cette bonne image est importante quand nous sollicitons des leaders internationaux comme Goretex ou PrimaLoft, le numéro 1 mondial des tissus isolants, pour travailler avec eux. Nous disposons d'une équipe de recherche et développement en interne, qui travaille en*

lien étroit avec nos fournisseurs et nos stylistes. Cette année, nous avons décidé de ne plus utiliser de duvets en plume, pour améliorer les performances de nos produits et adopter une démarche écoresponsable », détaille Gilles Terzibachian.



SUN VALLEY TISSE SES LIENS AVEC COURCHEVEL



Fondée en 1983, Sun Valley développe en interne 100 % de ses modèles avec son savoir-faire maison, en toute indépendance.

Cette saison, les collections homme, femme et junior la PME français sont vendues dans plus de 500 points de vente multimarque et dans vingt-deux magasins franchisés.

« À Courchevel 1850, la marque Sun Valley est présente au Forum avec une boutique franchisée dont Alexandra et Jean-Jacques Hazan sont les propriétaires. On y retrouve l'ensemble de la gamme, et plus particulièrement la nouvelle ligne Smart Down et ses doudounes sans duvet animal en PrimaLoft. Les partenariats historiques avec le Club des Sports et le Club de Golf de Courchevel sont en parfaite adéquation avec le positionnement et la stratégie de communication de la marque », explique Olivier Fiaschi, responsable retail de l'entreprise.

« Depuis près de treize ans, les skieurs et entraîneurs du Club des Sports ainsi que le personnel du stade de slalom sont équipés de tenues Sun Valley dans des coloris exclusifs. La mise en place d'une démarche de "co-branding" par la création de modèles spécifiques liés à la Coupe du Monde FIS de ski complète l'étroite collaboration avec le Club des Sports de Courchevel. Le bonnet, véritable "signature" de la Coupe du monde FIS de ski alpin dame est devenu au fil des années un "collector" de chaque édition. Enfin, notre présence est encore renforcée avec Taïna Barioz, ambassadrice de la marque », explique Thierry Isnel, en charge des co-branding et des partenariats.

Since 2004, Sun Valley is the official brand for France's mogul ski team; benefitting both Sun Valley's image and its Research and Development teams and stylists. "For the Club des Sports de Courchevel's 2017-2018 outfit, we have used fabrics and technical options that have been tested with the French national team over the last ten years," explains Gilles Terzibachian, Sun Valley's co-founder.

"We showed the club's leaders our latest developments and they fell in love with them," says Clarence Derderian, manager of Sun Valley's design studio.

Motorbike jackets largely inspired the ski jacket, with its trimmings, 'retro' but 'chic' look, and subdued choice of colours.

"The jacket is designed for non-recreational skiing, with its ample cut and new materials offering greater freedom of movement. The ski pants are reinforced with knee pads," Clarence Derderian adds. Incorporating the technical and aesthetic strands of Sun Valley's DNA, the Club des Sports de Courchevel's new outfit is 'at home' both on and off the slopes. Its design embodies the philosophy behind the 2017-2018 collection. "Since April 2017, we've been working on the designs that will go on sale in autumn 2018. The collections were presented to industry professionals in November, just when the general public got their first glimpse of our work from 2016. Meanwhile, our teams have also been working on the summer collections. You really have to be organised," explains Clarence Derderian, who is responsible for ensuring that all the pieces of the puzzle come together on time.

"For ski wear, it's a long process as the whole outfit is very technical. It takes two months to receive the materials and at least a month to produce a prototype," explains Clarence Derderian, who spends hours at trade shows, the brand's boutiques and retailers to get a feel for current trends and to predict what will be fashionable ... in 18 to 24 months' time.



« 100% DES MODÈLES SONT DÉVELOPPÉS EN INTERNE DEPUIS 1983 »

“WE HAVE A SPECIAL AFFECTION FOR THE MOUNTAINS”

Sun Valley was born in Marseille in 1983. Co-founder, with his brother Edouard, Gilles Terzibachian explains how it all started and the enduring philosophy behind the brand.

"Sun Valley started out with ski wear. Edouard and I discovered mogul skiing, the first freestyle discipline, in Sun Valley, Idaho. We designed an outfit that suited the way we ski. Right from the start, we have always invested time in choosing what materials we want to use and how we want to use them, as shown in our partnership with Goretex and our generalisation of welded seams," he says.

"Sun Valley is a family business and we expect that to continue. We develop products with the long term in mind. Satisfied customers return, and recommend our products. We have a special affection for the mountains and we love to hear that Sun Valley is known as a serious brand, even an institution. A good image is important for partnerships with international leaders, such as Goretex or Primaloft, the world's N°1 in insulation materials. We have an in-house R&D team that works closely with our suppliers and stylists. This year, we have decided that the down in our products will no longer be of animal origin, in order to improve performance and be more eco-friendly," Gilles Terzibachian adds.

SUN VALLEY FORGES CLOSER TIES WITH COURCHEVEL

Founded in 1983, Sun Valley creates 100% of its designs in-house, drawing on its own set of skills and expertise. This season, the French SME's collections for men, women and children will be sold through more than 500 multi-brand sales outlets and twenty-two franchise stores.

"In Courchevel 1850, you'll find the Sun Valley brand in the franchise boutique owned by Alexandra and Jean-Jacques Hazon, in the Forum. They stock Sun Valley's full range and in particular the new Smart Down line of Primaloft down jackets of non-animal origin. Sun Valley's historic partnerships with the Club des Sports and Courchevel Golf Club are perfectly aligned with the brand's positioning and communications strategy," explains Olivier Fiaschi, Sun Valley's retail manager.

"For nearly 13 years, the Club des Sports' skiers, coaches and slalom stadium staff have been wearing Sun Valley sportswear in the Club's exclusive colours. Closer ties have been forged with Club des Sports Courchevel by introducing a 'co-branding' policy whereby bespoke designs are created for the FIS Ski World Cup. The 'signature' FIS Ladies Alpine Ski World Cup beanie hat, with a new design for each new edition, has become a collector's item over the years. Finally, brand awareness is also reinforced with Taina Barioz as our brand ambassador", explains Thierry Isnel, Sun Valley's co-branding and partnership manager.



SUN VALLEY

COURCHEVEL LE FORUM 1850



OFFICIAL PARTNER

sun-valley.com



JEU DU BONNET !

THE BEANIE HAT COMPETITION



mgldiffusion.fr

PAVOISEMENT - BANDEROLAGE
VÊTEMENTS PERSONNALISÉS - CHAPELLERIE
TROPHÉES - RÉCOMPENSES - GOODIES
showroom

+33 (0)4 79 07 17 99

mgl@mgldiffusion.com



1090 ZA des colombières
73700 Bourg-st-Maurice
FRANCE

www.mgldiffusion.fr



VOUS COLLECTIONNEZ LES BONNETS DE COURCHEVEL ? **PROUVEZ-LE ET GAGNEZ VOTRE INVITATION VIP EN 2018 !**

DO YOU COLLECT "COURCHEVEL" BEANIE HATS? PROVE IT AND WIN A 2018 VIP INVITATION!

En huit éditions, le bonnet officiel de la Coupe du Monde FIS est devenu le symbole de la compétition et un souvenir conservé par les skieuses, les entraîneurs, les invités, les bénévoles... et vous ! Grâce aux éditions spéciales, il existe onze bonnets différents !

Si vous avez conservé l'ensemble des bonnets, réunissez-les sur une photo et envoyez-là au Club des Sports de Courchevel.

Over the years, the official beanie hat for the FIS World Cup, now in its 8th edition, has become a symbol of the competition. Special editions included, there are eleven beanies in all!

A GAGNER / YOU COULD WIN:

Votre invitation VIP pour la Coupe du Monde FIS 2018 à Courchevel + le bonnet de l'édition 2018.

Lot pour une personne, réservé aux trois premiers joueurs réussissant le défi de réunir 8, 9, 10 ou 11 bonnets !

A VIP invitation for one person to the FIS 2018 Ski World Cup in Courchevel + the 2018 edition beanie

Prizes will go to the first three contestants that can prove they've collected 8, 9, 10 or 11 hats!

POUR JOUER / TO ENTER:

Envoyez une photo du plus grand nombre de bonnets « Courchevel » à / Send a photo of your "Courchevel" beanie hat collection to the Club des Sports de Courchevel:

contact@sportcourchevel.com



CHAMPIONNATS DU MONDE DE SKI ALPIN 2023

LES RAISONS DE LA CANDIDATURE

ALPINE WORLD SKI CHAMPIONSHIPS 2023. WHY ARE WE CANDIDATES?

Textes : P. Plaisance. Photos : O. Brajon, Agence ZOOM.

APRÈS VAL-D'ISÈRE EN 2009, LES STATIONS DE COURCHEVEL ET MÉRIBEL PORTENT LA CANDIDATURE DE LA FRANCE POUR L'ORGANISATION DES CHAMPIONNATS DU MONDE DE SKI ALPIN EN 2023. LE PAYS HÔTE SERA DÉSIGNÉ AU MOIS DE MAI 2018.

AFTER VAL-D'ISÈRE IN 2009, COURCHEVEL AND MÉRIBEL ARE FRANCE'S CANDIDATES TO ORGANISE THE ALPINE WORLD SKI CHAMPIONSHIPS IN 2023. THE HOST COUNTRY WILL BE ELECTED IN MAY 2018.

C'est en Grèce, jeudi 17 mai 2018, que sera scellé le destin de la candidature française à l'organisation des championnats du monde de ski alpin de 2023. Réunis en congrès à Costa Novarino, les dix-sept membres du conseil de la Fédération internationale de ski (FIS) auront à trancher entre deux dossiers. La Fédération française de ski (FFS), qui a choisi les stations de Courchevel et Méribel comme théâtre des compétitions, est opposée à l'Autriche qui propose un retour à Saalbach, station hôte des championnats du monde de 2011.

« *Quatorze ans après Val-d'Isère 2009, il est temps d'accueillir un événement majeur. C'est essentiel pour affirmer le leadership de la France dans les sports d'hiver dans un contexte de forte concurrence internationale. 2023 est, si nous ne faisons pas de bêtise, une date pour la France, parce que nos skieurs marchent bien, parce que la concurrence est réduite à une autre candidature et parce que tous les grands pays du ski ont eu leur tour* », déclare Michel Vion, le président de la Fédération française de ski, qui estime que la double candidature Courchevel-Méribel est « un bon argument » à faire valoir aux membres du conseil de la FIS.



Philippe Mugnier (maire de Courchevel), Michel Vion (président de la FFS) et Thierry Monin (maire de Méribel).

DÉPASSER LE CADRE SPORTIF

Vendredi 11 août, en marge de la Coupe du monde de saut à ski d'été, plus de 130 personnes ont participé, à Courchevel, à une réunion d'information sur la candidature. L'occasion pour les habitants des stations de constater que l'organisation des championnats du monde en 2023 dépassera le cadre sportif. « *Courchevel et Méribel sont des lieux incontournables du sport de haut niveau. Les deux stations ont un rayonnement international. L'organisation des championnats du monde en 2023 est un projet de territoire, un projet sportif et un projet fort en termes d'image. Nous devons donner une image plus accessible, plus sportive de nos stations* », explique Philippe Mugnier, le maire de Courchevel.

« *La réputation des stations françaises de ski sortira améliorée d'un tel événement. Ce n'est pas un hasard si toutes les grandes stations mondiales sont régulièrement, voire à chaque fois, candidates à l'organisation des championnats du monde. En termes de développement économique, il s'agit d'un projet national. Sa préparation dynamisera l'économie deux à trois ans avant l'événement* », assure Michel Vion.

Pour les stations de ski, il est désormais essentiel de renouveler la clientèle. Un spectacle sportif comme ces championnats peut donner des idées aux enfants devant leur télévision. « *Moins de dix pour cent des jeunes font du ski dans les grandes villes des Alpes. Ces images exceptionnelles, à un moment de l'année où il y a peu d'autres événements sportifs, peuvent être un exemple pour la jeune génération* », estime le président de la Fédération française de ski.

1 000 HEURES EN DIRECT À LA TÉLÉVISION

Du 6 au 19 février 2023, six cents skieuses et skieurs participeront aux épreuves. Retransmises par les télévisions du monde entier, les onze compétitions représenteront mille heures d'images en direct vues par près de 600 millions de téléspectateurs. Sur place, les sites pourraient accueillir dix-huit mille à vingt mille spectateurs par jour. Fabien Saguez, directeur technique national, a choisi de rassurer les professionnels des stations : « *L'activité économique des stations est maintenue durant les treize jours des championnats du monde. L'avantage des deux pistes, à Courchevel et à Méribel, est de réduire les contraintes, et nous réfléchissons à la circulation des skieurs ne s'intéressant pas aux compétitions. À Courchevel, par exemple, le front de neige ne sera pas impacté. Il est important de ne pas toucher aux fonctions commerciales des stations.* »

Avec mille trois cents athlètes, entraîneurs et encadrants, deux mille invités VIP, deux cents prestataires, des dizaines de journalistes et des milliers de spectateurs à accueillir et à loger, en plus des clients habituels, la perspective d'une fréquentation record est à envisager. « *Il faut tordre le cou à l'idée que la vallée serait réservée aux compétitions. C'est un sujet sérieux. Si notre candidature est retenue, nous travaillerons sur ce dossier dès le mois de mai, pour élaborer un plan en bonne intelligence avec l'ensemble des acteurs, à Courchevel, Méribel et Brides-les-Bains* », assure Michel Vion.



GROUPE STREIFF
GÉNIE CLIMATIQUE

CONTRAT DE PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE

Cellule d'expertise / optimisation énergétique de procédés



LES PAYS HÔTES

SUISSE : 9 fois (1931, 1934, 1935, 1938, 1948, 1974, 1987, 2003, 2017)

AUTRICHE : 8 fois (1933, 1936, 1958, 1964, 1982, 1991, 2001, 2013)

ITALIE : 7 fois (1932, 1956, 1970, 1985, 1997, 2005, 2021)

ÉTATS-UNIS : 6 fois (1950, 1960, 1980, 1985, 1997, 2005)

FRANCE : 4 fois (1937, 1962, 1968, 2009)

JAPON : 3 fois (1972, 1976, 1993)

SUÈDE : 3 fois (1954, 2007, 2019)



LES DATES CLÉS DE LA CANDIDATURE

Octobre 2015 : appel à candidatures de la Fédération française de ski auprès des stations françaises.

Janvier 2016 : le dossier commun Courchevel-Méribel est retenu face à ceux de Val-d'Isère-Tignes et de Chamonix.

Mars 2016 : création de l'association portant la candidature présidée par Michel Vion, président de la FFS.

Annnonce officielle de la candidature française auprès de la FIS.

Octobre 2016 : présence d'une délégation Courchevel-Méribel à Sölden (Autriche), pour l'ouverture de la Coupe du monde FIS.

Février 2017 : présence d'une délégation à Saint-Moritz (Suisse), lors des championnats du monde. Participation d'une équipe emmenée par Michel Vion à une course de charité.

Mars 2017 : présence d'une délégation à Aspen (États-Unis), lors des finales de la Coupe du monde FIS.

Septembre 2017 : dépôt du dossier de candidature.

Octobre 2017 : présence à Sölden (Autriche), pour l'ouverture de la Coupe du monde FIS.

Mai 2018 : désignation de la station hôte.

LUC ALPHAND

« UN VRAI ENGOUEMENT DE LA PART DES CLUBS ET DES STATIONS »

Luc Alphand a remporté cinq globes de cristal, dont celui du classement général de la Coupe du monde FIS en 1997. Il a participé à quatre championnats du monde, dont ceux de Sierra Nevada en 1996, d'où il est revenu « bronzé » en descente. Au mois de février 2023, « Lucho » pourrait avoir le bonheur de supporter Estelle et Nils, ses enfants, qui auront 27 et 28 ans, au départ des courses. En attendant, désormais consultant à la télévision, il défend la candidature de Courchevel-Méribel.

« Sportivement parlant, sur les pistes, les sites et l'expérience de la préparation des compétitions, il n'y a rien à dire. À chaque fois que des courses sont organisées en France, il y a un vrai savoir-faire, un vrai engouement des clubs et des stations. Arriver à fédérer, c'est très important. Ensuite, il

faut faire le travail, avec beaucoup de lobbying pour montrer que nous avons un beau produit, que nous saurons le vendre pour valoriser le ski. C'est ce qui compte pour la Fédération internationale de ski. Tous les feux sont au vert. »

Luc Alphand veut croire que la réussite des étapes de Coupe du monde à Courchevel et l'organisation des finales de la Coupe du monde FIS en 2015 à Méribel plaideront en faveur de la candidature française au moment du vote : « Les finales à Méribel ont connu un vrai succès populaire. Pouvoir amener du public sur des courses de ski en France, c'est un vrai plus. L'événement était génial et l'ambiance fantastique. C'était une amorce de ce que l'on peut faire sur des championnats du monde. Le fait que nos skieurs marchent bien actuellement est un atout supplémentaire. »



L'EXPÉRIENCE INOUBLIABLE

THE UNFORGETTABLE EXPERIENCE




Société des Trois Vallées
Courchevel | Méribel Mottaret | La Tania

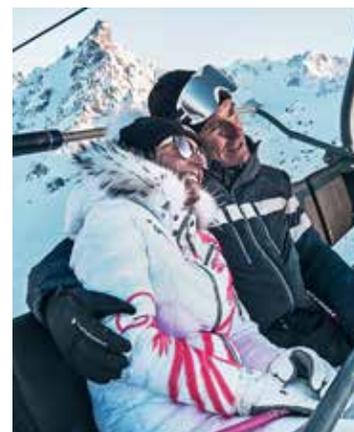
Les 3 vallées
www.les3vallees.com

SKI EN MODE FACILE !
TAKE IT EASY!

À VOUS LA LIBERTÉ !
FREEDOM TO EXPLORE!

PLEIN LES YEUX !
STUNNING PANORAMAS!

VOYAGE COCOON !
TRAVEL IN STYLE!



**50 % de pistes
vertes et bleues**

Cruise the Three Valleys
on 50% gentle
greens and blues



**1 seul forfait
8 stations skis aux pieds**

One ski pass
to discover
8 ski-in, ski-out resorts



**Des panoramas
époustouffants**

Incredible
Alpine
vistas



**Maxi confort,
mini attente**

Minimum queues
for
maximum speed!



JEAN-CHRISTOPHE VIDONI « LA PISTE EST MYTHIQUE »

Premier adjoint au maire de Courchevel, Jean-Christophe Vidoni, également moniteur de ski, a participé au travail de préparation du dossier de candidature déposé au mois de septembre. Il a aussi multiplié les déplacements dans les stations européennes pour présenter la candidature française, tout en répondant aux questions posées sur le terrain local.

« La candidature évolue bien. Au rythme des questions que posent les uns et les autres et des solutions qui sont trouvées. Depuis l'annonce de la candidature de Courchevel-Méribel, l'association est vite entrée dans l'opérationnel, avec la mise en place et le travail des différentes commissions.

Les championnats du monde sont différents d'une étape ou des finales de la Coupe du monde FIS. Ils ont vocation à devenir de plus en plus importants, en termes de sport, d'impact médiatique et de retombées économiques.

La commune de Courchevel est l'une des composantes de la candidature, et aura à mener à bien ses propres projets, pour l'aménagement de la piste et de l'aire d'arrivée. La piste des Jockeys est mythique. Elle se prête parfaitement à l'organisation d'épreuves de vitesse avec un départ à la Lauze et une arrivée au Praz. Après les championnats du monde, la piste pourra accueillir des compétitions et aussi être utilisée par nos visiteurs comme toutes les pistes des grandes stations mondiales. C'est unique de pouvoir skier sur une piste qui a accueilli une descente de championnat du monde.

Courchevel est très fière de ce qu'elle a fait lors des Jeux olympiques de 1992 pour le saut. Ces championnats du monde seraient un aboutissement du travail effectué pour le ski alpin. »

ski
CHAMPIONNATS
DU MONDE FIS
SKI ALPIN
COURCHEVEL - MÉRIBEL
2023



KORE

#HeadToTheKore



LIGNE DE COTES
133 - 93 - 115

RAYON
16.4

LONGUEURS
153 / 162 / 171 / 180 / 189

SKIEUR:
JOCHEN MESLE

HEAD[®]

HEAD.COM/SKI

The fate of the French bid to organise the 2023 Alpine World Ski Championships will be sealed on Thursday 17th May 2018 at a congress in Costa Navarino, Greece. The 17 members of the International Ski Federation (FIS) will choose between Courchevel and Méribel, chosen by the French Ski Federation (FFS), and Saalbach, Austria, previous hosts of the 2011 world championships.

"Fourteen years after Val d'Isère 2009, it is time to host a major event. In the context of strong international competition, France must assert its leadership in winter sports. 2023, if we get it right, will be France's moment: our skiers are doing well, there is only one candidate left in the running and all the major skiing nations have had a turn", remarks Michel Vion, President of the FFS, who considers that Courchevel-Méribel's joint application is a "powerful argument" to put before the FIS.

LEGACY

On the sidelines of the summer Ski Jumping World Cup on Friday the 11th, more than a 130 people met to hear how the legacy of the world championships will extend beyond sport itself. "Courchevel and Méribel are mandatory venues for elite events. The two resorts have a high international profile. Organising the world championships in 2023 is important for our territory, for winter sports and for our image." Philippe Mugnier, Courchevel's mayor explained.

"The reputation of French ski resorts will be enhanced. It is no coincidence that all the great ski resorts in the world regularly, if not always, bid to host the world championships. In terms of economic development, this is a national project", Michel Vion insists.

It is now essential that ski resorts renew their client base. "Less than 10% of youngsters from the big towns in the Alps ski. The exceptional images they will be watching, at a time of year when there are not many other sporting events on TV, can encourage the younger generation to follow", Michel Vion continues.

1 000 HOURS OF LIVE TELEVISION

From 6-19th February 2023, 600 skiers will compete in the events. The world's televisions will broadcast 1000 hours of live images from 11 competitions to close to 600 million viewers. The various sites can accommodate 18 000 to 20 000 spectators a day. Fabien Saguez, national technical director, reassures local businesses, *"The economic activity of the ski resorts will be maintained during the thirteen days of the world championships. Restrictions are limited since we have the two slopes, in Courchevel and Méribel. It is important that the commercial function of the resort is not impacted".* With 1 300 athletes, coaches and accompanying staff, 2 000 VIPs, 200 service providers, dozens of journalists and thousands of spectators in addition to the usual clientele, record numbers of visitors can be expected. *"Any suggestion that the valley could be reserved for competitions must be nipped in the bud. It's a serious subject. If our bid succeeds, we will immediately start working on the project in May, in close collaboration with all the stakeholders from Courchevel, Méribel and Brides-les-Bains",* Michel Vion adds.

LUC ALPHAND "KNOW-HOW AND ENTHUSIASM FROM THE CLUBS AND RESORTS"

Luc Alphand won five crystal globes, including the FIS 1997 World Cup overall title. He participated in four world championships, including Sierra-Nevada in 1996, winning bronze in the downhill. In February 2023, 'Lucho' might well have the pleasure of supporting his children, Estelle, 27 and Nils, 28, in the races. Meanwhile, now a TV sports consultant, he is championing Courchevel-Méribel's bid. *"Sportswise, regarding the runs, the sites, and our experience in preparing competitions, there's nothing to add. Whenever races are organised in France, there's a real show of know-how and*



enthusiasm from the clubs and the resorts. It's important to get people to rally together. We then need to put in the work, lobbying intensively to show what a great product we have and that we will know how to promote it to bring added value to skiing. That's what is important for the Fédération Internationale de Ski. In all those areas, we've got nothing but green lights".

Luc Alphand wants to believe that Courchevel's success in organising stages of the World Cup and Méribel's in organising the FIS 2015 World Cup finals will play in favour of the French bid at election time. *"The finals in Méribel were extremely popular. That France can draw in the crowds for races, that's a real advantage. It was a great event, with a fantastic atmosphere. We began showing what we are capable of doing for the world championships. The fact that our skiers are doing well at the moment is also a plus".*

JEAN-CHRISTOPHE VIDONI "THE RUN IS LEGENDARY"

First deputy mayor of Courchevel, Jean-Christophe Vidoni, also a ski instructor, helped prepare the bid submitted in September. He also made numerous visits to European ski resorts to present the French bid, while answering questions raised locally.

"The bid is progressing well. In pace with questions asked and solutions found. Since Courchevel-Méribel announced that they were candidates, the association has quickly become operational, establishing and beginning work in the various commissions.

The world championships are different from a stage or the finals of the FIS World Cup. They are to become increasingly important, in terms of sports, media impact and economic repercussions.

Courchevel, as joint candidate, will have its own projects to carry out successfully: preparing the ski run and the finish area. The Jockeys run is legendary. It is ideal for the speed event with the start at La Loze and the finish in Le Praz. After the world championships, the run could be used for competitions and also by our visitors, like all the runs in the world's greatest ski resorts. It's a unique experience to ski on a run that was a venue for a world championship race.

Courchevel is very proud of what it did for ski jumping during the 1992 Olympic Games. These world championships would be a successful outcome to all the work invested in alpine skiing".



evian.
INFUSED
KUSMI TEA.





LE RÊVE OLYMPIQUE !

THE OLYMPIC DREAM!

Textes : P. Plaisance. Photos : Agence ZOOM.

DU 9 AU 25 FÉVRIER 2018, L'ÉPICENTRE DU SKI MONDIAL SE DÉPLACERA EN CORÉE DU SUD À L'OCCASION DES 23^{ES} JEUX OLYMPIQUES D'HIVER. ANNE-SOPHIE BARTHET, TAÏNA BARIOZ ET ALEXIS PINTURAUULT CONNAISSENT DÉJÀ L'AMBIANCE PARTICULIÈRE DE L'ÉVÉNEMENT ET COMPTENT BIEN PROFITER DE L'EXPÉRIENCE ACCUMULÉE POUR ABORDER LE MIEUX POSSIBLE LES ÉPREUVES. MÉDAILLÉ DE BRONZE EN GÉANT EN 2014, ALEXIS VISE UN AUTRE MÉTAL. TAÏNA ET ANNE-SOPHIE ONT ÉGALEMENT COCHÉ CE RENDEZ-VOUS DANS LEUR AGENDA.

EVERYONE WHO IS ANYONE IN THE WORLD OF SKIING WILL BE MOVING TO SOUTH KOREA FOR THE 23RD WINTER OLYMPICS FROM THE 9TH TO THE 25TH FEBRUARY 2018. ANNE-SOPHIE BARTHET, TAÏNA BARIOZ AND ALEXIS PINTURAUULT ARE BANKING ON USING THEIR PREVIOUS EXPERIENCE OF THE EVENT TO ACHIEVE THEIR BEST POSSIBLE PERFORMANCES. ALEXIS PINTURAUULT, HAVING TAKEN BRONZE IN THE GIANT SLALOM IN 2014, IS AIMING FOR EVEN BETTER, AND ANNE-SOPHIE AND TAÏNA ALSO HAVE HIGH HOPES.

ALEXIS PINTURAUT

« JE VEUX ARRIVER EN FORME AUX JEUX OLYMPIQUES »

“I WANT TO BE SUPER FIT FOR THE OLYMPICS”

Q uatre victoires en Coupe du monde de géant, le petit Globe de cristal du Combiné alpin et le titre du « Team event » aux Championnats du monde de Saint-Moritz, partagé avec Tessa Worley, Adeline Baud et Mathieu Faivre. Durant la saison 2016-2017, le palmarès d'Alexis Pinturault s'est enrichi de superbes nouvelles lignes. Mais le très perfectionniste skieur polyvalent de Courchevel ne se satisfait pas de ces résultats et il revoit sa stratégie. Il a décidé d'aborder les échéances de l'hiver 2017-2018 en s'appuyant sur une nouvelle organisation.

Contrairement à l'hiver précédent, qu'il avait terminé en trombe, Alexis Pinturault a connu une sérieuse baisse de régime dès le milieu de saison. « *Quand il y a un manque de régularité, c'est que quelque chose cloche. Quand on est capable de gagner des courses, on doit être capable de le reproduire. C'est ce que je fais en fin de saison 2015-2016 et en début de saison 2016-2017. Depuis quatre ou cinq ans, je gagne des courses et je parviens à enchaîner de bons résultats. Mais, chaque hiver, il y a toujours un moment où ça fonctionne moins bien. C'est là-dessus que je dois progresser* », explique-t-il.

Durant le printemps 2017, décision a été prise de modifier la manière d'aborder la période des compétitions. « *Il s'agit de détails. Mais à ce niveau, l'ensemble de ces petits détails fait qu'à la fin il y a la perfection. Il peut s'agir de la perte d'énergie dans l'aire d'arrivée. Cela peut venir de l'alimentation, de la logistique, avec un déplacement pas pertinent, d'une séance d'entraînement moins adaptée. À l'inverse de certains skieurs du groupe, je suis quadridisciplinaire, et si on compte le parallèle, je suis présent sur cinq disciplines. Chacune a ses particularités. Je dois pouvoir me préparer en amont alors que dans le groupe nous n'étions pas tous sur le même rythme. C'est la problématique que nous avons soulevée en fin de saison avec les responsables de la Fédération française de ski, pour essayer d'améliorer la situation et faire en sorte que je progresse encore* », détaille Alexis Pinturault.

Conservant sa place au sein du groupe « Géant-Polyvalent » de l'équipe de France, Alexis Pinturault a désormais plus d'indépendance pour organiser ses déplacements, sa préparation physique et ses séances d'entraînement avant les épreuves. Fabien Munier est son entraîneur référent au sein de l'équipe de France et le Courchevelois a décidé de s'installer en Autriche entre mi-décembre et fin janvier pour limiter les temps de voyage et bénéficier de l'apport de Red Bull pour sa préparation physique.

« *Je continue avec grand plaisir à évoluer au sein de la Fédération française de ski tout en ayant la possibilité d'avoir un suivi un peu plus personnalisé sur certains points à certains moments* », affirme Alexis.



« MON BUT EST D'ÊTRE PARMIS LES MEILLEURS, DE RÉALISER DE BEAUX JEUX OLYMPIQUES. »

Cette nouvelle organisation n'a qu'un but : lui permettre de jouer les premiers rôles en Coupe du monde et lors des Jeux olympiques. « *Mon but est d'être parmi les meilleurs, de réaliser de beaux Jeux olympiques. Je ne dirais pas que je veux être champion olympique à tout prix, mais je veux arriver en forme au début des Jeux olympiques et être en mesure de claquer des médailles. Ça fait partie de mes ambitions. Sur un hiver, je sais que je peux gagner des Coupes du monde. Je l'ai déjà fait. L'objectif, désormais, c'est d'être régulier, être sur le podium le plus souvent possible et remporter le plus de victoires possible. Mon but c'est d'être au plus haut niveau et d'avoir une constance à ce niveau* », détaille le Courchevelois.



Despite four victories in the World Cup giant slalom, a little Crystal Globe for the alpine combined and the title for the 'Team event' in the World Championships in Saint-Moritz (with Tessa Worley, Adeline Baud and Mathieu Faivre), Alexis Pinturault always sees room for improvement. Contrary to the previous winter which finished with a bang, there was a marked decline in Alexis Pinturault's performance mid-season 2016-2017. *"When you're capable of winning races, you also need to be able to reproduce those results which is what I did at the end of the 2015-2016 season and at the beginning of the 2016-2017 season. For the last four or five years, I've been winning races regularly. But there's always a dip in my performance every winter. That's where I need to progress"*, explains the skier from Courchevel. At the end of the winter season 2017, in agreement with the French Ski Federation, it was decided to make some organisational changes. *"They are only small changes, but at this level, it's the small changes that add up to produce perfection. You could be talking about loss of energy in the finish area which can come from a problem with logistics, time spent travelling, a training session that is not properly adapted, or your diet"*.

Alexis competes in four different events, five if you count the parallel. Each discipline has its own particularities, and the pace of training can be different within a group. While remaining a member of the French team's "Giant-Polyvalent" group, and with Fabien Munier as his appointed coach, he has now been given some freedom to adapt certain aspects of his physical preparation and training during certain periods. Consequently, he has decided to train in Austria from mid-December to the end of January to limit travel time and to make the most of the physical training support Red Bull can offer. These changes are all aimed at one thing: maximising Alexis' chances of a podium during the World Cup events and the Winter Olympics. *"I'm not saying I want to be the Olympic champion at all costs but I want to be in the best physical shape possible to have a chance at winning a medal. That's one of my ambitions. I know that over the winter, I can win World Cups. I've done it before. But my main objective, now, is consistency, to be up there on the podium as often as possible, with as many victories as possible"*.



ANNE-SOPHIE BARTHET

« J'ABORDERAI LE RENDEZ-VOUS AVEC DE GROSSES AMBITIONS »

“I’VE GOT BIG AMBITIONS FOR THESE GAMES”

Le 23 février 2018, Anne-Sophie Barthet fêtera son 30^e anniversaire. Sans être obsédée par l'échéance, la blonde slalomeuse aimerait bien que son gâteau d'anniversaire lui soit livré en Corée du Sud. Déjà présente à Turin (2006), Vancouver (2010) et Sotchi (2014), elle espère de nouveau être du voyage (9-25 février). « Les Jeux olympiques c'est le "truc" ultime des journalistes. Mais il ne faut pas que ça devienne le "truc" ultime des skieurs. Entre les Mondiaux et les Jeux olympiques, je ne vois pas de grosse différence, si ce n'est l'emballement médiatique qui est beaucoup plus important. C'est sur un tel événement que se joue l'après-carrière. Sportivement, l'événement reste exceptionnel. C'est magique. C'est à ne pas louper. Je n'ai pas besoin de tout remettre en cause. Je sais ce qu'il faut que je fasse. J'aborderai le rendez-vous avec de grosses ambitions », explique-t-elle. Consciente d'être passée à travers sa saison 2016-2017, Anne-Sophie Barthet n'a pas flanché au moment de tirer

les conclusions nécessaires. « Il y a une vie dans le ski et une vie à côté. La vie d'à côté n'a pas été "folichonne". Je ne prenais pas de plaisir à skier, car je n'avais pas vraiment de plaisir à côté. Pour autant, il y a eu de bonnes choses et je souhaite repartir là-dessus pour la saison 2017-2018. J'avais passé une grosse étape en 2016-2017, mais je n'ai pas réussi à m'en servir pour prendre du recul. Et puis je me suis rendu compte que le ski c'est bien. Ce n'est pas grave si on rate une course et même une saison. Il faut relativiser. Cela fait partie des aléas », analyse-t-elle. Cette saison, Anne-So' veut s'appuyer sur les bonnes performances obtenues durant le printemps : « Je termine avec deux titres de vice-championne de France, en slalom et en combiné, je termine deuxième de la finale de la Coupe d'Europe de slalom. J'ai profité de la coupure pour mettre pas mal de choses à plat à côté du ski afin d'aseptiser la saison de tout le côté personnel. »

On the 23rd February 2018, Anne-Sophie Barthet will celebrate her 30th birthday and would love to blow out her candles in South Korea. Having already competed in Turin (2006), Vancouver (2010) and Sotchi (2014), she's hoping to be there again from the 9th-25th February. "For journalists, the Olympic Games are the "be-all and end-all". But they shouldn't become that for the skiers. For me, there's not a big difference between the World Championships and the Olympics, apart from the media frenzy. But, it's the type of event that can be important for transitioning careers later on. As a sporting event, it is exceptional. It's magic. Not to be missed. I don't need to make any major changes. I know what I have to do. I've got big ambitions for these games", she explains.

After a disappointing 2016-2017 season, Anne-Sophie Barthet has come to the conclusion that she needs to put things into perspective: "There's your professional life and your personal life. My personal life was problematic which meant I wasn't enjoying the skiing. Nevertheless, there were some good times and I want to use those to get off on a good-footing for the 2017-2018 season. I needed to step back and take stock. I now realise that skiing is good. It doesn't matter if you lose a race, or even a season. That's part and parcel of the sport". This season, Anne-So wants to build on her recent performances, winning the vice-champion of France title in both the slalom and combined, and runner-up in the European Cup slalom. She has also used the Spring break to sort some things out in her personal life so that it doesn't affect her skiing season.

TAÏNA BARIOZ

« MAINTENANT JE PRENDS CE QUI M'ARRIVE DU BON CÔTÉ »

"NOW I LOOK AT THE POSITIVE SIDE OF EVERYTHING."

Depuis près de 15 ans, la carrière de Taïna Barioz s'écrit en pointillés. L'accumulation des blessures ne laisse guère de place à la conquête des sommets. Après une saison 2015-2016 réussie (un podium en Coupe du monde, un titre de championne de France), la géantiste n'a pas eu le temps de confirmer. Sa saison a pris fin dans la douleur d'un genou qui lâche le 28 décembre 2016. La presque trentenaire a appris à devenir philosophe, sans mettre entre parenthèses ses envies de ski au plus haut niveau.

« En début de saison 2016-2017, j'ai raté le géant de Sölden à cause d'un problème de genou. Il m'a fallu un peu de temps pour retrouver mes sensations. Au moment où je me blesse, c'était en train de bien revenir. Je commençais à sortir de belles manches. Une blessure n'arrive jamais au bon moment », raconte-t-elle.

Plutôt que de s'enfermer dans sa douleur, Taïna Barioz a choisi de conserver le contact avec la Coupe du monde de ski, en tentant de tirer avantage de sa situation. « J'ai suivi toute la saison à la télévision. C'est mon sport. Ce sont mes

copains et mes copines. J'ai envie de voir ce qui se passe pour eux et j'ai envie de les soutenir. J'ai vite fait le deuil de la blessure. Je savais que je resterais un long moment sans skier. Ne pas savoir ce qui se passe dans mon sport, ça n'aurait rien changé. En fin de saison, je suis allée sur certaines épreuves, comme le Tournoi des douanes, pour revoir tout le monde, en mode supportrice. Évidemment, je préfère être sur mes skis, mais l'un des avantages de la blessure, c'est qu'elle nous offre du temps, que l'on n'a jamais lors d'une saison habituelle. Prendre des vacances au mois de mars ça ne m'était jamais arrivé, mais c'est bien », s'amuse-t-elle.

Bien remise de son opération, la géantiste de Courchevel a hâte de renouer avec le plus haut niveau, sans en faire une obsession.

« J'ai pu avoir une vraie période de préparation. J'ai des ambitions. J'ai des envies. Mais c'est très difficile de se projeter immédiatement. Il faut savoir prendre du temps pour que les sensations reviennent et pour pouvoir skier sans douleur, à 100 %. »

Taina Barioz's fifteen-year career has been marked by peaks and troughs; successive injuries often hindering her ambitions. After a successful 2015/2016 season (1 World Cup podium, 1 French Champion title), a knee injury on 28th December 2016 prevented Courchevel's giant-slammer racer from consolidating her results. "At the beginning of the 2016/2017 season, a problem with my knee prevented me from participating in the race in Sölden. It took me some time to get back into feeling all the sensations in my skis, and just when it was all coming back...I was injured. But an injury never comes at a good time", she adds. At nearly 30, Taina has learnt to be positive.

Rather than letting her injury take over, Taina Barioz chose to keep her finger on the pulse of the Alpine Skiing World Cup, following the sport she loves and her friends on TV, and attending some of the

events, such as the Douanes Tournament, as a supporter. "I soon got over the injury. I knew I wasn't going to ski for a long time. Not knowing what was going on in my sport wouldn't have changed anything... Obviously, I'd prefer to ski, but the advantage of an injury, is that it gives you plenty of time, which you never normally get in a season. I'd never been able to have a holiday in March, so that was great", she laughs.

Fully recovered from her operation, Taina is looking forward to getting back into high level skiing. "I've been able to prepare properly. I've got ambitions and there are things I want to achieve. But, for now, it's difficult to picture myself too far ahead. I need to give myself time to feel the sensations in my skis again and to be able to ski 100%, without it being painful".



LÉA LEMARE

« UNE LIONNE EN CAGE, PRÊTE À ÊTRE LIBÉRÉE »

“LIKE A CAGED LION, WAITING TO BE FREED”

Le saut à ski féminin a intégré la famille olympique en 2014, à Sotchi. Pourtant, cela fait bien longtemps que les femmes s'envolent des sommets des tremplins. Parmi les pratiquantes de la première heure, il y a Léa Lemare. À Sotchi, à 17 ans, elle a participé aux Jeux. « *Les Jeux olympiques, c'est ce dont tous les sportifs rêvent, mais ce n'est qu'une fois sur place que l'on comprend pourquoi l'on en rêve : l'impression d'être sur une autre planète, sur un petit nuage, tout tourne autour de la performance et donc de nous. Tous ceux que j'admire à la télé étaient là. Comme Shaun White, à qui j'ai demandé une photo et qui m'a parlé comme si j'étais à son niveau, moi aussi une athlète, membre d'une grande famille.* »

En 2014, la saison avait mal commencé pour Léa Lemare mais aux Jeux olympiques, désireuse de profiter à fond de cet événement qu'elle décrit comme hors du commun, la sauteuse de Courchevel avait décidé d'utiliser son stress à bon escient pour tenter de se transcender. « *Le jour de la compétition, j'ai laissé mon téléphone éteint*

pour ne pas être dérangée, je suis allée faire mon réveil musculaire en observant tous les athlètes autour de moi, pour m'imprégner de leur énergie. » Au final, l'athlète de Courchevel décroche la vingtième place, mais surtout elle réalise un saut libérateur qui lui a permis de finir sa saison en beauté.

C'est dans cet état d'esprit qu'elle veut aborder les Jeux olympiques de Pyeongchang en 2018. « *Sauf que cette fois, je n'y retourne pas "juste" pour les faire...* » La préparation olympique est un long processus qui sollicite autant le physique que le mental. Au printemps 2017, Léa Lemare a passé un cap au niveau de la gestion de la compétition. Elle est désormais capable de réaliser de meilleurs sauts qu'à l'entraînement. « *J'adore ça !* » affirme-t-elle. En février 2018 en Corée, en haut de la barre d'élan, Léa Lemare sera comme une lionne en cage, prête à être libérée. « *Avant un saut, il y a beaucoup de visualisation, pour qu'au moment de lâcher la barre, je n'aie plus rien à penser à part me laisser porter par mon corps, suivre ma trajectoire, voler.* »

Although women have been ski jumping for a long time, it only became an Olympic discipline in 2014, in Sotchi. At only 17, Léa Lemare competed in the event, a dream come true. At the Olympics, everything is centred around the athletes and their performance. "You feel like you're on another planet, on cloud nine". She also got to meet some of her idols. Shaun White, for example, who "spoke to me as if I was in his league. I was an athlete. A member of a big family". In 2014, despite a bad start to the season, Léa Lemare, decided she would manage her stress, turning it to her advantage to transcend her limits. "On the day of the competition, I turned off my phone, and went to my warm-up session, watching all the other athletes around me and soaking up their energy". The athlete from Courchevel finally

placed 20th, but more importantly, she performed a liberating jump that allowed her to finish her season in style.

It is in that frame of mind that she wants to approach the Pyeongchang Olympic Games in 2018, "except that this time, I'm not going back there "just" to participate...". The process to prepare both physically and mentally for the Olympics is long. For Léa Lemare, the turning point came in Spring 2017, when she began performing better jumps during competitions than in training. "I love it!", she says. At the top of the bar start in Korea in February 2018, Léa Lemare will be like a caged lion, waiting to be freed. "Before a jump, I use a lot visualisation so that when I let go of the bar, all I have to think about is letting my body carry me, following my trajectory, flying".



Club des Sports

LUCILE MORAT MISS COUPS D'ÉCLAT APPREND VITE

A FAST LEARNER WITH SOME REMARKABLE RESULTS

Depuis le mois de mars 2016, Lucile Morat est entrée dans une autre dimension. Championne de France au printemps, à 15 ans, elle a enchaîné avec deux victoires en Continental Cup durant l'été et a décroché son billet direct pour la Coupe du monde.

Le bilan de cette première saison 2016-2017 au plus haut niveau est plus que satisfaisant. « Lulu » se classe 24^e du classement général final de la Coupe du monde, 2^e Française derrière sa copine de club Léa Lemare. Une 24^e place lors des Championnats du monde 2017 complète cette première ligne de palmarès.

« Ce n'était pas forcément ce que j'attendais de ma première saison en Coupe du monde, mais j'ai découvert pas mal de tremplins et ça m'a rendue plus forte. J'espérais être plus régulière, mais les concours sont longs et mentalement fatigants. J'ai réussi plusieurs "coups" mais il faut tenir sur la durée. Mon coach me répète que c'est mieux que ça ne fonctionne pas d'entrée. Ça me donne le goût de travailler encore plus », explique Lucile Morat.

Son éclosion au plus haut niveau ne doit rien au hasard. En équipe de France, elle est dirigée par Damien Maître, l'entraîneur qui l'a découverte au Comité de Savoie. Entre

ces deux-là, le message passe bien et donne de l'impulsion à toute l'équipe de France.

La coupure printanière a été courte mais studieuse pour « Lulu », qui a rattrapé le retard accumulé au lycée et pris ses premiers cours de conduite.

Le 11 août 2017, Lucile Morat a lancé sa saison 2017-2018 de la meilleure des manières. À Courchevel, en présence de sa famille, elle s'est classée 5^e du Grand Prix d'ouverture de la Coupe du monde de saut d'été. Une performance remarquable, à domicile. « Je suis trop contente. C'est mon meilleur résultat. Au début j'avais un peu la pression, car beaucoup de gens que je connais étaient là, mais finalement ça se passe bien. La bonne ambiance et les bons sauts de toute l'équipe nous encouragent à faire encore mieux. L'esprit d'équipe c'est important », assure Lucile, propulsée tête d'affiche de cette nouvelle équipe de France.

La belle impression de Courchevel a été confirmée lors des étapes suivantes du circuit estival. « Lulu » est entrée quatre fois dans le « Top 10 » lors des quatre épreuves, dont une deuxième place à Frenstat (République tchèque) le 8 septembre. Une régularité qui lui permet de se classer 4^e de la Coupe du monde estivale 2017.

Since March 2016, Lucile Morat, has moved into a different league. In the spring, at 15, she became French Champion and in the summer had two victories in the Continental Cup, directly securing herself a place in the World Cup. Her first season, 2016-2017, at the highest level has been more than satisfactory with 'Lulu' coming 24th in the final overall World Cup standings, the second highest standing member of the French ladies team behind her club mate, Léa Lemare, and 24th in the 2017 World championships.

"I wasn't necessarily expecting that to happen in my first World Cup season but I discovered quite a few jumps which helped me improve...I had some remarkable results but I need to maintain that level over the season. My coach keeps telling me that it's best not to get everything right straight away. That will give me the incentive to work even harder", explains Lucile Morat. Spotted in the Comité de Savoie by Damien Maitre, the French team's coach, Lucile's

breakthrough at the highest level is no coincidence. The current passes well between the two and spurs the rest of the team on.

During the spring break, "Lulu" caught up with her studies and had her first driving lessons.

On the 11th August 2017, Lucile Morat came 5th in the Grand Prix opening of the summer Ski Jumping World Cup in Courchevel; a remarkable performance on home turf, with all her family watching. Lucile, now topping the bill in this new French team, attributes her success to a great team spirit. "It encourages you to do even better", says Lucile.

Courchevel was still looking good after the subsequent stages of the summer circuit. "Lulu" was placed in the "Top 10" in four out of the following four events, including a second place in Frenstat (Czech Republic) on the 8th September, earning her 4th place in the 2017 summer World Cup.



FABRICATION
100% FRANCAISE



La Chaussette de France *Gérald*

www.lachaussettedefrance.com



ROMANE DIEU

LE REGARD TOURNÉ VERS... 2022

HAS SET HER SIGHTS ON THE OLYMPICS ... IN 2022

Au mois d'octobre 2017, Romane Dieu a signé, en compagnie de ses copines de club Lucile Morat et Léa Lemare, un triplé inédit.

Les trois « flying girls » de Courchevel ont dominé les championnats de France d'été de saut à ski. À 16 ans et demi, troisième de la compétition, la cadette du trio ne s'offusque pas d'être dans l'ombre de ses équipières de club et d'équipe de France. « L'équipe fonctionne bien. Les résultats des meilleures poussent l'ensemble du groupe vers le haut. Ça me plaît. Le travail commence à payer, même si la route est encore longue », explique la jeune Courcheveloise.

Cette route mènera-t-elle Romane Dieu jusqu'au pied des tremplins olympiques au mois de février 2018 ? « On m'en parle et c'est normal, car c'est quelque chose à réaliser pour n'importe quel sportif. Mais les Jeux olympiques de 2018 ne sont pas un objectif. Si je suis sélectionnée, je serai vraiment chanceuse, car le niveau est très serré dans l'équipe. Je suis plutôt tournée vers les Jeux de 2022 », affirme Romane Dieu.

En 2016, Romane Dieu a participé aux Jeux olympiques de la jeunesse (8^e). Au mois de février 2017, elle a inscrit son nom au palmarès du Festival olympique de la jeunesse européenne (1^{re} du concours individuel, 2^e du concours par

équipes). La trajectoire est remarquable après seulement quatre saisons dans la discipline.

« J'ai d'abord fait du patinage. J'ai découvert le saut il y a quatre ans. La médaille olympique de Coline Mattel a été un déclic à un moment où j'avais envie de changement. Mon frère, Mickael, faisait déjà du saut et Tony Delaup, l'entraîneur du club, passait régulièrement à la patinoire de Courchevel. Le patinage m'a aidée à progresser vite en saut. Dans les deux disciplines, il faut être souple et il faut oser s'engager pour réussir une figure ou un saut. En patinage j'avais de bons appuis et de la puissance ; ça me sert au moment de pousser sur la table d'envol. En saut comme en patinage, des juges notent la prestation », détaille Romane Dieu.

Clin d'œil olympique, c'est à Lillehammer qu'a débuté la saison 2017-2018. Romane Dieu aborde cette première saison en Coupe du monde avec sérénité et ambition : « J'aimerais me surpasser et faire sauter tous les plafonds jusqu'aux échelons de haut niveau dont je rêve. Il faut que je gagne en régularité. Cela viendra avec l'expérience. Si je ne suis pas sélectionnée pour les JO cette année, ça ne sera que partie remise, mais il est certain que je ne laisserai pas ma place si j'ai la chance d'y aller. »

In October 2017, the three 'flying girls' of Courchevel, Romane Dieu, Lucile Morat and Léa Lemare, dominated the French Summer Ski Jump Championships, taking all three places on the podium. In third place, Romane Dieu, the youngest member of the trio at only 16 ½ years old, is not in the least put out to be overshadowed by her club and national teammates. "The team works well together. When the top skiers get results, it motivates the team as a whole to improve. I like that. All the hard work is beginning to pay off even if there's a long way to go yet", the young skier from Courchevel explains.

Will we see Romane Dieu on the Olympic ski jumps in February 2018? "We've talked about it, which is normal, as it is obviously an ambition for any athlete. But my goal for 2018 is not the Olympic Games. If I was selected, I'd be very lucky as competition for places is very tight I've mostly got my sights set on the 2022 Olympics", she says.

In 2016, Romane Dieu participated in the Youth Olympic Games (8th). In February 2017, she came first in the individual event and second in the team event at the European Youth Olympic Winter Festival. A remarkable track record for someone that has only been ski jumping for four seasons.

"I began as a figure skater. I discovered ski jumping four years ago. I wanted a change and it was Coline Mattel's Olympic medal win that decided it for me. My brother, Mickael, was already ski jumping and Tony Delaup, the club's coach, would often come by the ice-rink in Courchevel. Because I'd already been figure skating, I was able to progress quickly in ski jumping. You need to be supple and to successfully complete a figure or jump, not afraid to commit. In figure skating, I had good balance and power; that's an advantage when you push off from the take-off table. Also, in both figure skating and ski jumping the judges note you on style and technique", Romane Dieu explains.

For the 2017-2018 season beginning in Lillehammer, her first World Cup season, Romane Dieu is taking a relaxed but ambitious approach: "I want to surpass myself and eliminate any obstacles that could prevent me from reaching the top echelons that I dream of. I need to be more consistent. That will come with experience. If I'm not selected for the Olympic Games this year, then there will always be the next ones. But what is for sure, if I'm given the opportunity to go, I'll jump at the chance".

DANS LES VALISES D'ANNE-SOPHIE BARTHET

IN ANNE-SOPHIE BARTHET'S SUITCASES

Textes : P. Plaisance. Photos : O. Brajon, Agence ZOOM.

PREMIÈRE COURSE FIS EN 2003. PREMIER DÉPART EN COUPE DU MONDE EN 2005. ANNE-SOPHIE BARTHET A PASSÉ PLUS DE LA MOITIÉ DE SA VIE À SILLONNER LE MONDE, DE PAYS EN PAYS, DES DÉPARTS DE COURSES EN STAGES DE PRÉPARATION. AU FIL DES ANS, ELLE A APPRIS À N'EMPORTER QUE LE STRICT NÉCESSAIRE. QUOIQUE...

FIRST FIS RACE IN 2003. FIRST WORLD CUP COMPETITION IN 2005. ANNE-SOPHIE BARTHET HAS SPENT MORE THAN HALF HER LIFE TRAVELLING THE WORLD, FROM COUNTRY TO COUNTRY, FROM COMPETITION TO PREPARATION CAMP. OVER THE YEARS, SHE HAS LEARNT TO PACK ONLY WHAT IS STRICTLY NECESSARY. ALTHOUGH, SAYING THAT...



Combien de sacs ?

Je pars avec trois sacs de voyage et trois sacs à main. Ça va ! C'est gérable, même si les entraîneurs nous demandent de limiter le plus possible ce que nous emmenons dans les minibus. Et c'est encore pire quand nous prenons l'avion.

Qu'est-ce qui n'est pas négociable ?

Je ne pars jamais sans le matériel nécessaire à mes soins et à ma préparation physique. J'ai besoin de cette préparation pour skier. C'est important. Il y a des baumes, ma genouillère, mon rouleau de massage BlackRoll, que j'utilise avant chaque séance de sport pour rendre les muscles plus souples. Mon genou est sous surveillance constante. J'emporte aussi mon matériel de récupération Starvac. C'est une caisse supplémentaire, mais ça ne compte pas comme un bagage personnel, car l'équipement est au service du groupe. Je n'oublie jamais les casquettes de mes sponsors.

Le matériel de ski ?

Comme je suis polyvalente, il faut tout emmener en double, pour la descente et le slalom. Les deux casques prennent de la place, mais j'arrive toujours à emporter ce que je veux pour être féminine lors des temps libres. Les premières années, je prenais beaucoup de choses, mais je me suis vite rendu compte que ça ne servait à rien. Aujourd'hui, le superflu a été remplacé par des produits et accessoires nécessaires à mon bien-être, à ma santé, à la diététique.

« IL Y EN A QUI EMPILENT TOUT SUR UNE SEULE CHAISE. PERSONNELLEMENT, JE M'ÉTALE. PARFOIS JUSQU'AU COULOIR. C'EST UN BORDEL ORGANISÉ. »



Dans la chambre d'hôtel, ça se passe comment ?

Nous sommes deux par chambre. Nous avons chacune nos manières de faire. Il y en a qui empilent tout sur une seule chaise. Personnellement, je m'étale. Parfois jusqu'au couloir. C'est un bordel organisé.

Comment évitez-vous l'ennui pendant les voyages ?

Je limite beaucoup les réseaux sociaux, notamment avant les Jeux olympiques. Il y a pas mal d'intox dans les informations diffusées dans le milieu du ski. Avant, j'étais assez présente, je réalisais des petits films. C'est moins le cas désormais. Je lis mes mails, j'écris et je lis mes documents. Et je regarde des séries.

En revanche, j'emporte toujours un jeu de cartes et des jeux de société. Dans le bus, c'est sympa ! La base pour tous les alpins, c'est la coinche !

Lisez-vous toujours beaucoup ?

J'aime lire et j'aime toucher le papier, voir mes livres. Une bibliothèque, c'est toujours très beau. Je n'aime pas lire sur tablette numérique, même si c'est plus pratique. Je lis de tout : du fantastique à la politique. J'aime les auteurs qui assument ce qu'ils écrivent, même si je ne suis pas d'accord avec eux. J'achète des livres et je participe au concept de « livres libres » que j'ai découvert dans un aéroport. Quand j'ai terminé un livre que je sais que ne relirai pas, je le laisse sur un banc afin que quelqu'un d'autre en profite. À chaque fois, je laisse quelques mots de présentation et mon avis pour le lecteur suivant.

À la fin de la journée, j'écris mes notes sur mes séances et sur les courses sur un agenda papier, même si je les conserve également en version numérique.



How many bags?

I travel with three bags and three pieces of hand luggage. That's ok! That's manageable. But our coaches ask us to carry as little as possible on the mini-bus. On a plane, it's even worse.

What is non-negotiable?

I never leave without my healthcare and physical preparation items: my balms, knee pad and my Blackroll massager for loosening muscles before each session. Preparation is essential for me to be able to ski. My knee is under constant medical supervision. I also take my Starvac recovery equipment. It means taking an extra crate, but doesn't count as personal luggage as it's for the whole team's use. I never forget my sponsors' caps.

The ski equipment?

As I compete in the combined, I have to take two of everything. The two helmets take up a lot of room, but I always manage to take something feminine to wear for when we get some free time. I used to take a lot of stuff but now I only take what is good for me, my health, and my diet.

And the hotel room?

There are two of us in a room, each with our own way of doing things. Some just pile everything up on a chair. I tend to spread out. Sometimes as far as the corridor. It's organised chaos.

How do you alleviate boredom during the journey?

I avoid social media, especially before the Olympic Games. A lot of false information circulates within the skiing community. You used to see me quite a bit; I'd do short films. Less so now. I read my emails, do my paperwork and watch TV series.

But I always take a pack of cards and some board games. They're great to have on the bus. When you're from the Alps, a game of 'coinche' is mandatory!

Do you read a lot?

I like reading and I like the feel of paper. I like to see my books. Libraries are always beautiful. I don't like reading on a tablet even if they are practical. I read everything, from fantasy novels to politics. I like authors that stand by what they write even if I don't agree with them. I buy books and I participate in the 'BookCrossing' concept that I discovered in an airport. When I finish a book, I leave it on a seat for someone else to enjoy, adding a short presentation and my impressions for the next reader.

I also write notes in a diary on training sessions and races although I do keep a copy of them in digital form too.



LA RELÈVE RÊVE D'EUROPE

IN THE SIGHTS OF THE 'NEXT-IN-LINE': EUROPE

Textes : P. Plaisance. Photos : Agence ZOOM.

Nés en 1998 ou en 1999, ils ont gravi les échelons du ski de compétition ensemble, au sein du Club des Sports de Courchevel. Cet hiver, ils tapent à la porte du circuit Coupe d'Europe. Rencontre avec quatre garçons bien décidés à poursuivre leur ascension : Sacha Fivel, Louis Tuairé, Steven Amiez et Matis Plaisance. Sacha est membre de l'équipe de France jeunes. Ses deux collègues de club continuent leur parcours avec l'équipe de Savoie.

La saison 2017-2018 se déroulera sans le cinquième membre de la jolie équipe. Victor Besson s'est blessé au mois de novembre et ne peut pas défendre ses chances cet hiver.

Born in 1998 or 1999, they have climbed the rungs of the ski competition ladder together in the Club des sports de Courchevel. This winter, they will be knocking on the door of the European Cup circuit. Interview with five young men who have every intention of continuing their ascension: Sacha Fivel, Louis Tuairé, Steven Amiez, Victor Besson and Matis Plaisance. Sacha is a member of the French junior team. His three club colleagues are in the Savoie team.



SACHA FIVEL

LES CHAMPIONNATS DU MONDE JR COMME OBJECTIF

TARGETING THE JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIPS

Intégré à l'équipe de France jeune en 2016, à 18 ans, Sacha Fivel le reconnaît avec lucidité : sa première saison en bleu n'a pas été idéale. « Il y avait une sorte de pression. J'ai dû m'adapter à ce groupe fédéral, alors que je venais de quitter une belle bande de copains au Comité de Savoie. Sportivement, j'ai bien débuté, avant une grosse fatigue difficile à expliquer. Heureusement, j'ai bien terminé la saison », résume-t-il.

Désormais rodé au sein du groupe fédéral, Sacha Fivel a préparé sa saison 2017-2018 avec plus de sérénité. « Je ne suis plus le petit Savoyard qui arrive. Je connais le groupe et son fonctionnement. La préparation physique est plus importante qu'avant. Finalement, j'aime bien, car je sais que c'est utile sur les skis et le centre national d'entraînement d'Albertville est un bel outil », explique le fils de l'ancien descendeur Christophe Fivel, qui fut aussi son entraîneur au Club des Sports de Courchevel.

« Je n'ai pas la pression. Le vécu au plus haut niveau de mon père est bénéfique. Il m'apporte son expérience. J'aime lui téléphoner après les courses », assure Sacha, qui a à cœur de tenir ses objectifs. « Je sais que c'est ambitieux, mais je vise une sélection pour les championnats du monde junior avec l'objectif d'une médaille, et l'hiver sera positif si je marque mes premiers points en Coupe d'Europe », détaille Sacha Fivel.

Joining the French junior team in 2016 at 18, Sacha Fivel admits with lucidity that his first season in the French team was not ideal. "I somehow felt under pressure. I'd just left the Comité de Savoie team where we were all mates and now had to get used to this federal group. From a sporting point of view, I started well, but then I experienced major fatigue and didn't really know why. Luckily, I finished the season well".

Now at home in the federal group, Sacha Fivel was more relaxed during his preparation for the 2017-2018 season. "I'm no longer the rookie lad from Savoie. I know the group and how it works. They give more importance to physical preparation. Actually, I like that, as I know it makes a difference when you're on your skis and the national training centre in Albertville is a great facility," explains Sacha, the son of Christophe Fivel, the former ski racer, and Sacha's coach in the Club des sports de Courchevel.

"I'm not under any pressure. My father's participation at the highest level of the sport is beneficial. He can share his experience with me. I like phoning him after a race," says Sacha, who is keen to reach his objectives. "I know it's ambitious, but my aim is to be selected for the junior World Championships and to win a medal, and I'll consider my winter positive if I earn my first points in the European Cup".



LOUIS TUAIRE DES TITRES DE CHAMPION ET DES AMBITIONS

CHAMPION TITLES AND AMBITION

Louis Tuairé a réussi une impressionnante razzia durant l'hiver 2016-2017. Sacré champion de France dans trois disciplines (descente, super G et géant) et vainqueur du classement général du Ski Chrono national tour, le skieur de Courchevel a dominé sa catégorie d'âge (U 18).

La saison écoulée restera, aussi, comme celle des premiers départs en Coupe d'Europe et d'une sélection au sein de l'équipe de France lors du Festival olympique de la jeunesse européenne (FOJE).

« *Plutôt que mes titres, je veux retenir l'évolution de mon ski pour aller de plus en plus loin. Le classement final du Ski Chrono national tour confirme ma régularité sur l'ensemble de la saison* », analyse Louis Tuairé, désormais à l'aise au sein de l'équipe du Comité de Savoie, où il retrouve ses copains de club Steven Amiez, Victor Besson et Matis Plaisance. « *La saison passée, j'étais le plus jeune de cette équipe et je n'ai pas immédiatement trouvé ma place. Cette saison, le groupe est plus homogène ; c'est un plaisir de se retrouver et d'aller skier ensemble. Quand le chrono est lancé, chacun pense à ses performances, mais en dehors il y a une bonne ambiance. La densité de notre groupe est propice à l'amélioration des résultats* », explique-t-il.

Au moment d'entamer sa troisième saison sur le circuit FIS, Louis Tuairé souhaite se concentrer sur lui. « *Mon hiver sera réussi si je parviens à faire baisser mon nombre de points FIS. Si je passe devant des gars en course, ça se fera naturellement et ça m'ouvrira peut-être les portes de deux ou trois courses en Coupe d'Europe* », pronostique-t-il.

Louis Tuairé made an impressive grab for success during the 2016-2017 winter season. Crowned French champion in three disciplines (downhill, super G and giant slalom) and overall winner in the Ski Chrono national tour, the skier from Courchevel dominated his age group (U 18).

Last season, Louis also entered his first European Cup competitions and was selected for the French team for the European Youth Olympic Festival (EYOF).

"What counts for me more than my titles is how my skiing develops so that I continually move forward. My final standings in the Ski Chrono national tour confirmed my consistency over the season," Louis Tuairé points out, now at home in the Comité de Savoie team, with his club mates Steven Amiez, Victor Besson and Matis Plaisance. "Last season, being the youngest, I didn't immediately find my place in the team. This season, the group is more homogenous; I really enjoy skiing with everyone. Once the timer is set, we're only concerned about our own performance, but other than that there's a good atmosphere. The fact that we're a close-knit group can improve our results," he explains.

Louis Tuairé will be focusing on his performance in this, his third, FIS circuit season. "I'll have had a successful winter season if I can reduce my number of FIS points. If I overtake any of the others, it will just come naturally, and it might open the doors to two or three races in the European Cup," he predicts.



MATIS PLAISANCE UNE SAISON À OUBLIER

A SEASON TO BE FORGOTTEN

Au mois de janvier 2017, Matis Plaisance a reçu un beau cadeau d'anniversaire (il est né le 24 décembre). À 19 ans, il prenait le départ de ses premières épreuves de Coupe d'Europe. Mais la belle aventure a failli tourner au drame. « À l'échauffement avant le départ d'une course, je me blesse avec mon bâton. C'est dommage car j'avais bien commencé la saison en géant et en vitesse, et j'avais apprécié mes premiers départs en Coupe d'Europe », analyse l'enfant de Pralognan, membre du club de Courchevel depuis ses débuts sur le circuit FIS.

Lors du choc, le bâton a fracturé deux côtes et la rate s'est perforée. En quittant les pistes à bord d'un hélicoptère, Matis Plaisance n'imaginait certainement pas le long calvaire qu'il allait traverser. « J'ai repris le sport trois mois après l'accident. Parfois c'était vraiment douloureux. Après une séance de ski à Saas-Fee, j'ai été de nouveau hospitalisé », raconte-t-il, pressé d'écrire un nouveau chapitre de sa vie sportive.

« Je suis optimiste. Désormais, je me sens bien. La préparation s'est bien passée. Même si j'ai pris un peu de retard sur les skis, je veux faire de mon mieux en FIS et en Coupe d'Europe. Je travaille pour cet objectif depuis des années. Mon hiver sera réussi si je parviens à me faire plaisir sur les skis. Je fonctionne comme ça. Si je suis heureux sur les skis, les résultats sont aux rendez-vous », raconte-t-il, déjà pressé d'en découdre avec ses copains de l'équipe de Savoie, avec les résultats de Sacha Fivel comme référence.

STEVEN AMIEZ UN HIVER DÉJÀ DÉCISIF ?

A DECISIVE WINTER ALREADY?

Steven Amiez n'a pas été épargné par les blessures. Après chaque coup d'arrêt, il a toujours su repartir de l'avant. Mais le retard accumulé depuis 2013 lui pèse désormais. « C'est vrai que j'ai déjà passé des hivers sans skier. Mais je sais aussi que je peux revenir après une blessure », assure le fils de Sébastien Amiez, vainqueur de la Coupe du monde de slalom en 1996, vice-champion du monde 1997 et vice-champion olympique 2002, et de Béatrice Filliol, ex-internationale, qui n'a pas été épargnée par les blessures durant sa carrière. « L'expérience de mes parents est utile. Leurs conseils sont avisés, sans me faire plier sous la pression », affirme le jeune homme qui a appris à rebondir, après les blessures, comme après les mauvais résultats. « Il faut enchaîner beaucoup de courses durant une saison. Il y a forcément des hauts et des bas. Dans tous les cas, il faut rester concentré et ne pas tomber dans un cercle vicieux. Durant un hiver, il m'arrive de faire de bonnes courses et aussi de rater des belles occasions », explique Steven Amiez.

Au terme d'une préparation estivale réussie au sein de l'équipe du Comité de Savoie, Steven s'est fixé des objectifs précis : « Je me concentre sur le slalom et sur le géant. Les sélections en Coupe d'Europe sont difficiles, sur des courses FIS ou lors de confrontations directes, mais c'est cette année qu'il faut que je passe le cap. »

Injuries are something that Steven Amiez has not been spared. But he has always made a comeback from each of them. However, the accumulation of setbacks since 2013 is beginning to take its toll. "It's true that I've already had winters where I haven't been able to ski. But I also know that I can come back after an injury," insists the son of Sébastien Amiez, winner of the 1996 slalom World Cup, 1997 World vice-champion and 2002 Olympic vice-champion and Béatrice Filliol, the former international skier, "My parents' experience is useful. They give me advice without making me fold under pressure" says the young man who has learnt to bounce back from injury and disappointing results.

After successfully training with the Comité de Savoie this summer, Steven has set himself specific goals: "I'm concentrating on the slalom and the giant slalom. Selections for the European Cup, the FIS races and direct confrontations are difficult, but it's this year that I need to make it happen".

In January 2017, at 19, Matis Plaisance was about to race for the first time in a European Cup competition. But it nearly ended in tragedy. "During the warm-up before the start of the race, I injured myself with my pole. It was a pity as I had started the season really well in the giant slalom and in speed and I'd really enjoyed my first experience of the European Cup," explains the youngster from Pralognan, member of the Courchevel Club since starting out on the FIS circuit. In the fall, his pole fractured two ribs and ruptured his spleen. Leaving the scene aboard a helicopter, Matis Plaisance was probably unaware of the long ordeal that awaited him. Matis is impatient to write a new chapter in his career. "I'm optimistic. I feel fine now. Preparation for the season has gone well. Even if I've not been able to spend enough time skiing, I want to do my best on the FIS circuit and in the European Cup. I've been working towards this for years. I'll consider my winter a success if I've enjoyed skiing. That's the way I work. If I'm happy on my skis, the results will follow".



ARCHITECTURE

& Design

EXPLORE IDEAS
Courchevel - Savoie - France



F L A V I A



DUCROS-BOURDENS

MAITRISE D'OEUVRE

ÉTUDE DE FAISABILITÉ

+33 (0)6 19 46 13 10

+33 (0)4 57 15 01 86

DESIGN D'INTÉRIEUR

PERMIS DE CONSTRUIRE



Inscrit à l'Ordre
des architectes



FLAVIA DUCROS - BOURDENS

Architecte Urbaniste

Inscrite à l'Ordre des Architectes n° 80794



REALIZE YOUR DREAMS

www.flavia-architecture-design.com

Flavia@architecte.org



Ouvert tous les soirs.

Réservations : +33(0)4 79 04 23 17

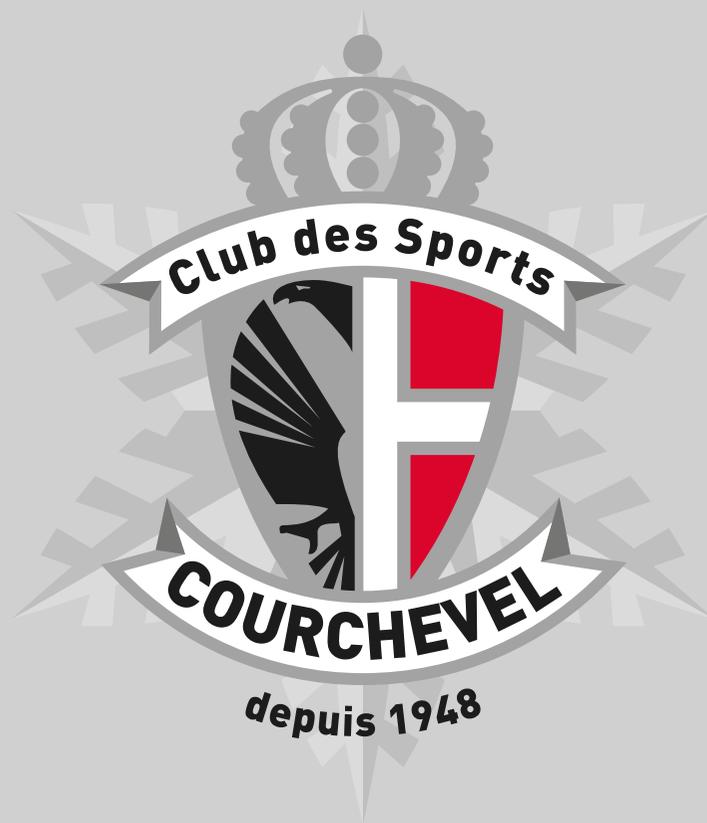
ooya@icloud.com

Rue de Park City 73120 Courchevel 1850

Ask to privatise one of the best restaurants

попросите приватизировать один из лучших ресторанов





DEVENEZ MÉCÈNE

DU CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL

JOIN COURCHEVEL SPORTS CLUB'S DONORS CLUB

LE CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL CRÉE SON CLUB DES MÉCÈNES. OUVERT AUX PARTICULIERS ET AUX ENTREPRISES, IL PERMET AUX AMATEURS DE SPORTS D'HIVER D'AFFIRMER CONCRÈTEMENT LEUR SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DES DISCIPLINES, À L'ACCOMPAGNEMENT DES JEUNES SKIEURS, AU FINANCEMENT DES ACTIVITÉS DU CLUB, À L'ÉCLOSION DES FUTURS CHAMPIONS, ETC.

LE MÉCÉNAT EST CONSIDÉRÉ COMME UN DON PAR LES SERVICES FISCAUX. DE FAIT, IL OUVRE DROIT À UN ABATTEMENT DE 66 % POUR UN PARTICULIER ET DE 60 % POUR UNE ENTREPRISE. DEVENIR MÉCÈNE DU CLUB DES SPORTS EST UN MOYEN ORIGINAL ET UNIQUE DE PARTICIPER À LA VIE ASSOCIATIVE DE COURCHEVEL, DE CÔTOYER LES SKIEUSES ET LES SKIEURS.

COURCHEVEL SPORTS CLUB IS CREATING ITS DONORS CLUB. OPEN TO PRIVATE INDIVIDUALS AND BUSINESSES ALIKE, DONATIONS WILL PROVIDE CONCRETE SUPPORT FOR DEVELOPING DISCIPLINES, ACCOMPANYING YOUNG SKIERS, FINANCING CLUB ACTIVITIES, AND NURTURING FUTURE CHAMPIONS, ETC.

DONATIONS ARE 66% TAX DEDUCTIBLE FOR PRIVATE INDIVIDUALS AND 60% FOR BUSINESSES. CONTRIBUTE TO COURCHEVEL'S COMMUNITY LIFE IN AN ORIGINAL AND UNIQUE WAY BY BECOMING A CLUB DONOR AND GET TO KNOW THE SKIERS.

1. LE CLUB

Le Club des Sports de Courchevel a été fondé en 1948. Il regroupe cette saison près de 950 licenciés, dont 250 enfants dans les groupes « compétition », encadrés par 16 entraîneurs. Le Club des Sports de Courchevel permet la découverte de 6 disciplines avec l'ambition de participer à l'éclosion des futurs talents ou à l'orientation vers les métiers de la montagne (moniteurs, pisteurs secouristes).

2. LES VALEURS

Le Club des Sports de Courchevel s'attache à partager avec ses licenciés les valeurs du sport et de la vie en groupe : dépassement de soi, respect des adversaires, engagement, combativité, etc.

Depuis sa création, il y a 70 ans, le Club des Sports de Courchevel est le partenaire de la station pour le développement et la promotion du sport, à tous les niveaux de pratique.

En 1992, Courchevel était l'un des sites des Jeux olympiques d'Albertville. Chaque début de saison, le Club des Sports organise une étape de la Coupe du monde FIS de ski alpin et chaque été une Coupe du monde de saut à ski.

3. LES DISCIPLINES

Le Club des Sports permet aux enfants de découvrir les disciplines du ski et de progresser à leur rythme, avec l'objectif de rejoindre les équipes du Comité de Savoie de ski, puis les équipes de France de ski. La politique de formation du club trouve un écho dans l'organisation régulière de compétitions, de tous les niveaux, pour toutes les disciplines.

1. THE CLUB

Courchevel Sports Club was founded in 1948. This season it has nearly 950 members, including 250 children in the 'competition' groups, and sixteen coaches. Promoting six disciplines, we are dedicated to nurturing burgeoning talents and encouraging the uptake of mountain careers (instructors, ski patrollers).

2. ITS VALUES

Courchevel Sports Club works to foster the values that sport and being part of a group can teach: surpassing oneself, respect for opponents, dedication and a competitive spirit, etc.

Since its creation, 70 years ago, the ski resort and Courchevel Sports Club have been partners in developing and promoting sport at all levels of participation. In 1992, Courchevel was one of the venues for the Olympic Games in Albertville. At the beginning of every season, the Sports Club organises a stage in the FIS Alpine Ski World Cup and every summer a Ski Jumping World Cup.

3. DISCIPLINES

The Sports Club enables children to discover the disciplines and to progress at their own pace, aiming to join the Savoie Ski Committee teams and then the French ski teams. In line with its training policy, the Club regularly organises competitions in all the disciplines, and at every level.

4. VOTRE MÉCÉNAT

Il n'y a pas d'engagement minimum pour soutenir les activités du Club des Sports de Courchevel.

5. UN DON DÉFISCALISÉ

En soutenant financièrement le Club des Sports de Courchevel, une entreprise ou un particulier bénéficie d'un avantage fiscal. Considéré comme un don, le mécénat donne droit à une déduction fiscale de 60 % de la somme versée pour une entreprise, et 66 % pour un particulier.

Pour un particulier, il n'y a pas de limite.

Pour une entreprise, le don ne doit pas dépasser 0,5 % du chiffre d'affaires annuel.

6. EXEMPLES DE DÉFISCALISATION POUR UN PARTICULIER

Vous donnez 100 euros, après déduction fiscale, votre mécénat ne vous coûte que 34 euros.

250 euros = 85 euros

500 euros = 170 euros

750 euros = 255 euros

1 000 euros = 340 euros

7. EXEMPLES DE DÉFISCALISATION POUR UNE ENTREPRISE

Vous donnez 1 000 euros, après déduction fiscale, votre mécénat ne vous coûte que 400 euros.

1 500 euros = 510 euros

2 000 euros = 800 euros

2 500 euros = 1 000 euros

5 000 euros = 2 000 euros

4. YOUR SUPPORT

Courchevel Sports Club welcomes all contributions, whatever the amount.

5. TAX RELIEF ON DONATIONS

Individual or business donors can receive a tax rebate of 66% and 60% respectively. There is no upper limit for donations from individuals.

For businesses, donations cannot exceed 0.5% of annual turnover.

6. TAX RELIEF EXAMPLES FOR INDIVIDUALS

You donate 100 euros, after tax relief, your support only costs you 34 euros.

250 euros = 85 euros

500 euros = 170 euros

750 euros = 255 euros

1 000 euros = 340 euros

7. TAX RELIEF EXAMPLES FOR BUSINESSES

You donate 1 000 euros, after tax relief, your support only costs you 400 euros.

1 500 euros = 510 euros

2 000 euros = 800 euros

2 500 euros = 1 000 euros

5 000 euros = 2 000 euros

RENSEIGNEMENTS - ENGAGEMENT

FOR FURTHER INFORMATION / TO DONATE

Contactez-nous

Tél. : 04 79 08 08 21

Courriel : contact@sportcourchevel.com

Please contact us on

+33 (0)4 79 08 08 21

Email: contact@sportcourchevel.com

Au Pays de DRAGO



ESF 1850
COURCHEVEL



Le plus grand Village des Enfants en France

L'ESF Courchevel 1850 offre aux familles le meilleur de l'expérience montagne. Installé sur 3 hectares, le Village des Enfants, véritable «domaine skiable dans le domaine», est réservé uniquement aux apprentis glisseurs, aménagé spécialement pour eux et entièrement sécurisé. Depuis l'hiver dernier, l'ESF a scénarisé de manière inédite le Village sur le thème médiéval. Les enfants âgés de 18 mois à 12 ans ont même droit à leurs châteaux ainsi qu'à deux cabanes le long de la piste et la télébenne a été totalement décorée et baptisée «DRAGOVOL», pour une première approche encore plus féérique. Descente aux flambeaux hebdomadaire, remontées en DRAGOVOL de nuit, motoneige et nouveauté cette année, un cadeau souvenir ... Les petits princes et princesses n'en croiront pas leurs yeux !!

THE BIGGEST CHILDREN'S VILLAGE IN FRANCE

The ESF COURCHEVEL 1850 offers the best family mountain experience ! Visit our magical Children's Village. New colours and new surroundings. This year your little ones can experience the magic of the fantasy lair of DRAGO the Dragon and play in the magnificent castle. They can also travel on the DRAGOVOL cable car. All laid out in safe and secure surroundings.

A special treat :

Your child will leave the castle at the end of the week with a souvenir toy of either a DRAGO cuddly toy, mug or snowball



Esprit de famille



ESF 1850
COURCHEVEL



L'ESF PENSE AUSSI AUX PARENTS ET LEUR PROPOSE DE CHOISIR LEUR MONITEUR OU MONITRICE A L'ENVIE !
Les réservations se font cette année encore plus aisément grâce au tout nouveau site interactif simplifié. Composez votre prestation sur mesure : choix de la langue, du nombre de moniteurs, de la date, de l'heure, de la durée du cours et de la discipline que vous souhaitez ... **C'EST A LA CARTE !**

TAILOR SKIING

A brand new interactive website for easier booking. Book your lessons using our easy-to-use online booking system and bring your holiday to the mountains of Courchevel 1850 closer ! Our private lesson courses can be tailor-made to suit an individual or a small group of same level skiers.

NOUVEAUTÉ CETTE ANNÉE : LE SLALOM PARK



DÉCOUVREZ LE SLALOM EN FAMILLE

Venez découvrir le Slalom sur le nouveau Slalom Park de la piste de l'EPICEA. Plus ludique et plus évolutif, il sera ouvert à tous et vous permettra quel que soit votre niveau de venir vous initier au slalom en famille ou entre amis. Et si vous voulez aller plus loin, nos moniteurs seront là pour vous apprendre la compétition, de façon ludique. Vous pourrez alors essayer de défier le Chrono en passant vos flèches, chamois, etc...

NEW FOR THIS SEASON :

EVERYONES WELCOME TO THE SLALOM PARK : FUN FOR THE WHOLE FAMILY :
Come and discover the new Slalom Park on the EPICEA track.

The area is more evolutionary and has been designed to appeal to all levels where you can have fun with family and friends.

COURCHEVEL ÉCRIT L'HISTOIRE DE LA JUGEND CUP

SUMMER SKI JUMPING WORLD CUP: A TEAM IS BORN

Textes : P. Plaisance. Photos : P. Plaisance, P. Pachod.

PREMIER CLUB À REMPORTE LA JUGEND CUP DANS LES CINQ STATIONS ORGANISATRICES, ENTRE 2012 ET 2016, LE CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL A DÉCROCHÉ EN 2017 UNE SIXIÈME VICTOIRE CONSÉCUTIVE. UN CLUB REMPORANT TROIS VICTOIRES DE RANG CONSERVE LE TROPHÉE DE MANIÈRE DÉFINITIVE. COURCHEVEL POSSÈDE DÉSORMAIS DEUX COUPES. DU JAMAIS VU !

PREMIER CLUB À REMPORTE LA JUGEND CUP DANS LES CINQ STATIONS ORGANISATRICES, ENTRE 2012 ET 2016, LE CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL A DÉCROCHÉ EN 2017 UNE SIXIÈME VICTOIRE CONSÉCUTIVE. UN CLUB REMPORANT TROIS VICTOIRES DE RANG CONSERVE LE TROPHÉE DE MANIÈRE DÉFINITIVE. COURCHEVEL POSSÈDE DÉSORMAIS DEUX COUPES. DU JAMAIS VU !





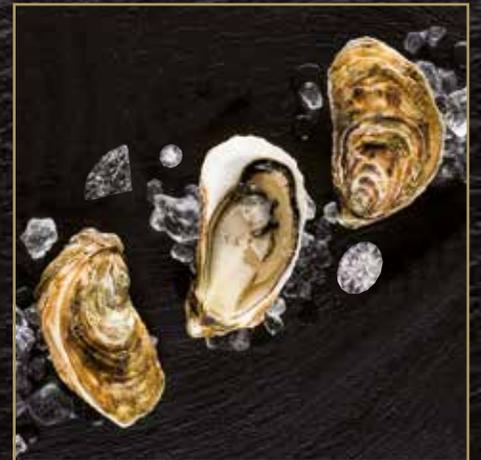
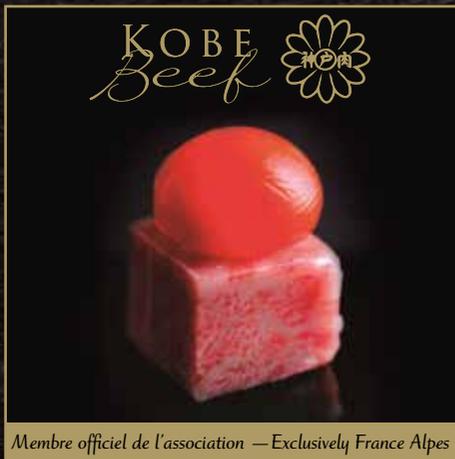


COURCHEVEL 1850

AU PIED DES PISTES



Passion et Prestige dans vos assiettes



Restaurant Le Tremplin — Tradition & Gastronomie

Tél : +33 (0)4 79 08 06 19

www.tremplin-courchevel.com

Déjeuner non-stop de midi à 18h - Dîner de 20h à 22h30



Les skieurs de Courchevel ont remporté la Jugend Cup à douze reprises. Mais entre le premier succès, en 1967, et la superbe série actuelle, les jeunes du club ont souvent dû patienter. Jusqu'en 2012, les succès s'écrivaient en pointillés : 1967, 1983, 1987, 1988, 1990, 1997.

Mercredi 5 avril 2017, il y avait une formidable ambiance dans les gradins de la patinoire olympique de Courchevel. Des centaines de pieds rythmaient l'appel des noms des skieuses et des skieurs figurant sur les podiums individuels. Des dizaines de mains agitaient les drapeaux suisses, allemands, italiens, autrichiens et français au rythme des morceaux mixés par le DJ de la cérémonie de clôture de la 52^e édition de la Jugend Cup.

Depuis 1966, la compétition réunit chaque printemps les jeunes skieurs des clubs de Courchevel (France), Oberstdorf (Allemagne), Madesimo (Italie), Schruns (Autriche) et Saas-Fee (Suisse). Chaque année, les clubs se relaient pour organiser les épreuves (un slalom et un slalom géant) permettant de départager les meilleurs jeunes garçons et filles en catégories U 12, U 14 et U 16.

Au moment de donner le coup d'envoi de la 52^e édition de la Jugend Cup, Michel Raffin, le président du Club des Sports de Courchevel, avait un double objectif : celui d'offrir aux quatre clubs invités un séjour de qualité, sans oublier l'enjeu sportif. Victorieux des cinq éditions précédentes, les skieurs de Courchevel pouvaient entrer dans l'histoire de la compétition en décrochant un sixième succès consécutif. « Attention à ne pas mettre trop de pression sur nos jeunes. Ces courses doivent rester un jeu, même s'ils savent que c'est important », affirmait le président avant la première course.

Les jeunes pousses savoyardes n'ont pas fait trembler leurs entraîneurs et leurs supporters en montant à dix-huit reprises sur le podium (pour trente-six places). Avec quatre victoires, huit deuxièmes places et six troisièmes places, le

bilan est meilleur qu'en 2016 à Madesimo. La petite histoire retiendra que le club hôte est absent d'un seul des douze podiums... La grande histoire du ski trouve écho sur les feuilles de résultats, quand Amanda Wachter, la fille d'Anita, victorieuse du classement général de la Coupe du monde 1993, domine d'un rien Stella Amiez, la fille de Sébastien, vainqueur de la Coupe du monde de slalom 1996.

Anita Wachter et Sébastien Amiez étaient présents à Courchevel pour applaudir les résultats de la nouvelle génération. « Bastoune », comme l'ensemble des spectateurs français, a eu le frisson quand les jeunes Courchevellois ont entonné *La Marseillaise* pour saluer les victoires individuelles. Quatre fois de suite les chants ont continué bien après la fin de la version enregistrée.

« À chaque fois que les gamins chantent la Marseillaise, il y a des frissons, de l'émotion. Pour les cinq nations présentes, c'est un grand rendez-vous. Il y a une très grosse ambiance, tout le temps. Quel que soit le résultat et quel que soit le club organisateur, tout le monde est toujours content d'être présent : ça se passe bien, c'est chaleureux, il y a de l'ambiance. Mais c'est vrai que quand on gagne, c'est plus facile », reconnaît Michel Raffin.

Invité à remettre quelques récompenses au moment de la remise des prix, Alexis Pinturault s'est laissé emporter par une jolie ferveur. La totalité des skieurs de Courchevel, Oberstdorf, Madesimo, Schruns et Saas-Fee ont souhaité recevoir leur médaille des mains de l'ambassadeur de Courchevel, qui s'est ensuite prêté à une très longue séance de dédicace. « Ça fait chaud au cœur. J'ai amené des posters. Ils sont partis en une demi-heure, au milieu d'une jolie bousculade, même si j'ai essayé d'organiser une file. C'était vraiment un super moment. J'espère surtout que pour eux aussi c'était un super moment. »

Au mois d'avril 2018, Courchevel remettra son titre en jeu sur les pistes de Saas-Fee (Suisse).

L'ÉQUIPE 2017



Nina Guri (2005), Eline Hudry (2005), Jessica Murtagh (2005), Rosie Maher (2006), Chloé Fraise (2005), Charly Woodbridge (2005), Malo Normand (2005), Tommy Dunand Houhou (2005), Clément Charpin (2005), Louis Learoyd (2006), Nina Lemoine (2003), Alice Jacquin (2003), Saska Arnaud (2004), Luna Contamine (2003), Edgar Lalanne (2003), Jules Albrieux (2003), Gaspard Normand (2003), Oscar Park (2004), Axel Chedal (2004), Clarisse Brèche (2001), Naïa Lamotte (2002), Alizée Dahon (2002), Marie Lamure (2001), Adèle Tuairé (2001), Stella Amiez (2001), Mahé Freyrier (2001), Raphael Pieri Sallaz (2001), Benjamin Hoareau (2002), Louis Mougel (2001), Kilian Hulot (2002), Rubens Durand-Terrasson (2002).

LE CLASSEMENT 2017

1. Courchevel (844 points)

4 victoires, 8 deuxièmes places, 6 troisièmes places.

2. Schruns (559 points)

3. Obertsdorf (500 points)

4. Madesimo (439 points)

5. Saas Fee (424 points)

LE RÈGLEMENT

Le classement général de la Jugend Cup est établi en cumulant les résultats des clubs dans douze épreuves : un slalom et un slalom géant par catégorie (U12, U14 et U16, garçons et filles). Chaque équipe peut engager quatre à six skieurs par épreuve, mais seuls les trois premiers de chaque équipe marquent des points. La première place rapporte 35 points, la deuxième 30 points, la troisième 25 points...

ALEXIS PINTURAUT

« NOUS TERMINIONS TOUJOURS QUATRIÈME OU CINQUIÈME »

Enfant de Courchevel, Alexis Pinturault a participé à six éditions de la Jugend Cup. Il n'a pas inscrit son nom au palmarès du rendez-vous, mais l'essentiel n'est pas là.

« Je conserve des souvenirs mémorables de cette époque. C'était la première fois que je partais à l'étranger avec le club pour skier. C'était la première fois que je rencontrais d'autres athlètes, d'autres horizons. Il y a beaucoup d'athlètes qui ont couru contre moi en Jugend Cup que je retrouve aujourd'hui sur le circuit de la Coupe du monde, filles et garçons. C'est bien la preuve de la pertinence de cette épreuve.

Les résultats actuels montrent que le club de Courchevel est devenu très fort. Dans mes années, nous terminions toujours quatrième ou cinquième. Cinquième, c'est dernier ! Je me demandais comment Courchevel arriverait un jour à gagner, car il ne suffit pas d'avoir un ou deux bons skieurs. Il faut être bons dans toutes les catégories d'âge. C'est un groupe entier, c'est un club entier qui doit être fort. C'est la politique sportive mise en place par le club depuis une dizaine d'années qui apporte les résultats actuels. »



Propriétés
des Alpes



PROJET DE RÉNOVATION FACE AUX PISTES À COURCHEVEL MORIOND



PROJET DE CHALET NEUF SUR LA PISTE DE BELLECOTE

Deux sportifs partageant les mêmes valeurs ont décidé de s'associer afin de créer une nouvelle agence immobilière à Courchevel.

Depuis quinze ans en charge de l'acquisition, du développement ou de la vente de nombreux projets immobiliers et hôteliers pour de prestigieux clients ou groupes d'investissements internationaux, Pierre-Jean SANCHEZ a eu l'idée d'appliquer ses principes de travail à la transaction immobilière classique.

Ancien gardien de but du Hockey Club Val Vanoise et après sept années dans le secteur bancaire, Yann CHAMEL a rejoint Pierre-Jean dans son projet.

Leur philosophie de travail fondée sur une notion de conseil plus que de commerce a séduit le groupe immobilier international CLUTTONS.

Conscients que la décision d'acquérir ou vendre un bien implique une réflexion et une implication financière importante, nous sommes avant tout des conseillers en immobilier à votre service pour vous aider à prendre la bonne décision.

Notre rôle ne se limite pas à être une vitrine de biens à vendre ou à servir d'intermédiaires, nous sommes présents et à votre écoute dans toutes les étapes de votre projet.

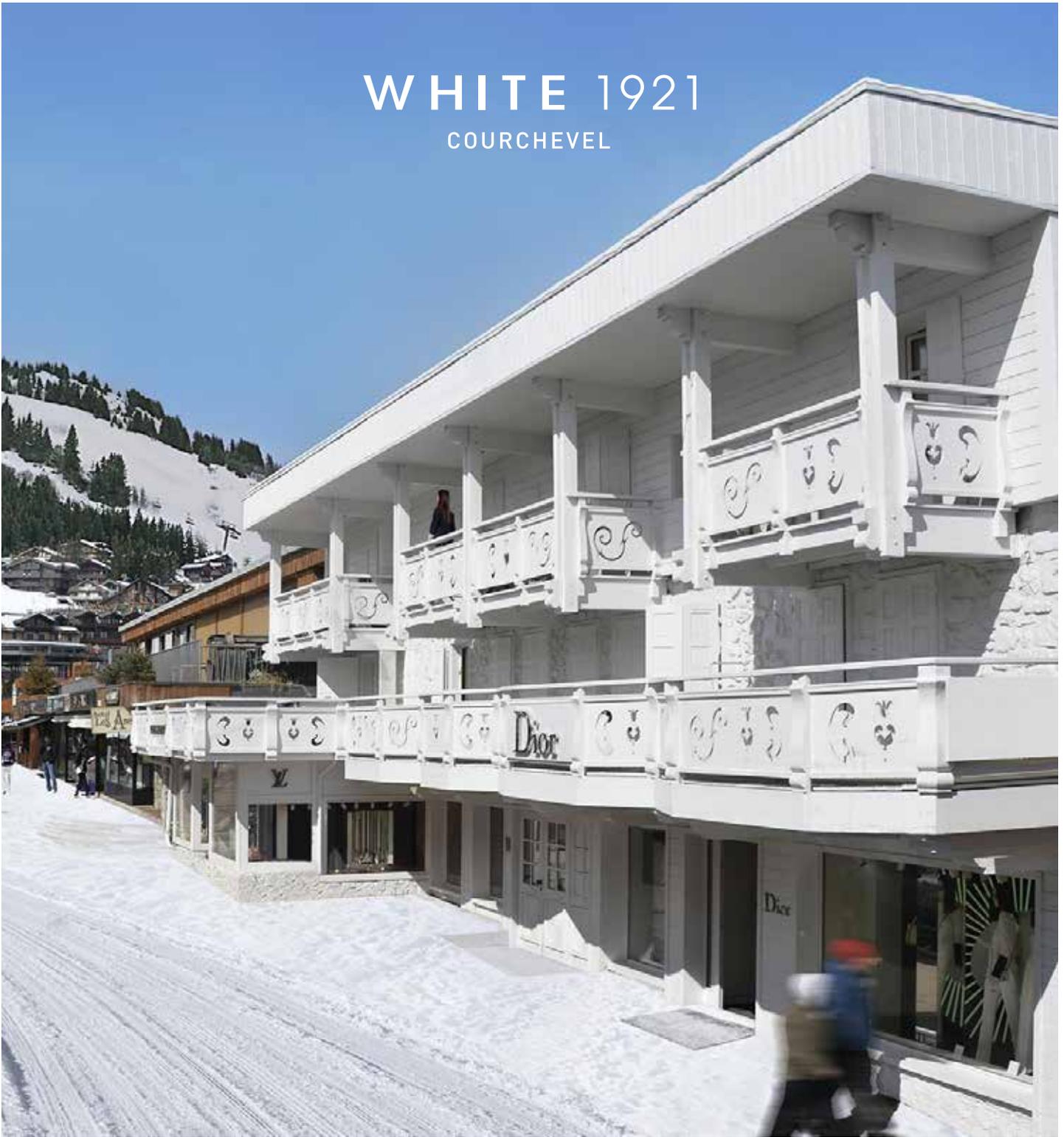
PROPRIÉTÉS DES ALPES

Résidence le Seizena - 73120 Courchevel Moriond
0778631703 www.proprietesdesalpes.com

CLUTTONS
Associated Partner

WHITE 1921

COURCHEVEL



Ideally located a few steps away from the ski lift and directly on the Croisette, White 1921 Courchevel reopens its doors for a new festive season.



White 1921 Courchevel

80 rue du Rocher, 73120 Courchevel 1850

Email: info.courchevel@white1921.com - Tel: +33 (0)4 79 00 27 00

When you are literally launching yourself into the sky, safety must come first. In Courchevel, the 'Vol Libre' section of Courchevel Sports Outdoor association is responsible for launch and landing sites, and weather buoys. It also arranges Federation membership and competitions for licence holders and manages the technical and safety aspects of paragliding.

In agreement with landowners and the French free flying federation (FFVL), several launch sites have been identified in the resort: on the Tovets slope, the Bouc Blanc, the summit of the Saulire (on the Creux and Swiss sides) and the Col de la Loze. Itineraries and aerological conditions are diverse: "In the summer, we launch from the Bouc Blanc in the morning and the Col de la Loze from midday", explains Serge Heulluy from the Atelier du Vent, a business offering discovery flights.

Hervé Franchino, Courchevel Sports Outdoor's coordinator explains how the aerological conditions are determined. "Weather buoys are installed on each of the launch and landing sites, collecting essential data every twenty minutes via a special FFVL radio frequency. The pilots listen to this information while in the air and know that if a 50 km/h wind is announced, it's time to think about landing!".

In agreement with landowners and the French free flying federation (FFVL), several launch sites have been identified in the resort: on the Tovets slope, the Bouc Blanc, the summit of the Saulire (on the Creux and Swiss sides) and the Col de la Loze. Itineraries and aerological conditions are diverse: "In the summer, we launch from the Bouc Blanc in the morning and the Col de la Loze from midday", explains Serge Heulluy from the Atelier du Vent, a business offering discovery flights. Hervé Franchino, Courchevel Sports Outdoor's coordinator explains how the aerological conditions are determined. "Weather buoys are installed on each of the launch and landing sites, collecting essential data every twenty minutes via a special FFVL radio frequency. The pilots listen to this information while in the air and know that if a 50 km/h wind is announced, it's time to think about landing!".

In agreement with landowners and the French free flying federation (FFVL), several launch sites have been identified in the resort: on the Tovets slope, the Bouc Blanc, the summit of the Saulire (on the Creux and Swiss sides) and the Col de la Loze. Itineraries and aerological conditions are diverse: "In the summer, we launch from the Bouc Blanc in the morning and the Col de la Loze from midday", explains Serge Heulluy from the Atelier du Vent, a business offering discovery flights.

Hervé Franchino, Courchevel Sports Outdoor's coordinator explains how the aerological conditions are determined. "Weather buoys are installed on each of the launch and landing sites, collecting essential data every twenty minutes via a special FFVL radio frequency. The pilots listen to this information while in the air and know that if a 50 km/h wind is announced, it's time to think about landing!". In agreement with landowners and the French free flying federation (FFVL), several launch sites have been identified in the resort: on the Tovets slope, the Bouc Blanc, the summit of the Saulire (on the Creux and Swiss sides) and the Col de la Loze. Itineraries and aerological conditions are diverse: "In the summer, we launch from the Bouc Blanc in the morning and the Col de la Loze from midday", explains Serge Heulluy from the Atelier du Vent, a business offering discovery flights.



TANDEM DISCOVERY FLIGHTS

Each two-seater flight with the Atelier du Vent is personalised, "We adapt the flight to our clients, depending on whether they are looking for extreme sensations or a more leisurely flight. We want them to enjoy their flight, not to feel ill!" Serge Heulluy says.

In the winter, launchings and landings on skis are gentle whereas "in the summer, you need muscular energy to get a canopy to soar, so you have to run! But the pilots launch in a headwind and the stronger the wind, the less you have to run. Sometimes it only takes a single step". Among Atelier du Vent's four professional pilots is Jérémie Lager, European Distance Champion in 2008, and World Champion in 2013 and 2014.

THE FREEDOM OF FLYING

Jérémie is passionate about paragliding. "One of my favourite flights is along the valley towards Champagny-le-Haut, opposite Grand Bec, at the Grande Casse... south facing so perfect for paragliding: the sun produces good thermals for gaining altitude and longer flights. At the end of the valley, you arrive at the Col du Palet, the start of the Tignes ski area and further on, Italy. Flying is magic, it's freedom. You're alone with the elements, the wind, the sun... Everything down on the ground is forgotten. You're truly at one with nature in all its simplicity".



AVEC LES KIDS UNITED DE COURCHEVEL

WITH COURCHEVEL'S KIDS UNITED

Textes : G. Vischi. Photos : G. Vischi.

DÈS 6 ANS, LES JEUNES ENFANTS PEUVENT INTÉGRER LE CLUB DES SPORTS DE COURCHEVEL. DURANT QUATRE ANNÉES, ILS RESTERONT DANS LES SECTIONS U 8 (6/7 ANS) ET U 10 (8/9 ANS), SOUS LA HOULETTE DE QUATRE DYNAMIQUES COACHES : MARIE-CHARLOTTE BONETT, DELPHINE DUNAND, MARLÈNE VIBERT ET STÉPHANE QUITTET.

CHILDREN CAN JOIN COURCHEVEL SPORTS CLUB FROM THE AGE OF 6. THEY WILL THEN SPEND FOUR YEARS IN THE U8 (6/7 YEARS) AND U10 (8/9 YEARS) SECTIONS LED BY FOUR DYNAMIC COACHES: MARIE-CHARLOTTE BONETT, DELPHINE DUNAND, MARLÈNE VIBERT ET STÉPHANE QUITTET.





Montana, partenaire officiel du club des sports de Courchevel

MONTANA®

WE
MOVE
WINTER SPORTS



ski & board service machines | rental systems | skins

MONTANA SPORT INTERNATIONAL AG // Stans // Switzerland

montana-international.com



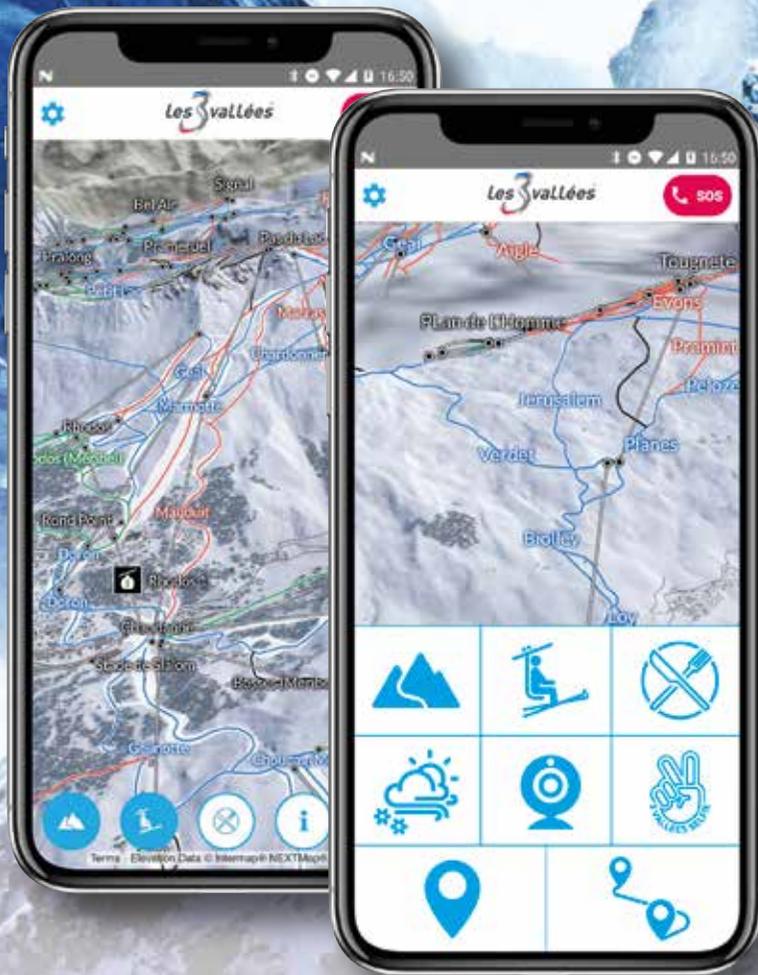
Ce jour-là, dans les vestiaires du Club des Sports, ils sont des dizaines à s'équiper. Pas plus hauts que trois pommes, ils ont déjà l'attirail des pros. « Les vestiaires ne sont pas organisés par catégories d'âge. Cela crée une émulation et des contacts entre toutes les générations », confie Marlène. Dans une joyeuse ambiance, les skieurs arrivent les uns après les autres et rejoignent leur coach respectif, pressés d'affronter le programme du jour.

Aujourd'hui, pour les U8 et U10 ce sera « parcours » sur la piste de l'Épicéa. « Ah moi j'adore les parcours ! », s'écrie Anna du haut de ses 7 ans. Juste à côté, Poppy, même âge, n'est pas tout à fait d'accord : « Moi je préfère la poudreuse, parce que se prendre des gamelles et faire des roulés-boulés, c'est trop bon ! » Mais la poudreuse, ils l'ont

largement assez goûtée ces derniers temps et maintenant il est temps de se préparer pour les compétitions à venir. « Nous avons une course samedi sous la forme d'un parcours qui enchaîne grands et petits virages, sauts... Mais la compétition n'est absolument pas une fin en soi à leur âge. En fait, s'il y avait eu 50 centimètres de poudreuse aujourd'hui, c'est ce que nous serions allés faire ! L'objectif, c'est de leur faire découvrir la glisse sous toutes ses formes – neige fraîche, géant, parallèle, saut, ski de fond, snowboard – pour qu'ils soient à l'aise partout et qu'ils puissent choisir leur discipline à la fin de ce cycle de quatre ans. » Cette découverte du sport ne se limite pas à l'hiver. U8 comme U10 bénéficient d'un entraînement toute l'année et s'initient au roller, au VTT, à l'athlétisme, aux sports collectifs ainsi qu'au saut à ski, certains choisissant d'intégrer un groupe mixte leur permettant de pratiquer

Les Vallées®

au creux de la main*
**in the palm of your hand*



APP Disponible / APP Available



encore plus cette discipline. « C'est aussi l'occasion pour les enfants de partir en stages sportifs loin de la maison et avec les copains. En juillet, nous allons au Bourget-du-Lac pour des sessions sur l'eau, et en août place au stage montagne avec escalade et nuit en refuge », continue Marlène, que les petits surnomment affectueusement « Mama ».

Lorsque tout ce petit monde est prêt, il est l'heure d'y aller, et les entraîneurs des U 8 et U 10 crient à leurs troupes « Rendez-vous au télési ! ». À 6 ans pour les plus jeunes, les voilà qui s'élancent avec une autonomie et une assurance surprenantes. « Cela fait aussi partie de notre mission, explique Marlène. Nous devons les rendre autonomes pour qu'ils puissent se débrouiller une fois passés dans les groupes supérieurs. Ils vont seuls au télési, puis une fois sur place s'échauffent comme nous leur avons appris, pendant que nous nous occupons de tracer le circuit. »

Pour cette séance, Marlène attend de ses skieurs du dynamisme : « Allez, on est réveillé aujourd'hui, on se donne à fond ! » La synergie entre les enfants et leurs entraîneurs fait plaisir à voir. Même si l'indépendance fait partie des objectifs, personne ne perd de vue le fait que ces skieurs en devenir n'ont que 6 à 9 ans. Marlène ne gronde pas Théo qui semble n'avoir rien écouté de la consigne, mais au contraire lui explique tout depuis le début ; et resserre les chaussures de Victoria qui visiblement a oublié de s'en occuper. Puisque Rosy a l'air d'être en forme aujourd'hui, Joseph doit la suivre au plus près durant tout l'échauffement, « comme ça tu vas voir, ça va te motiver ». Romy vient d'arriver en haut du télési et, comme si elle pensait à voix haute, s'exclame : « C'est tellement bien le ski ! » L'objectif de les rendre amoureux de la glisse est atteint !

« C'EST AUSSI L'OCCASION POUR LES ENFANTS DE PARTIR EN STAGES SPORTIFS LOIN DE LA MAISON ET AVEC LES COPAINS »

SUR LES TRACES D'ALEXIS

Cette mise en jambes terminée, place au parcours chronométré que Delphine et Stéphane viennent de tracer. Pour Yacine, le but de la séance sera d'écartier les genoux. « T'es tout coincé là. La prochaine fois, je te fais skier avec un ballon de foot entre les genoux ! » annonce l'un de ses coachs. Sur le bas du parcours, les U 8 et les U 10 se défient par deux sur une épreuve de géant parallèle. À l'arrivée, si certains n'ont pas encore passé le dernier piquet qu'ils s'écrient déjà « gagné ! », la majorité se contente de ne pas se départager et de se proclamer « à égalité », en se regardant avec de grands sourires. Pourtant, eux aussi veulent devenir des champions. Et quand on leur demande qui est leur modèle, tous, sauf Félix, fan de Marcel Hirscher, crient « Alexiiiiiiiis » (Pinturault) en chœur !





DE LAROCHE
BRASSERIE

**Nouveau pour l'hiver 2017-2018 :
la Brasserie De Laroche
au Courcheneige !**

Dans une ambiance décontractée, sur la grande terrasse ensoleillée, savourez des spécialités de brasserie françaises avec une touche italienne, tout en contemplant la vue imprenable sur les sommets environnants !

**New for winter 2017-2018:
De Laroche Brasserie
at the Courcheneige!**

Relaxed all-day dining on our large South-facing terrace - discover a range of French brasserie favourites with a touch of Italy, to be savoured while breathing in the amazing views of the surrounding mountains!



COURCHENEIGE HOTEL

Situé au plus haut point de Courchevel 1850, sur la piste de Bellacôte, L'Hôtel Courcheneige vous propose des vues imprenables, un accès ski aux pieds exceptionnel et l'un des meilleurs rapports qualité-prix de la station. Récemment rénové, l'hôtel propose 86 chambres et suites décorées avec fraîcheur et tendance aux coloris des montagnes, faisant de lui l'endroit idéal où passer vos vacances d'hiver en confort en famille ou avec des amis.

Located at the peak of Courchevel 1850 on the Bellacôte slope, the Hotel Courcheneige offers spectacular scenery, superb ski in/ski out access and quality accommodation at exceptionally reasonable prices. Following its recent refurbishment, the Courcheneige boasts 86 sumptuously redesigned boutique-style rooms and suites, making it the perfect location for a comfortable and relaxing break with family or friends.



Nouveau pour l'hiver 2017-2018 :
vivez une expérience après-ski
hors pair, le « WAIKIKI », une
ambiance tropicale sur les
pistes de Courchevel !
7J/7, à partir de 12:00.

New for Winter 2017-2018:
the "WAIKIKI", a whole new
après-ski experience, a tropical
paradise at the heart of the
slopes of Courchevel!
Open 7 days a week, from 12:00.

HÔTEL LE COURCHENEIGE

775 Rue de Nogentil - 73120 Courchevel info@courcheneige.com
www.courcheneige.com

+33 (0) 4 79 08 02 59



WITH COURCHEVEL'S KIDS UNITED

In the Sports Club's changing rooms, dozens of little kids are getting ready, already equipped with the gear worn by pros. "In our changing rooms, we mix the age groups. It encourages them to emulate and communicate with the other generations", Marlène says. Cheerfully joining their respective coaches, the skiers are eager to get on with the day's schedule.

Today, the U8-U10s will be training on the Épicéa slope. "Oh! I love practising on the slopes!" Anna, aged 7, says excitedly. Poppy, disagrees, "I prefer the powder. It's so much fun when you fall head over heels in the snow!". It is not that powder has been in short supply lately but now it is time to prepare for the upcoming competitions. "We've got a race on Saturday with a series of large and small turns, and jumps... But at their age, competitions aren't an end in themselves. Actually, if we'd had 50 cm of powder today, that's what we would have been doing! Our aim is to help them discover all the sliding activities - fresh snow, giant, parallel, ski jumping, cross-country, snowboarding - so they feel comfortable doing all of them and able to choose their discipline at the end of the four-year cycle". Training all year round, the U8s-U10s also get their first taste of rollerblading, mountain biking, athletics, team sports as well as ski jumping which they can also choose to do in mixed groups for additional practice. "The children also get to go on courses away from home with their friends. In July, we will be going to Bourget-du-Lac for some sessions on the lake and in August we'll be doing some climbing, staying a night in a mountain refuge", Marlène, who the children affectionately call "Mama", says.

To cries from their coaches, "we'll meet you at the ski lift!", the kiddies set off with a self-assurance and autonomy that is surprising for children so young. "That's also part of our mission", Marlène explains. "We help them to become independent so that they can manage on their own when they move up a group. They go to the ski lift on their own and start warming up as we have shown them, while we prepare the circuit".

Marlène is expecting her skiers to put some energy into today's training session: "Come on everyone, wake up, let's give it some!" It is good to see the synergy that exists between the children and their coaches. Although autonomy is one of the objectives, no one forgets that these budding skiers are only 6 to 9 years old. Seemingly, Théo has not listened to instructions, but instead of scolding him, Marlène explains again while tightening Victoria's boots. Joseph is told to closely follow Rosy, "It will really motivate you, you'll see". Romy has reached the top of the ski lift and cries "Skiing is so great". If giving them a love for skiing is the first objective: mission accomplished!

IN ALEXIS' TRACKS

After some practice runs, a timed run is prepared. "Yacine. Loosen up those knees! Next time, I'll get you to ski with a football between them!" one of the coaches says. At the bottom of the run, the U8s-U10s compete in pairs on a giant parallel run. With still one gate to go, some of the competitors are already shouting "winner!" but the majority are quite happy to accept a "tie" while shooting each other a grin. Yet, there is no doubt that they too want to be future champions. When you ask them who their role models are, all of them, except Félix who is a fan of Marcel Hirscher, shout in unison "Alexiiiiiii" (Pinturault)!

COUPE DU MONDE DE SAUT À SKI D'ÉTÉ

LA NAISSANCE D'UNE ÉQUIPE

SUMMER SKI JUMPING WORLD CUP: A TEAM IS BORN

Textes : G. Vischi et P. Plaisance. Photos : O. Brajon, Agence ZOOM.

SAMEDI 12 JUILLET 2017, PRÈS DE 12 400 SPECTATEURS ONT ASSISTÉ À LA VICTOIRE DU POLONAIS DAWID KUBACKI LORS DU 27^E GRAND PRIX DE SAUT DE COURCHEVEL. LA VEILLE, MALGRÉ DES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES MOINS FAVORABLES, ILS ÉTAIENT DES MILLIERS À SUIVRE LE CONCOURS VICTORIEUX DE KATHARINA ALTHAUS. LE SUCCÈS DE LA JEUNE ALLEMANDE DE 21 ANS A TOUTEFOIS ÉTÉ ÉCLIPSÉ PAR L'IMPRESSONNANTE 5^E PLACE DE L'ENFANT DE COURCHEVEL, LUCILE MORAT, À 16 ANS ET 1 MOIS, POUR SA PREMIÈRE COMPÉTITION INTERNATIONALE À DOMICILE.

SATURDAY 12TH JULY 2017, AROUND 12 400 SPECTATORS WITNESSED DAWID KUBACKI'S VICTORY FOR POLAND IN THE 27TH SKI JUMPING GRAND PRIX IN COURCHEVEL. THE PREVIOUS DAY, DESPITE DIFFICULT WEATHER CONDITIONS, THOUSANDS WATCHED KATHARINA ALTHAUS' WIN FOR GERMANY. HOWEVER, THE 21 YEAR-OLD'S SUCCESS WAS ECLIPSED BY COURCHEVEL'S LUCILE MORAT WHO, AT ONLY 16, CAME AN IMPRESSIVE FIFTH IN HER FIRST INTERNATIONAL COMPETITION.





Le Forum

COURCHEVEL SHOPPING CENTER

GAZELLE COMMERCIALE DU TOURISME

LIRE
GIFTS
JOUER
PLAY
PATINER
SKATE
S'ENTRAINER
GET FIT
ESCALADER
CLIMB
SE RESTAURER
EAT
S'HABILLER
GO SHOPPING

7000 m² de plaisirs au coeur de Courchevel
7000 sq/m of pleasure in the heart of the resort

Dix-septième après la première manche, Lucile Morat réussit le deuxième meilleur saut de la finale, synonyme d'une superbe remontée jusqu'à la 5^e place.

La pensionnaire du Club des Sports de Courchevel égalise la meilleure performance française depuis la création du Grand Prix féminin, en 2012. Cette année-là, Coline Mattel, s'était également classée 5^e.

Ce résultat individuel éclaire un résultat collectif inédit pour l'équipe de France de saut féminin. Cinq des sept athlètes tricolores engagées se sont qualifiées pour la finale réservée aux trente meilleures. Océane Paillard termine 18^e, Léa Lemare 19^e, Julia Clair 20^e et Romane Dieu 26^e.

In 17th position after her first jump, Lucile Morat achieved the second best jump of the final, propelling her into 5th place, equalling Coline Mattel's 5th place in 2012, France's best performance in the Women's Grand Prix since its creation that same year.

This individual performance highlights the French ladies ski jumping team's unprecedented collective result. Out of seven French athletes participating, five qualified for the final, reserved for the top 30 competitors. Océane Paillard finished 18th, Léa Lemare 19th, Julia Clair 20th and Roman Dieu 26th.



Lucile Morat et Damien Maître.



Votre supermarché à la montagne

Your mountain supermarket

Sherpa.net

Suivez toute l'actualité Sherpa sur Facebook



**Nouveau dans votre Sherpa :
une machine à jus d'orange frais !**

Produits régionaux / Local Products

Produits anglais et italiens / Italien and British products

Produits bio et sans gluten / Organics products and gluten-free

Jus d'orange frais en libre service / Self-service fresh orange juice

Fromage et charcuterie à la coupe / Cheese counter - Cold meats counter

Prêt d'appareils à raclette et à fondue / Loan of fondue & raclette appliances

Cadeaux, souvenirs / Presents, souvenirs

Grands Vins / Fine Wine

Dépot de pain artisanal / Bread

Livraison à domicile / Home delivery



Sherpa Courchevel 1850

Centre Commercial Le Forum

04 79 08 40 39

sherpacourchevel1850@orange.fr



Pour votre santé, mangez au moins 5 fruits et légumes par jour | www.mangerbouger.fr



**« NOUS SOMMES
UNE VRAIE ÉQUIPE.
C'EST NOTRE FORCE »**

Romane Dieu.



Julia Clair apprécie la « nouvelle » équipe de France.
Julia Clair loves the 'new' French team.

« Nous sommes une vraie équipe. C'est notre force », affirme Romane Dieu. « Il y a une grosse dynamique. Nous allons être de mieux en mieux à l'avenir », parie Léa Lemare, ravie du résultat de sa coéquipière en club et en équipe nationale : « Cette 5^e place fait plaisir à toute l'équipe. Lucile est un bon moteur pour nous. À un moment, il faut que le travail paie. » Le nouvel état d'esprit de l'équipe de France doit beaucoup à Damien Maître, passé du Comité de Savoie à l'équipe de France féminine en 2016. « Ce bon résultat d'ensemble et cette performance individuelle valident le travail et donnent confiance. Petit à petit, la dynamique apparaît. La 5^e place de Lucile va apporter à toute l'équipe et va porter le projet commun. Ensemble, nous sommes plus forts que seul. La priorité c'est l'équipe », explique le nouveau « patron » des filles.

« Toutes les filles ont la banane et ça se passe bien entre nous, même si nous n'avons pas toutes le même âge. Ça faisait longtemps que je n'avais pas une équipe comme celle-ci autour de moi, c'est top ! », détaille Julia Clair, en équipe de France depuis dix ans.

"We draw our strength from the fact that we are a real team", says Romane Dieu. Léa Lamare, Lucile's local and national team mate, also explains that Lucile is a driving force for the whole team.

This new team spirit can be attributed, notably, to Damien Maître, previously a member of the Savoie Committee, who transferred to the ladies French team in 2016. "These results increase confidence, and validate all the work we've put in, gradually improving team dynamics. Lucile's 5th place will give impetus to the whole club and our common project. We are stronger together than alone. The priority is the team", explains the girls' new "boss". Julia Clair, a French team member for 10 years, echoes the sentiment, "There are smiles all round. We all get on despite our age differences. It's been a long time since I've had a team like this. It's great!"



Lucile Morat, nouveau moteur de l'équipe nationale.
Lucile Morat, the new driving force in the National Team.

LUCILE MORAT

DEUX SACS DE VOYAGE ET DEUX PAIRES DE SKI

TWO TRAVEL BAGS AND TWO PAIRS OF SKIS



Quelques jours avant son exploit lors du Grand Prix d'été de Courchevel, Lucile Morat a accepté, en toute décontraction, de dévoiler certains pans de sa nouvelle vie d'athlète de haut niveau. Revue de détail du contenu de ses sacs de voyage.

« Voici Nounours ! Il a mon âge. Il vient partout avec moi. Il est indispensable », explique « Lulu » en nous présentant sa peluche fétiche. Moquerie interdite ! La jeune sauteuse n'est pas la seule à embarquer un passager clandestin lors de ses périples internationaux. Et voilà bien l'unique

fantaisie dans un paquetage essentiellement dédié au sport. « J'emporte trois sacs si nous voyageons en bus, et seulement deux si nous partons en avion. Il y a peu de place pour les affaires personnelles. Je fais de plus en plus attention à ce que j'emmène et j'essaie de ne rien oublier », raconte Lucile Morat qui se souviendra longtemps de l'avion parti sans elle de Russie au mois de décembre 2016. « Après ma 6^e place à Nizhny Tagil, j'étais très fatiguée et plus très concentrée. J'ai oublié mon passeport dans ma chambre d'hôtel. Je m'en suis rendu compte seulement à l'aéroport. Nous avons dû prendre l'avion suivant. »



« VOICI NOUNOURS !
IL A MON ÂGE. IL VIENT
PARTOUT AVEC MOI.
IL EST INDISPENSABLE »

« Nounours » est de tous les déplacements. Pas de négociation possible !
"Teddy" goes everywhere. That's non-negotiable!

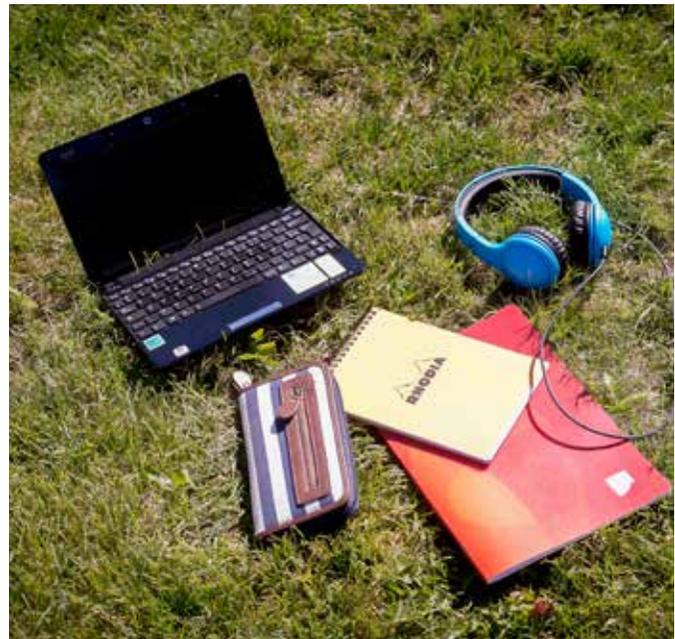
A few days before her extraordinary performance in the summer Grand Prix in Courchevel, Lucile Morat agreed to let us take a peek into her travel bags.

"This is Teddy! He's my age. He goes everywhere with me", explains "Lulu" showing us her cuddly mascot. Now don't laugh! Lucile is not the only one taking a clandestine passenger along with her on the international trips. But with only two or three sports bags allowed, there is not much room for personal belongings. Lucile is also careful not to forget anything. She will never forget that day in December 2016, when the plane left for Russia without her. "After my 6th place in Nizhny Tagil, I was exhausted and a bit absent-minded. I forgot my passport in the hotel room. I only realised when I got to the airport. We had to get the next plane".



Parmi les outils indispensables à chaque sauteur figurent les cales (en haut à gauche) pour affiner la position du pied dans la chaussure.

An essential piece of equipment for ski jumpers are binding wedges for adjusting foot position.



Depuis ses débuts en Coupe du Monde, « Lulu » enrichit ses carnets de sauts et ses carnets de tremplins après chaque journée pour se souvenir d'impressions et de sensations qui lui seront très utiles lors de la compétition suivante sur le même tremplin.

"Lulu" keeps a note of impressions and experiences that might be useful for future competitions on the same jumping hills.

YES, WE BELIEVE YOU CAN FLY ! ;-)



... WITH US !

SAVOIE HELICOPTERES

YOUR LOCAL HELICOPTER SOLUTION

WWW.SAVOIE-HELICOPTERES.COM

TEL: +33 (0) 784 322 636

OFFICE : +33 (0) 450 472 530





LE FAN CLUB COURCHEVEL EST FAIT POUR VOUS !

THE COURCHEVEL FAN CLUB IS MADE FOR YOU!

Depuis 1948, l'esprit du Club des Sports de Courchevel souffle sur la station et bien au-delà. À presque soixante-dix ans, l'association sportive choisit d'ouvrir ses portes à celles et ceux qui aiment le sport et les sportifs grâce à son nouveau Fan Club.

Le Fan Club a pour objectif de créer un trait d'union entre les athlètes et leurs supporters. Ces derniers pourront accompagner et soutenir leurs champions sur les étapes de Coupe du monde et les grands championnats.

Les activités proposées concerneront l'ensemble des disciplines et s'ouvriront aux champions en devenir, à l'image de la grande fête de fin de saison durant laquelle il sera possible d'affronter les champions lors d'une épreuve à la fois sportive et conviviale.

« La création d'un Fan Club Courchevel est une super idée. Il concerne toutes les disciplines. Les fans vont s'intéresser à tous les athlètes et les plus jeunes pourront découvrir d'autres disciplines. Peut-être que des alpins tenteront l'expérience du saut ou du biathlon », assure la sauteuse Romane Dieu, ravie à l'idée que l'esprit du Club des Sports de Courchevel soit ainsi partagé et gagne en puissance, portant les couleurs de Courchevel de plus en plus loin.

Alexis Pinturault est dans le même état d'esprit que ses équipiers de club. Son Fan Club, très actif depuis 2014, ne fait plus qu'un avec le nouveau Fan Club Courchevel. L'ambiance promet d'être belle autour des aires d'arrivée des Coupes du monde FIS cet hiver.

Since 1948, Club des Sports Courchevel has been an enduring presence in the ski resort, and far beyond. Now, the association has decided to open its doors to create a Fan Club for everyone who loves the sport and its skiers.

The Fan Club's aim is to create a bond between the athletes and its members, encouraging supporters to accompany their champions to World Cup stages and major championships. Activities proposed will concern all disciplines (Alpine, Nordic and Ski jumping) and will be open to aspiring champions. For example, at the end of the season, they will be able to compete in sporting but fun events with the champions. "It's a great idea. The fans will get to know all the athletes and the younger fans will be able to discover new disciplines. Maybe some of the locals will have a go at ski jumping or the biathlon," says Romane Dieu, thrilled that Club des Sports Courchevel is sharing and strengthening its club spirit and extending its reach. Alex Pinturault totally agrees. His fan club, which has been very active since 2014, will be merging with the new Courchevel Fan Club. The atmosphere around the finish lines of the FIS World Cup promises to be amazing this winter.

ADHÉSION SAISON 2017-2018

SUBSCRIPTION 2017-2018 SEASON

15 €

Renseignements/Information: contact@sportcourchevel.com





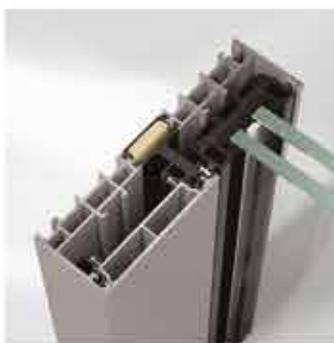
VITRERIE LEGER

SARL MVT DE TARENTEISE

INOX
VITRERIE
MIROITERIE
MENUISERIE ALUMINIUM

Z.A. du Rambore - Villard du Planay - 73350 PLANAY
Tél : 04 79 22 06 90 - Fax : 04 79 22 10 02 - Email : contact@mvt-detarentaise.com

SCHÜCO
PARTENAIRE
RÉFÉRENCE



LE JOUR OÙ LE RAFALE A SURVOLÉ COURCHEVEL

THE DAY THE RAFALE FLEW OVER COURCHEVEL

Textes : A. Rebecq. Photos : French Airshow TV, J.G. Martínez, O. Brajon.

LE 12 AOÛT 2017, UN RAFALE DE L'ARMÉE DE L'AIR A SURVOLÉ COURCHEVEL, POUR LE PLUS GRAND BONHEUR DES SPECTATEURS DE LA COUPE DU MONDE DE SAUT À SKI D'ÉTÉ. POUR LE PILOTE DU PLUS PERFORMANT DES AVIONS DE COMBAT FRANÇAIS, LE CAPITAINE JEAN-GUILLAUME MARTINEZ, ALIAS « MARTY », CES QUELQUES INSTANTS PASSÉS ENTRE CIEL ET MONTAGNES DEMEURERONT ÉGALEMENT UNIQUES. AU MOMENT DE RENDRE DÉFINITIVEMENT LE MANCHE DE L'APPAREIL, IL LIVRE QUELQUES SECRETS DE CETTE DÉMONSTRATION D'UNE DIZAINE DE MINUTES.



ON THE 12TH AUGUST 2017, A FRENCH AIR FORCE RAFALE FIGHTER JET FLEW OVER COURCHEVEL, MUCH TO THE ENJOYMENT OF THE SPECTATORS AT THE SUMMER SKI JUMPING WORLD CUP. IT WAS ALSO A UNIQUE EXPERIENCE FOR OUR INTERVIEWEE, THE PILOT OF FRANCE'S HIGHEST PERFORMING FIGHTER PLANE, CAPTAIN JEAN-GUILLAUME MARTINEZ, ALIAS "MARTY".



Q uelles sont les spécificités d'un vol en montagne ?

Plus on prend de l'altitude et moins les réacteurs d'un avion de chasse sont performants. En revanche, la configuration du Rafale présenté à Courchevel est la meilleure possible. Il s'agit d'un chasseur mais beaucoup plus léger car il n'embarque pas d'armement. C'est une véritable Formule 1 des airs avec des facteurs de charges pouvant aller, selon les figures, de moins de 3 à plus de 10 G.

La différence entre le Rafale et un autre avion de voltige c'est qu'il est en mesure de maintenir cette contrainte physique. La limite est l'homme et non la machine. Au cours de la démonstration, le pilote pèse dix fois son poids pendant parfois 10 à 15 secondes. C'est énorme !

Le relief entraîne-t-il des changements par rapport à une présentation en plaine ?

Lors d'une démonstration le long d'une plage, par exemple, nous n'avons pas de limite d'espace. En montagne, il faut s'adapter au relief, à la profondeur ou à l'ouverture des vallées pour accélérer assez avant une figure. Avant d'arriver en Savoie, j'ai beaucoup étudié la topographie, grâce à Google Heart, et avant la démonstration j'ai réalisé un vol de reconnaissance pour me rendre compte de la réalité des vallées, de l'emplacement du public, etc.

Le plaisir de piloter est-il différent ?

Oh oui ! C'est très grisant d'évoluer dans de tels reliefs. On voit les sapins défiler. On flirte avec les falaises. J'ai

réalisé mes plus belles démonstrations dans les Alpes. Mon passage à Courchevel était une première et aussi ma dernière, car après deux ans comme pilote présentateur du Rafale, je vais céder ma place à un nouveau pilote « solo display ». Si Courchevel sollicite de nouveau le Rafale, je dirai que cette démonstration est vraiment particulière et qu'il faut la faire de nouveau. J'ai apprécié la qualité de l'accueil à Courchevel.

Que pensez-vous du fait d'associer le Rafale à une compétition de saut ?

C'était une première pour le Rafale. Je trouve le parallèle très intéressant, même si je n'ai pas vraiment pu profiter de la compétition. Ces sportifs prennent de l'élan et sautent pour essayer de voler et de planer, en tenant compte des éléments extérieurs. Ils doivent choisir le meilleur moment. Les pilotes ont également à tenir compte des éléments extérieurs, dont le vent, la configuration du site, la position du public pour préparer l'enchaînement des figures.

Existe-t-il des similitudes entre les deux disciplines ?

Dans la préparation mentale de la démonstration, les pilotes sont plus proches des skieurs avant une descente. Le rituel de répétition des gestes avant le départ pour bien mémoriser la piste, les sauts, les virages est le même. Avant de monter dans l'avion, je mime toutes les figures que j'effectuerai en vol. Je n'improvise rien. Comme un descendeur, je suis dans ma bulle avant de décoller pour faire en sorte que la démonstration soit exactement comme je l'ai préparée.

What is different about flying in the mountains?

As you climb in altitude, the performance of the Rafale's engines is reduced. However, the Rafale fighter jet I demonstrated in Courchevel has the best possible configuration. Carrying no weapons, it's much lighter. It's the Formula 1 of the skies with thrusts ranging from 3G to more than 10G depending on the manoeuvres. The difference between the Rafale and any other aerobatic plane is that it is possible to maintain acceleration for 10 to 15 seconds. That is huge!

Do you make any changes to your demonstration in the mountains?

Air space is not restricted along a beach. Here, we have to adapt to the mountainous terrain and valleys to ensure sufficient acceleration before a maneuver. Before coming to Savoie, I studied the topography of the area and then, I did a reconnaissance flight to confirm the actual layout and position of the public, etc.

Is it very different for the pilot?

Oh yes! It's a very heady experience. Seeing the forests of pine trees unfurling below. Flirting with the cliffs. My best displays have been in the Alps. But my first and last display over Courchevel.

After two years as a Rafale ambassador pilot, I am handing over to a new "solo display" pilot. If Courchevel asks for the Rafale again, I'll definitely recommend it. I really appreciated Courchevel's professionalism and hospitality.

What do you think about associating the Rafale display flight with a ski jumping competition?

It was a first for the Rafale. I find the correspondence between the two very interesting, although I didn't really get to see the competition. The athletes gather momentum and jump in order to fly and soar, taking into account the external elements. They have to choose the right moment. Pilots also need to consider the external elements, including the wind, to prepare for the sequence of manoeuvres.

Are there similarities between the two disciplines?

With regard to the mental preparation for the display, pilots are closer to skiers before a descent. The ritual repetition of gestures to memorise the slope, the jumps and turns prior to the start is the same. Before getting into a plane, I mime all the manoeuvres. Nothing is improvised. Like a downhill skier, I am in my own little bubble before taking off to ensure that the display goes exactly as planned.





A close-up photograph of an ice hockey player in a blue and black uniform, wearing a helmet and holding a hockey stick, positioned in front of a goal. The player's jersey features logos for 'SPORT BOUTIQUE' and 'MÉRIBEL'. The background shows the white and blue wall of the rink.

LE FEU À LA GLACE...

HCMP SETS THE ICE ON FIRE

Textes : G. Vischi. Photos : P. Pachod.

LA SAISON 2016-2017 DE L'ÉQUIPE DES BOUQUETINS DE VANOISE A MARQUÉ L'HISTOIRE. POUR LA PREMIÈRE FOIS, ELLE A ATTEINT LES PLAY-OFF DU CHAMPIONNAT. LES SUPPORTERS ATTENDENT AVEC IMPATIENCE LA SUITE, AVEC L'ESPOIR DE VOIR BRILLER ENCORE L'ÉQUIPE DU CLUB DÉSORMAIS BAPTISÉ HOCKEY COURCHEVEL MÉRIBEL PRALOGNAN.

2016/2017 WAS A MEMORABLE SEASON FOR THE BOUQUETINS DE VANOISE ICE HOCKEY TEAM, REACHING THE PLAYOFFS IN THE CHAMPIONSHIPS FOR THE FIRST TIME IN THEIR HISTORY. SUPPORTERS CANNOT WAIT FOR THE NEXT MATCHES IN THE UPCOMING SEASON AND HAVE HIGH HOPES FOR THEIR CLUB, NOW RENAMED HOCKEY COURCHEVEL MÉRIBEL PRALOGNAN (HCMP).



VALCOM.fr - Photo: Patrice Mestani

Passion Montagne

le dimanche de 11h à 12h

france
bleu
pays de savoie



Écoutez, **on est bien ensemble**

francebleu.fr



La saison 2016-2017 a été extraordinaire pour les Bouk's », confie d'emblée Alexis Gomane, joueur de l'équipe. Si tout n'a pas été rose dès l'entame de la saison, les joueurs ont trouvé l'alchimie qui leur a permis de se transformer en une équipe

de conquérants et les talents ont rapidement fait parler d'eux. « Le gardien Tomas Pek, auteur de nombreux arrêts décisifs, nous a permis de rester à flot. Puis les belles associations offensives comme le duo Lukas Pek et Peter Stoklasa ont payé, alors que Phil Kemy en défense était impressionnant dans sa création de jeu et ses mises en échec dévastatrices ! », continue Alexis.

Tous ces efforts se sont soldés par une merveilleuse nouvelle : une huitième place qualificative signifiant que les Bouquetins allaient participer aux play-off de première division (le deuxième niveau du Championnat de France) pour la première fois de l'histoire du club ! Un succès en entraînant un autre, l'équipe est parvenue à se hisser jusqu'en demi-finale, après s'être imposée face à Briançon en quart de finale. Comme l'explique Alexis Gomane, « on savait qu'on était capables de créer l'exploit, car notre style de jeu ne convenait pas forcément aux joueurs de Briançon ». Lors du troisième match, joué à Briançon, les joueurs du Hockey Courchevel Méribel Pralognan (HCMP) sont sortis de la glace sous les applaudissements des supporters adverses. Puis il a fallu redescendre sur terre pour préparer les demi-finales contre Brest. « Le match à domicile, devant 2 300 spectateurs, c'était un rêve, un instant magique dans la vie d'un "petit" sportif. » Malheureusement, après une première victoire le 15 mars 2017, les hommes du Hockey Courchevel Méribel Pralognan se sont inclinés à deux reprises face à leurs adversaires, 8-0 lors du second match, puis 7-5 sur le match décisif. Tous les joueurs de l'équipe travaillent et n'ont pas eu un gros temps de récupération entre les matchs. « Mais c'est ce qui a fait l'une de nos forces aussi : en travaillant dans les stations, nous sommes impliqués dans la vie de nos communes, nous rencontrons beaucoup de personnes qui nous soutiennent ensuite. C'est juste du bonheur à partager ! », conclut Alexis Gomane.

Au son de « Ici c'est Vanoise ! » (l'ancien nom du club), les supporters ont fait trembler les patinoires, et le nom des Bouquetins a fait du bruit sur la planète hockey. C'est donc bien déterminé à accrocher de nouveau les play-off que le Hockey Courchevel Méribel Pralognan a entamé la saison 2017-2018, sous la houlette du nouveau président Vincent Gandy, qui succède à Thomas Fontanel.



« LE MATCH À DOMICILE, DEVANT 2 300 SPECTATEURS, C'ÉTAIT UN RÊVE, UN INSTANT MAGIQUE DANS LA VIE D'UN "PETIT" SPORTIF. »

BMW Partenaire
Officiel
BMW Official
Partner



Le plaisir
de conduire



NOUVELLE BMW X3.

EN MISSION DANS LE DOMAINE.

THE NEW BMW X3.

ON A MISSION ON THE DOMAIN.

Consommations en cycle mixte de la Nouvelle BMW X3 selon motorisations : 5 à 8,4 l/100 km. Émissions de CO₂ : 132 à 193 g/km selon la norme NEDC.

The New BMW X3 fuel consumption in combined cycle and depending on the engine power: 5 to 8.4 l/100 km. CO₂: 132 to 193 g/km according to european NEDC standard.



HCMP SETS THE ICE ON FIRE

Season 2016-2017 was outstanding for the Bouqs”, explains one of the players, Alexis Gomane. Although the season got off to a poor start, the chemistry between the players transformed them into a winning team. “We managed to keep afloat thanks to our goaltender, Tomas Pek, who made a number of decisive saves. Then, good offensive teamwork between players such as Lukas Pek and Peter Stoklasa paid off, while Phil Kemy in defence was impressive, playing creatively with some devastating checks”.

All these efforts earned them an 8th place qualifying spot for the Division 1 playoffs (the second level of the French Championship). A first in the club’s history! But it did not end there. Beating Briançon in the quarter finals, the Bouquetins reached the semi-finals. As Alexis Gomane explains “We knew we could do it as our style of play doesn’t necessarily suit Briançon’s players”. Then it was back down to earth to prepare for the semi-finals against Brest. “Playing for the 2 300

spectators in the home game was like a dream, a magical moment in the life of a ‘minor’ sportsman”. Unfortunately, after their first victory on the 15th March 2017, the HCMP lost the two following matches, 8-0 and 7-5. Recuperation time between matches was a bit short as all the players have jobs. “But that’s one of our strengths: we work in our local ski resorts and are involved in our community. We meet a lot of people that support us and share in our happiness!” adds Alexis Gomane.

To their rallying cry “Ici c’est Vanoise !” (the club’s former name), supporters have shaken France’s ice rinks and the Bouquetins have caused quite a stir in the ice hockey world. Under their new president, Vincent Gandy, who takes over from Thomas Fontanel, Hockey Courchevel Méribel Pralognan has begun the 2017-2018 season with the firm intention of reaching the Play Offs again.

70 ANS SUR LES PISTES IL ÉTAIT UNE FOIS LES DAMEUSES

70 YEARS ON THE SLOPES. ONCE UPON A TIME, SNOW GROOMERS...

textes : A. Rebecq. Photos : Collections S3V, Mairie de Courchevel,
Courchevel Tourisme, Kässbohrer ESE.

EN 2016, COURCHEVEL A CÉLÉBRÉ LE 70^E ANNIVERSAIRE DE SA CRÉATION. MAIS LES SKIEURS, D'ABORD APPELÉS HIVERNANTS, AVAIENT LEURS HABITUDES ICI DEPUIS LE DÉBUT DES ANNÉES 1930. LE SKI D'ALORS N'AVAIT RIEN À VOIR AVEC CELUI D'AUJOURD'HUI. LE MATÉRIEL, LES VÊTEMENTS, LES REMONTÉES MÉCANIQUES, LA MANIÈRE DE PRÉPARER LES PISTES... TOUT A CHANGÉ.

IN 2016, THE COURCHEVEL SKI RESORT CELEBRATED ITS 70TH BIRTHDAY. BUT, IN THE EARLY 1930S, SKIERS WERE ALREADY FREQUENT VISITORS. IN THOSE DAYS, SKIING WAS NOTHING LIKE IT IS TODAY. THE EQUIPMENT, CLOTHING, SKI LIFTS, PISTE GROOMING... EVERYTHING HAS CHANGED.





CABINET PAUTRAT

un Homme, un Métier, une Equipe

*Prenez les choses avec légèreté,
on s'occupe de tout !*



Sécurité

Confiance

Tranquillité

CABINET PAUTRAT

Syndic de copropriétés

Le Praz Saint Bon Courchevel

04 79 55 57 75 - courchevel@cabinet-pautrat.com



BOSS
HUGO BOSS

BRUCE

9 rue Filaterie - Annecy
04 50 45 28 41

CHARLES KOT

27 rue Vaugelas - Annecy
04 50 45 47 49



Dans les années 1960, chaque saison est marquée par l'apparition de nouvelles marques et de nouveaux engins, dont le seul point commun est d'être montés sur chenilles pour ne pas s'enfoncer dans la neige. Les Prinoth, Kässborher, Leitner, Formatic, Ratrac, Bombardier, Poma, Sigal, etc. déboulent sur les pistes des stations alpines. « En 1968, l'organisation des Jeux olympiques de Grenoble a apporté une nouvelle dynamique aux sports d'hiver et les stations ont dû progresser encore pour accueillir plus de skieurs, dans de meilleures conditions. Les constructeurs ont apporté de nouvelles techniques avec des machines plus puissantes et plus sûres », assure Hervé Tuaz.

En moins de cinquante ans, tout a changé. Les machines sont désormais propulsées par des moteurs de plus de 500 chevaux. C'est trois à quatre fois plus que les engins des années 1960. Les outils embarqués n'ont plus rien à voir. Après les lisseurs sont apparus les fraises (1970) pour casser la neige avant de la damer, puis les treuils (1984) pour s'engager dans des pentes de plus en plus raides. « La manière de préparer les pistes a changé, pour s'adapter à la demande de la clientèle et aux variations des chutes de neige. Une piste bien entretenue durant l'été est plus facile à damer en hiver. Les constructeurs d'engins de damage apportent leurs nouveautés et les chauffeurs travaillent différemment, en fonction de la neige, naturelle

« L'AVENIR POURRAIT NOUS EMMENER VERS DES MACHINES PILOTÉES À DISTANCE. »

ou de culture, qu'il faut plus ou moins aérer, ou des hauteurs de neige. Aujourd'hui, l'objectif est d'avoir 100 % des pistes damées au moment de l'ouverture des pistes. Les skieurs ne croisent plus les dameuses », constate Hervé Tuaz.

En 2018, les engins de damage de Courchevel concentrent de très nombreuses technologies pour affronter les conditions extrêmes de la haute montagne et pour permettre aux chauffeurs de sculpter les pistes au centimètre près grâce à des systèmes de radars et de GPS calculant les meilleures trajectoires et les surfaces à travailler en fonction des hauteurs de neige et du relief des pistes. « L'avenir pourrait nous emmener vers des machines pilotées à distance, mais à quel prix ? Alors que le damage c'est une ambiance, c'est une histoire de la station », assure Hervé Tuaz.

ONE LENS NO MATTER THE WEATHER*

REACTIV PHOTOCHROMIC

QUAND LE TEMPS CHANGE,
PAS BESOIN DE CHANGER D'ÉCRAN !

Avec Reactiv Photochromic de Julbo, découvrez une technologie unique qui va changer votre façon de voir ! Grâce à un traitement photochromique haute performance, l'écran s'éclaircit et se fonce automatiquement en fonction des variations de luminosité.

Résultat : une vision parfaite, quel que soit le temps !

ZEBRA | 2 PHOTOCHROMIC | 4
ZEBRA | 1 LIGHT RED PHOTOCHROMIC | 3
ZEBRA | 1 LIGHT RED PHOTOCHROMIC | 3
SNOWTIGER | 2 PHOTOCHROMIC & GLARE CONTROL | 3
CAMELEON | 2 PHOTOCHROMIC & POLARIZED | 4

Découvrez toutes les technologies photochromiques sur julbo.com

Julbo®
The world needs your vision**



SAISON 2017-2018

VINGT DAMEUSES ET QUARANTE-SIX CHAUFFEURS

Durant l'hiver 2017-2018, quarante-six chauffeurs se relaient aux commandes de vingt machines adaptées aux spécificités et à la variété du domaine skiable de Courchevel. Huit dameuses, de marque Kässbohrer, sont équipées de treuils. Apparues en 1984, ces machines peuvent affronter des pentes de plus en plus raides, pousser et déplacer des volumes de neige très importants.

La Société des 3 Vallées, qui gère le domaine skiable de Courchevel, mise également sur les nouvelles motorisations pour limiter la consommation d'énergie et l'impact sur l'environnement. La dernière génération de Kässbohrer équipés de moteurs électriques permet de réduire de 20 % la consommation de gasoil et de nouveaux progrès sont constatés chaque saison.

La vingtième machine du parc sera polyvalente et s'adaptera à tous les terrains et à toutes les situations. « Il s'agit d'une véritable couteau suisse. Si la neige venait à manquer, il est possible d'installer une benne pour transporter la neige d'un secteur à un autre. Cette nouvelle machine peut être équipée d'une pelle pour charger de la neige dans les talus. Jusque-là, nous devions utiliser une pelle mécanique », explique Hervé Tuaz, responsable du service des pistes de Courchevel.

Les chauffeurs travaillent en équipes, avec des horaires adaptés pour éviter l'activité durant les heures d'ouverture des pistes aux skieurs.



LA DAMEUSE D'ANTOINE EST UNIQUE

Antoine Motillon est l'un des dameurs de Courchevel. En 2004, un accident de moto l'a privé de l'usage de ses jambes. Pour autant, il n'a pas abandonné ses rêves de liberté. L'été, Antoine est moniteur de planeur. L'hiver, il skie en fauteuil et, depuis 2017, il est l'un des dameurs de la station de Courchevel. Son cas est unique en France.

Pour qu'Antoine Motillon puisse accéder à son poste de pilotage, un bras télescopique a été installé sur sa dameuse. L'expérience menée durant deux mois en 2017 a permis de pérenniser le poste proposé à Antoine Motillon, qui effectue toute la saison à Courchevel cet hiver.



New ski collection 2017-2018



Boutique ZAI

Hotel Les Suites de la Potinière
Rue de Plantret - Courchevel 1850

L'Atelier
Rue Park City - Courchevel 1850

Hotel Les Grandes Alpes
Rue de l'Église - Courchevel 1850

Contact: +33 (0)4 79 06 58 24 - zai@atelier-courchevel.com



SEVENTY YEARS ON THE SLOPES ONCE UPON A TIME, SNOW GROOMERS...

Alpine skiing pioneers were not bothered whether the snow was soft, hard, crust or powder. Pleasure was measured by the seconds spent racing down the slopes that had taken much longer to climb; on foot, sidestepping on skis or, if they were lucky, in a cart. Until 1937, the road leading to Saint-Bon was not regularly cleared. The first ski lift was built in 1945: the Sainte-Agathe drag-lift in Moriond.

"At the time, slopes were marked but not groomed. Courchevel's first snow groomer was used in 1959. It was an American Snowcat that Emile Allais had found," explains Hervé Tuaz, slope operations manager for Société des 3 Vallées (S3V), the company responsible for safety, rescue operations, and ski grooming in Courchevel. Emile Allais, the first French alpine skier to win an international medal and triple world champion in 1937, helped create the Squaw Valley ski resort (USA) before returning to France as Courchevel's Technical and Sports Director in 1954. Having realised the importance of grooming, not only for the reputation of the ski resort but also for attracting clients that were less athletic than their pre-war predecessors, Emile Allais, together with Jean Cattelin, created Courchevel's first slope operations department and established the French model for ski patrolling. At first, patrollers used heavy rollers for grooming, measuring 1 or 2 metres in width and requiring the strength of three good skiers to drag or put a brake on them. But at least that was quicker than young villagers having to make numerous trips up and down the slopes to pack the snow before the tourists arrived.

In the 1960s, new brands and new types of vehicles appeared: Prinoth, Kässbohrer, Leitner, Formatic, Ratrac, Bombardier, Poma,

Sigal, their only common feature being the caterpillar tracks that prevented them from sinking into the snow. *"In 1968, the Olympic Games in Grenoble gave new impetus to winter sports. Ski resorts, catering to an increasing number of skiers, had to offer improved conditions. Manufacturers introduced new techniques, designing safer, more powerful vehicles,"* Hervé Tuaz explains.

In less than fifty years, everything has changed. Today's vehicles, with their 500+ hp engines, are three to four times more powerful than those of the sixties. The accessories used are completely different. After the drag, the rotary tiller (1970) was introduced to cut the snow, then winches (1984) to access increasingly steeper gradients. *"We have changed the way we prepare the pistes to adapt to client demand and variations in snowfall. A well maintained piste in the summer is easier to groom in the winter. Vehicle manufacturers innovate, and operators work differently depending on whether the snow is natural or artificial, requiring more, or less, ventilation. Today, our objective is to groom 100% of the slopes for when they open. Skiers and 'snow bashers' don't cross paths on the slopes anymore,"* Hervé Tuaz remarks.

In 2018, Courchevel's high-tech snow grooming vehicles are fully compatible with extreme high mountain conditions. Their radar and GPS systems calculate the trajectories and surfaces to be worked depending on the height of the snow and the topography of the slopes, allowing groomers to sculpt the pistes with exceptional precision. *"In the future, vehicles could potentially be piloted remotely. But at what cost? The ambiance that surrounds snow grooming is unique, and it is part of the resort's history,"* Hervé Tuaz points out.

SEASON 2017-2018 TWENTY VEHICLES AND FORTY-SIX OPERATORS

During the 2017-2018 Season, forty-six grooming operators will work in shifts driving twenty vehicles that are particularly suited to Courchevel's ski area. Since 1984, these include eight winch-equipped Kässbohrers that can access increasingly steep gradients and manipulate ever larger volumes of snow. The Société des 3 Vallées' use of the latest generation of electric-powered Kässbohrer vehicles reduces fuel consumption by 20% and further eco-friendly initiatives will be regularly introduced.

Their twentieth multi-purpose vehicle is compatible with all terrains and situations. *"It's like a Swiss Army knife. If snow is scarce, we can hitch a dumpster onto the back of it to transport snow from one sector to another; or attach an excavator to evacuate snow. Until now, we've had to use a mechanical shovel,"* explains Hervé Tuaz, Courchevel's slope operations manager.

ANTOINE'S 'PISTE BASHER' IS ONE OF A KIND

Antoine Motillon is one of Courchevel's grooming operators. In 2004, he lost the use of his legs in a motorbike accident. But that did not prevent him from realising his dreams. In the summer, Antoine is a gliding instructor. In the winter, he skies using adaptive equipment and, since 2017, he is one of Courchevel's grooming operators. His case is unique in France. A telescopic arm was installed on his groomer to give him access to the pilot's cabin. Following a two-month trial period in 2017, the experience proved successful, and Antoine Motillon will now be working the whole of the winter season in Courchevel.



LE RENOUVEAU DE MORIOND 1650 : LA TÉLÉCABINE POMA DE L'ARIONDAZ

Au cœur du projet de la restructuration du secteur de Courchevel Moriond 1650, la télécabine de l'Ariondaz polarise l'attention depuis une dizaine d'années.

La télécabine de l'Ariondaz - la toute première des 3 Vallées - datait de 1974. Le projet de remplacement par un appareil nouvelle génération a longuement été étudié, et particulièrement son futur tracé, afin de répondre à l'ensemble des enjeux du domaine skiable, dont d'importants défis environnementaux liés notamment à la préservation d'espèces animales endémiques.

Avec la construction de la nouvelle télécabine 8 places, non seulement S3V rationalise son parc de remontées mécaniques en supprimant 3 téléskis et 28 pylônes au total, mais participe également à redynamiser le secteur avec des aménagements qui offrent plus de débit, plus de confort, et réduisant ainsi l'attente au départ.

THE NEW POMA ARIONDAZ GONDOLA LIFT: LAUNCHING MORIOND 1650 NEW ERA

At the centre of the redesigning of the Courchevel Moriond 1650 sector, the Ariondaz gondola lift has been getting a lot of attention in the past ten years.

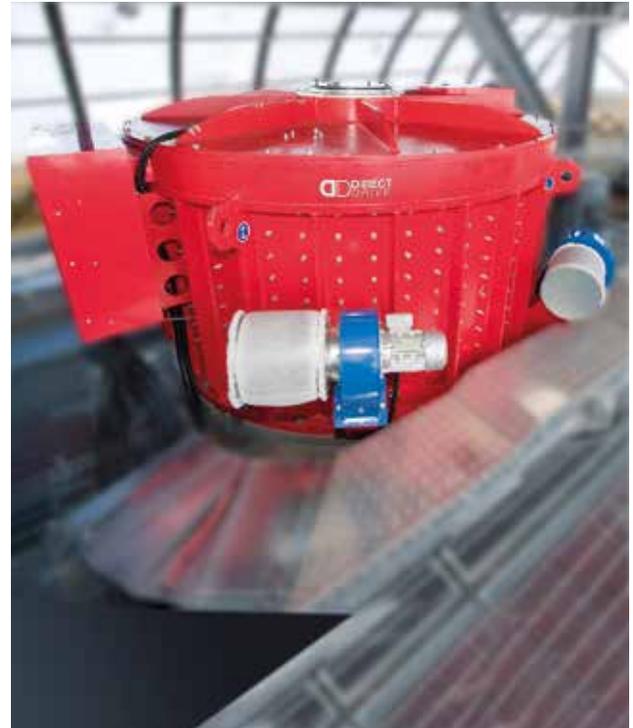
The Ariondaz gondola lift, the first in Les Trois Vallées, dates back to 1974. The project to replace it with a new generation of lift was thought about for years, and the future path was the main concern. The ski area has specific challenges in terms of environmental concerns, mainly preserving the endemic animal species.

The construction of the new 8-passenger gondola lift is not only helping S3V rationalize the ropeways in the area, by eliminating three surface lifts and 28 towers, but is also participating in breathing new life into the area with contemporary installations that provide more throughput, more comfort, and reduce wait times.



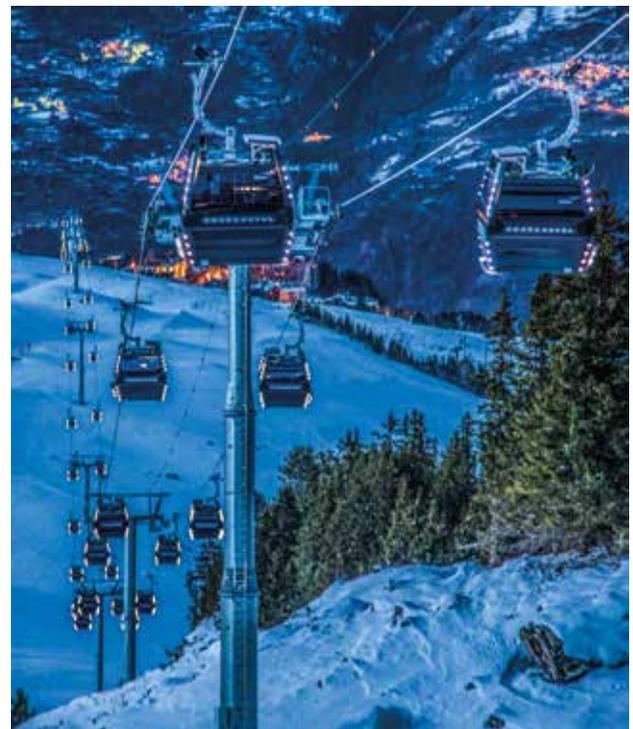
S'inscrivant dans une démarche éco-responsable, la télécabine de l'Ariondaz bénéficie de la première motorisation Direct Drive du domaine des 3 Vallées, qui repose sur un système d'entraînement direct de la poulie motrice située dans la gare amont. Cette solution POMA, déployée dans le monde entier, présente trois avantages majeurs : une forte baisse de la consommation d'énergie, pas de consommation d'huile et enfin, une forte réduction des nuisances sonores. Implantée au sommet de Courchevel 1650 et à proximité d'un établissement de restauration, la discrétion sonore est une qualité appréciable.

This eco-friendly approach for the Ariondaz gondola lift is enabled by using the first Direct Drive motorization for Les Trois Vallées. The direct drive sheave driving system is located in the top station. This POMA solution is used all over the world and has three main advantages: major energy savings, very little oil consumption, and major reductions in noise pollution. Located at the top of the Courchevel 1650 domain and in the vicinity of a restaurant, the silent operation is a highly appreciated quality.



En outre, pour accompagner la nouvelle offre de glisse en nocturne, la ligne est entièrement éclairée. Et telle une guirlande lumineuse dans le ciel de Courchevel 1650, chaque cabine l'est également. En effet, les véhicules sont pourvus d'un éclairage led autonome en énergie, intérieur et extérieur, rendant l'expérience de voyage des plus agréables.

In addition, to make night operations an even better experience, the line is entirely lit. Just like a string of fairy lights in the Courchevel 1650 sky, each cabin is also lit. The carriers are equipped with an autonomous led lighting system, both inside and out, making the trip unforgettable.





LES FORCATS DES TREMPLINS EN REDEMANDENT

RUNNERS WANT MORE OF GRUELLING SKI JUMP RACE

Textes : G. Vischi. Photos : RedBull.

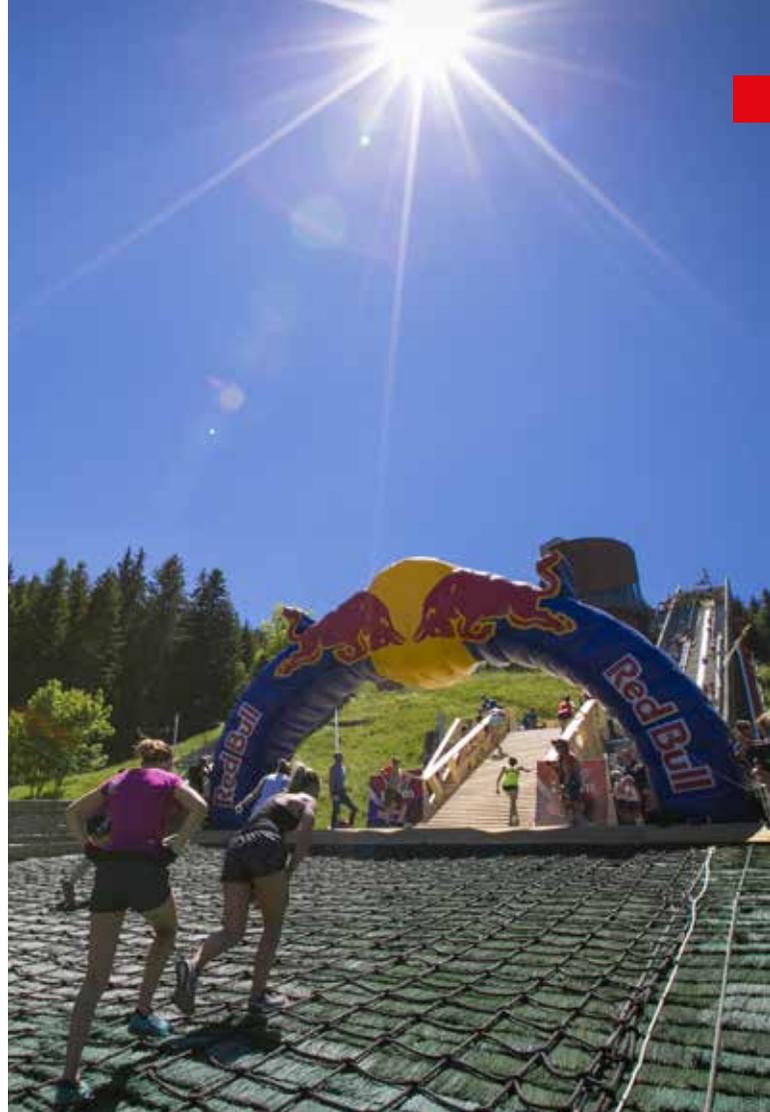
**LE 10 JUIN 2017, LA MARQUE RED BULL A CRÉÉ L'ÉVÈNEMENT EN ORGANISANT
UNE COURSE PÉDESTRE SUR LES TREMPLINS OLYMPIQUES DE SAUT DE COURCHEVEL.
UNE PREMIÈRE À LAQUELLE ONT PARTICIPÉ 650 ATHLÈTES.**

*ON THE 10TH JUNE 2017, RED BULL MADE NEWS BY ORGANISING A RUNNING EVENT UP
COURCHEVEL'S OLYMPIC JUMPS. A FIRST FOR COURCHEVEL, WITH 650 COMPETITORS.*

Ce samedi matin, ils sont des centaines, hommes et femmes, à s'échauffer en attendant de pouvoir affronter les 400 mètres qui les séparent du sommet des tremplins. Et il y a foule pour participer à la première édition courcheveloise de la « Red Bull 400 », 650 athlètes s'apprêtent à prendre le départ dans quatre catégories différentes : individuel hommes et femmes, relais 4 x 100 hommes et mixte. Venus de Strasbourg, d'Annecy, de Poitiers, de Genève, de Toulouse, de Paris, mais aussi de Belgique et... de Courchevel, ils sont encouragés par un public enjoué massé autour de « l'arène ». Les coureurs s'élancent par vagues sur plusieurs manches de qualification, avant que n'aient lieu les grandes finales en fin de journée.

Si la distance de 400 mètres ne semble pas insurmontable, elle le devient lorsque l'on connaît le profil du parcours. Après un départ en plat descendant sur 50 mètres, la pente monte progressivement pour atteindre une inclinaison de 35, puis 36 degrés. 280 mètres après le départ, la transition se fait entre la réception du tremplin et la piste d'élan, avec un rétrécissement de la piste, passant de 30 à 2 mètres de large. Enfin, le sprint final de 100 mètres s'effectue sur une pente aussi raide qu'étroite. Quelques coureurs sont là pour gagner, mais la majorité ne fait que participer. Alors à chaque vague, il faut attendre que le dernier participant ait franchi la ligne d'arrivée, souvent de longues minutes après le passage du vainqueur. Peu importe, le public est là pour soutenir tout le monde jusqu'au bout. Poussé par cette effervescence, personne ne lâche rien !

La première édition du « Red Bull 400 » a été remportée par Thibault Baronian en 3 minutes 27 secondes. Record de Courchevel, mais à 10 secondes du record précédemment établi sur une « Red Bull 400 ». Le samedi 21 juillet 2018, qui relèvera le défi ?



It is Saturday morning and hundreds of men and women are warming up to tackle the 400m that separates them from the top of the ski jumps. Courchevel's first 'Red Bull 400' has attracted 650 athletes competing in four different categories: men and women's solo, 4 x 100m men's and mixed relay. From Strasbourg, Annecy, Poitiers, Geneva, Toulouse, Paris but also Belgium and... Courchevel, entrants are supported by a lively crowd of spectators. The runners are grouped for the qualifying heats before the grand finals at the end of the afternoon. 400 metres might not seem much, but it is when you take a closer look at the profile of the course. After a flat start descending for 50m, there is a gradual incline rising to 35°, then 36°. 280 metres after the start, there is a transition between the landing slope and the inrun, with the slope narrowing from 30m to 2m. The final 100m sprint is as steep as it is wide. Some athletes are there to win, but the majority just want to participate. So it can sometimes be quite a few minutes before the last participant in a group crosses the finishing line after the first. Who cares! With the spectators cheering them on, the athletes give it their all!

The first edition of "Red Bull 400" was won by Thibault Baronian in 3 minutes 27 seconds. A record for Courchevel, but 10 seconds slower than the previous record set in a 'Red Bull 400'. For next year's race on Saturday 21st July 2018, who is up for the challenge?

KAMELOT CAMP

LE SECRET DU LAC

KAMELOT CAMP, THE SECRET OF THE LAKE

Textes : C. Pépin. Photos : O. Brajon.

DEPUIS 2015, CHAQUE ÉTÉ, KAMELOT CAMP INSTALLE SES ACTIVITÉS ET SES ANIMATIONS AUTOUR DU LAC DU VAH DE COURCHEVEL. IMAGINÉ PAR PATRICK AUBERT ET GAËTAN BLANRU, L'UNIVERS FESTIF ET GENTIMENT DÉCALÉ DU PARC ASSUME SA RESSEMBLANCE AVEC LA SÉRIE TÉLÉVISÉE PARODIQUE « KAAMELOTT ». COMME UN HOMMAGE.

EVERY SUMMER SINCE 2015, KAMELOT CAMP HAS SET UP ITS ACTIVITIES AROUND COURCHEVEL'S VAH LAKE. CREATED BY PATRICK AUBERT AND GAËTAN BLANRU, THEY VIEW THE PARK'S FESTIVE AND DELIGHTFULLY QUIRKY RESEMBLANCE TO THE FRENCH TV SERIES, KAAMELOTT, AS A PLAYFUL TRIBUTE.



CEV^{SARL}

Création Espaces Verts

Depuis des années, c'est avec une main de maître que Michaël BENOIT, gérant de la SARL CEV Création Espaces Verts, excelle sur Courchevel dans le domaine paysager. La confiance qui lui est accordée par les hôteliers, propriétaires et promoteurs de la station forge sa réputation et son talent de créateur d'extérieur pour bien d'exception. Si vous aussi vous souhaitez bénéficier de son expérience talentueuse pour vos abords, n'hésitez pas à prendre contact avec lui. Et comme tous les hivers vous pourrez retrouver Michaël BENOIT à l'ESF COURCHEVEL 1850 en tant que moniteur de ski et snowBoard.

For several years Michaël BENOIT, the manager of CEV Company, has been excelling in Courchevel area and achieved a master's work in landscaping various grounds. His reputation and talent as a designer for exceptional goods' exteriors have been fostered by the hotel managers, private properties owners and developers around Courchevel ski resort who have entrusted him with their landscape projects. Do not hesitate to contact him directly if you also wish to benefit from his wide experience for your own landscaped gardens and lawns. As every winter season, you may also meet Michaël BENOIT at the Courchevel 1850 Ski School where he is a ski and snowboard instructor.



Michaël BENOIT

SARL CEV Création Espaces Verts
217 rue Jean Jaurès - 73350 BOZEL
mobile : +33 (0)6 63 78 09 96
cev073@yahoo.fr



Avant 2015, Courchevel proposait déjà des activités de plein air (tir à l'arc, paintball...) dans une combe située en peu en aval. La construction du centre Aquamation a changé la donne et offert de nouvelles perspectives à Patrick Aubert et ses équipes. « *Kamelot Camp s'adresse à des publics assez variés. Il est possible de venir seul, avec des amis, en famille. Nous proposons également des activités à l'attention de groupes constitués en séminaires, en team-building* », détaille le créateur du parc.

Durant l'été 2017, la saison était intitulée « Le secret du lac », clin d'œil au découpage de la série télévisée d'Alexandre Astier. Au casting de ce quatrième été d'animation, un ensemble de 15 activités à décliner selon ses goûts et le temps passé sur place. « *Nous avons proposé une nouvelle formule "Kamelot Birthday". Pendant deux heures, quand les enfants jouent et partagent le gâteau d'anniversaire, les parents peuvent se détendre sur les rives du lac. Dans le même esprit, nous allons développer les réunions festives pour des enterrements de vie de garçon ou de fille. Il est également possible de privatiser le site pour des réunions de famille ou d'entreprise* », détaille Patrick Aubert.

Parmi les animations phare du Kamelot Camp de Courchevel figurent les chasses au trésor. Au départ du lac, les groupes partent en quête d'indices dans la forêt voisine. L'aventure peut durer jusqu'à trois heures. Une version plus courte, mais aussi riche, est adaptée aux enfants, à partir de 4 ans. « *Des groupes viennent parfois de loin pour participer à une chasse au trésor. C'est une idée de sortie à la journée depuis les villes de Savoie, de Haute-Savoie ou d'Isère. Les clients de la station apprécient d'avoir autant de choix à proximité de leur lieu de séjour* », constate le créateur du Kamelot Camp.

Ouvert de juin à septembre, le camp du lac du Vah est actif toute l'année, une partie des activités pouvant être déplacée dans la vallée lors de manifestations publiques ou de fêtes familiales. « *Le site est amené à se développer régulièrement, saison après saison, pour améliorer l'accueil et le confort. L'hiver, autour du lac gelé, il y a certainement des choses à imaginer pour animer le site* », prévient Patrick Aubert.

PLUS DE 15 ACTIVITÉS AU CHOIX !

En quatre ans, les équipes du Kamelot Camp ont régulièrement proposé de nouvelles activités, à décliner en diverses formules.

L'historique tir à l'arc et le très apprécié paintball figurent toujours parmi les incontournables, mais les jeux d'eau (waterball) et de sensations fortes (dust kart, e-quad, foot-boule) ont également trouvé leur public. Et que dire du Nerf Kamp, la version enfant du paintball ?

La base de loisir Kamelot Camp est aussi le point de départ pour des activités de pleine nature : chasse au trésor, tir à l'arc forestier, Kamelot quest, etc.

« *Depuis l'été 2016, nous proposons des randonnées en Segway. Il y a une demande pour l'organisation de longues randonnées en montagne, à la découverte de panoramas ou de la tradition pastorale et agricole de la vallée. Durant l'été 2017, nous avons imaginé une sortie autour du lac bleu à 2230 mètres d'altitude. C'est certainement la randonnée en Segway la plus haute de France* », explique Patrick Aubert.





Prior to 2015, Courchevel already proposed some open air activities (archery, paintball...) but with the construction of the Aquamotion centre, Patrick Aubert and his teams saw an opportunity to come up with some new ideas. "Kamelot Camp attracts a variety of visitors. People come on their own or with friends and family. We also organise group sessions for seminars or team-building", the park's creator explains. During summer 2017, the season was named 'The secret of the lake', a cheeky take on France's popular TV series, Kaamelott. For this fourth summer of entertainments, a cast of fifteen activities was picked to suit all tastes and the time visitors want to spend on the site. "We now propose a 'Kamelot Birthday' deal with two hours of fun and a birthday cake for the children, while their parents relax around the lake. Similarly, we plan to organise stag and hen parties and private family or business functions", Patrick Aubert continues. One of the highlights of Courchevel's Kamelot Camp is the treasure hunt, with searches for clues in the neighbouring forest sometimes lasting up to three hours! There is a shorter but equally fun-packed version for children from 4 years old. "People often come a long way to join in the treasure hunt; a great idea for a day out if you're staying in Savoie, Haute-Savoie or Isère. The clients in the resort really appreciate having so much choice close at hand", Patrick points out. The Vah lake camp is open from June to September, but certain activities can be taken to public events or family parties in and around the valley at other times of the year. "We plan on improving the facilities and extending our range of activities every year. In the winter, around the frozen lake, there are definitely some more great activities yet to be imagined", Patrick Aubert adds.

MORE THAN FIFTEEN ACTIVITIES TO CHOOSE FROM!

For four years, Kamelot Camp's team have been dreaming up new activities and loads of great deals. Archery and paintball remain staple favourites but the water games (water ball) and the thrills and spills (go-kart, e-quad bikes, bubble football) are also very popular. As for the children's paintball activity, the Nerf Kamp, what can we say?!

Kamelot Camp is also the starting point for treasure hunts, forest archery, the Kamelot quest, etc. "Since summer 2016, Segway treks to discover panoramic mountain views or the valley's agricultural and pastoral traditions, are in high demand. In summer 2017, we introduced a tour of the Lac Bleu at an altitude of 2 230m. It's most certainly the highest Segway tour in France", Patrick Aubert adds.



**Tax Free
For You.**

YOUR VAT-FREE SHOPPING IN COURCHEVEL INSURED AND DELIVERED DIRECTLY TO THE AIRPORT

WHERE?

EVERY- WHERE!

If you are a non-EU or Swiss resident it is your right to buy VAT-free in the European Customs territory. You can request the Tax Free For You service anywhere in Europe.

Если Вы не резидент ЕС или не проживаете на территории Швейцарии, у Вас есть все права не оплачивать НДС на территории Европейского таможенного контроля. Вы сможете воспользоваться услугой Tax Free for You, где бы Вы не находились.

1

YOU TAKE YOUR TIME, WE TAKE CARE OF YOUR SHOPPING

Enjoy your shopping and buy without paying VAT.

Leave your purchases in the shop. Take your VAT-free invoice with you.

Наслаждайтесь покупками, не платя НДС. Оставьте купленную продукцию в бутике. Возьмите с собой квитанцию об оплате.

NO VAT, NO REFUND, YOUR RIGHT

2

SAFE, DISCREET, INSURED

Ferrari insures, picks up and protects your purchases in its state-of-the-art facilities.

Ferrari гарантирует страховку безопасную доставку и сохранность Вашей покупке. Избегайте нелегальной регистрации в аэропорту Женевы на территории Швейцарии.

RELAX, NO TAX

3

TIME IS PRECIOUS, DON'T WASTE IT IN LINE GET VIP ACCESS

strongly forbidden to enter in Switzerland without an official Customs clearance for your purchase. Ferrari will assist you through final Customs formalities: your time at the airport will be completely stress-free.

Ваша покупка будет Вам доставлена в день вашего билета в аэропорту на выходе из ЕС Феррари (Ferrari) сопроводит Вас чтобы оформить необходимые документ на таможенную пошлину, что позволит Вам сэкономить время.

TAX FREE FOR YOU is provided by Ferrari Group, market leader in worldwide shipping and Customs procedures for jewelry and luxury goods, with 80 logistics offices in 50 countries and over 1000 employees.

Your shopping will be delivered to you on your departure day, in the airport of exit from the EU. Please note that it is



UN PEU PLUS PRÈS DES SOMMETS

A LITTLE CLOSER TO THE SUMMITS

Textes : G. Vischi. Photos : Courchevel Tourisme, P. Pachod, J. Kelagopian.

ENTRE CIEL ET TERRE, LA MONTAGNE OFFRE ÉTÉ COMME HIVER UN TERRAIN DE JEU FABULEUX POUR LA PRATIQUE DU PARAPENTE. AMATEURS, PASSIONNÉS, PROFESSIONNELS, NOVICES... TOUS ONT LEUR PLACE DANS LE CIEL DE COURCHEVEL.

BETWEEN LAND AND SKY, THE MOUNTAINS OFFER A FABULOUS PLAYGROUND FOR PARAGLIDERS IN SUMMER AND IN WINTER. RECREATIONAL PILOTS, ENTHUSIASTS, PROFESSIONALS, BEGINNERS... EVERYONE IS WELCOME IN COURCHEVEL'S SKIES.

Lorsqu'il s'agit de s'envoyer littéralement en l'air, pas question de jouer avec la sécurité. À Courchevel, les zones d'atterrissage et de décollage et les balises météo sont placées sous la responsabilité de la section « vol libre » de l'association Courchevel Sports Outdoor. Le club fédère les pratiquants licenciés, organise des compétitions et gère l'aspect technique et sécuritaire.

En accord avec les propriétaires des terrains concernés et la Fédération française de vol libre, plusieurs zones de décollage ont été définies sur la station : sur la piste des Tovets, au Bouc blanc, au sommet de la Saulire (côté Creux et côté Suisses), et enfin au col de la Loze.

Tous ces sites bénéficiant d'expositions variées, ils offrent non seulement une grande diversité d'itinéraires, mais

présentent aussi des conditions aérologiques différentes : « *En été, nos vols du matin partent du Bouc blanc, alors qu'à partir de midi, le décollage s'effectue au col de la Loze* », confie Serge Heulluy de l'Atelier du Vent, une structure proposant des baptêmes de parapente.

Afin de connaître ces conditions aérologiques, Hervé Franchino, coordinateur au sein de Courchevel Sports Outdoor, explique que « *des balises météo sont disposées sur chaque site d'atterrissage et de décollage, et donnent toutes les 20 minutes via une fréquence spéciale de la FFVL des informations sur la force et la direction du vent, deux données essentielles en parapente. Tout ceux qui sont en possession d'une radio reçoivent les informations lorsqu'ils sont en l'air et savent ainsi que si une balise annonce 50 km/h de vent, il est temps de penser à atterrir !* ».

BAPTÊME EN TANDEM



À l'Atelier du Vent, chaque vol biplace est personnalisé en fonction du comportement des clients. « *On vole pour eux, du coup on s'adapte à leurs envies de sensations fortes ou au contraire de balade aérienne. Ils doivent ressortir avec de belles émotions, pas malades !* » explique Serge Heulluy.

L'hiver, les phases de décollage et d'atterrissage se font en douceur, puisqu'il suffit de glisser sur les skis, alors qu'« en

été, c'est l'énergie musculaire qui fait lever une voile, il faut donc courir ! Mais les pilotes font en sorte de partir avec un vent de face, et plus le vent est fort, moins il est nécessaire de courir. Parfois, un seul pas suffit pour prendre son envol ». Parmi les quatre pilotes professionnels de l'Atelier du Vent qui savent à merveille mettre en confiance les clients, il y a Jérémie Lager, champion d'Europe de distance en 2008, sacré champion du monde en 2013 et 2014.

LA LIBERTÉ DE VOLER



Passionné, Jérémie Lager passe sa vie sous voile. « L'un de mes vols favoris consiste à remonter toute la vallée menant vers Champagny-le-Haut. On vole face au Grand Bec, à la Grande Casse... des versants sud parfaits pour le parapente : l'ensoleillement produit de bons thermiques qui permettent de prendre de l'altitude et d'effectuer de longs vols. Au fond de cette vallée, on arrive au col du

Palet, qui marque le début du domaine skiable de Tignes et, encore plus loin, il est possible de voler jusqu'en Italie. Voler, c'est magique, c'est la liberté. C'est se retrouver seul face aux éléments, le vent, le soleil, et oublier tout ce qu'il se passe sur terre. Un tête à tête avec la nature en toute simplicité », explique-t-il.

When you are literally launching yourself into the sky, safety must come first. In Courchevel, the 'Vol Libre' section of Courchevel Sports Outdoor association is responsible for launch and landing sites, and weather buoys. It also arranges Federation membership and competitions for licence holders and manages the technical and safety aspects of paragliding.

In agreement with landowners and the French free flying federation (FFVL), several launch sites have been identified in the resort: on the Tovets slope, the Bouc Blanc, the summit of the Saulire (on the Creux and Swiss sides) and the Col de la Loze. Itineraries and aerological conditions are diverse: *"In the summer, we launch from the Bouc Blanc in the morning and the Col de la Loze from midday"*, explains Serge Heulluy from the Atelier du Vent, a business offering discovery flights.

Hervé Franchino, Courchevel Sports Outdoor's coordinator explains how the aerological conditions are determined. *"Weather buoys are installed on each of the launch and landing sites, collecting essential data every twenty minutes via a special FFVL radio frequency. The pilots listen to this information while in the air and know that if a 50 km/h wind is announced, it's time to think about landing!"*.



TANDEM DISCOVERY FLIGHTS

Each two-seater flight with the Atelier du Vent is personalised, *"We adapt the flight to our clients, depending on whether they are looking for extreme sensations or a more leisurely flight. We want them to enjoy their flight, not to feel ill!"* Serge Heulluy says.

In the winter, launchings and landings on skis are gentle whereas *"in the summer, you need muscular energy to get a canopy to soar, so you have to run! But the pilots launch in a headwind and the stronger the wind, the less you have to run. Sometimes it only takes a single step"*. Among Atelier du Vent's four professional pilots is Jérémie Lager, European Distance Champion in 2008, and World Champion in 2013 and 2014.



THE FREEDOM OF FLYING

Jérémie is passionate about paragliding. *"One of my favourite flights is along the valley towards Champagny-le-Haut, opposite Grand Bec, at the Grande Casse... south facing so perfect for paragliding: the sun produces good thermals for gaining altitude and longer flights. At the end of the valley, you arrive at the Col du Palet, the start of the Tignes ski area and further on, Italy. Flying is magic, it's freedom. You're alone with the elements, the wind, the sun... Everything down on the ground is forgotten. You're truly at one with nature in all its simplicity"*.

L'AGENDA DE COURCHEVEL



TOUT L'HIVER

EXPOSITION SCULPTURES « L'Art au Sommet »

En centre station et sur le domaine skiable.

EXPOSITION PHOTO PATIO DE LA CROISSETTE

Patio de la Croisette, thème : le 70^e Anniversaire de Courchevel.

MILLET SKI TOURING COURCHEVEL

Tous les mercredis soirs montée de skis de randonnées du 27 Décembre 2017 au 21 Mars 2018.

PLUM KV COURCHEVEL

Course de ski de randonnée, montée verticale de 1 000 mètres, départ le Praz, arrivée Sommet des Chenus.

19 janvier – 19 février – 9 mars.

ALL WINTER

SCULPTURE EXHIBITION 'Art on the Summits'

In the centre of resort and on the slopes.

PHOTO EXHIBITION, PATIO DE LA CROISSETTE

Patio de la Croisette. Theme: Courchevel's 70th Anniversary.

MILLET SKI TOURING, COURCHEVEL

Every Wednesday from 6pm, 27th December 2017 to 21st March 2018.

PLUM KV COURCHEVEL

Ski touring race, with a 1,000 metre elevation gain, going from Le Praz to the top of Les Chenus.

19th January; 19th February; 9th March.

DÉCEMBRE 2017

10 au 16 décembre

Championnats du monde Hockey sur glace U20
Patinoire Courchevel et Méribel

13 au 16 décembre

Cristal Festival

19 & 20 décembre

COUPE DU MONDE FÉMININE FIS DE SKI ALPIN



21 décembre

Ladies Night Tour FFS

23 au 25 décembre

Festival « Noël, Noël, La Semaine Enchantée »

26 au 29 décembre

La Fabrique à rêves

30 décembre

Les Festives du Nouvel An « la musique prend les œufs »

31 décembre

Les Festives du Nouvel An « Courchevel By Night »



JANVIER 2018

2 janvier

Courchevel World « Shangai Night »

6 janvier

Courchevel World « Noël Russe »

20 & 21 janvier

Championnat de France des Médecins

FÉVRIER 2018

Février-mars

BMW xDrive Tour

13 février

Ski Show & Fun Courchevel Village

13 février

Carnaval du Praz

14 février

Courchevel So Love

15 février

Festival International d'Art Pyrotechnique Moriond



20 février

Ski show & Fun Courchevel Moriond

22 février

Festival International d'Art Pyrotechnique Courchevel

27 février

Ski show & Fun Courchevel

MARS 2018

1^{er} mars

Festival International d'Art Pyrotechnique Courchevel Village

6 mars

Festival International d'Art Pyrotechnique Courchevel Le Praz

8 mars

Clôture du Festival International d'Art Pyrotechnique Courchevel

15 au 17 mars

Festival cinéma « Ski et Toiles » Courchevel

21 mars

Finale Millet ski touring

21 mars

Concert Emile et Images

31 mars

Derby du Roc Merlet

AVRIL 2018

1^{er} avril

3 Vallées Enduro

1^{er} avril

L'incroyable Chasse aux œufs à Courchevel

1^{er} avril

Les œufs surprises sur le domaine skiable

5 avril

Charity Day (La Tania)

14 avril

Féria Blanche Courchevel

15 avril

Dynastar x3 triathlon cyclisme / trail / ski alpinisme

ÉTÉ 2018

11 & 12 août

COUPE DU MONDE DE SAUT À SKI D'ÉTÉ

DECEMBER 2017

10 december

World U20 ice hockey championships

13 – 16 december

Cristal Festival

19 – 20 december

Women's FIS alpine skiing world cup

21 december

Ladies Night Tour FFS

23 – 25 december

Christmas Festival 'Noel the week enchanted'

26 – 29 décembre

The factory has dreams

30 december

The festive new year 'Music takes the eggs'

31 december

The festive new year 'Courchevel By Night'

JANUARY 2018

2 january

Courchevel world « Shanghai Night »

6 january

Russian Christmas in Courchevel

20 – 21 january

French championships for doctors

FEBRUARY 2018

February

BMW xDrive Tour

13 february

Snow and Fire Ski Show, Courchevel village
Carnival, Courchevel Le Praz

14 february

Snow and Fire Ski 'So Love' Show, Courchevel

15 february

International Festival of Pyrotechnic Art, Courchevel Moriond

20 february

Snow and Fire Ski Show, Courchevel Moriond

22 february

International Festival of Pyrotechnic Art, Courchevel

27 february

Snow and Fire Ski Show, Courchevel Moriond

MARCH 2018

March

BMW xDrive Tour

1 march

International Festival of Pyrotechnic Art, Courchevel village

6 march

International Festival of Pyrotechnic Art, Courchevel Le Praz

8 march

Closing of the International Festival of Pyrotechnic Art, Courchevel

15 - 17 march

'Ski et Toiles' Film Festival, Courchevel

21 march

Millet Ski Touring
Music show 'Emile et Images'

31 march

Rock derby Merlet

APRIL 2018

1 april

3 Valleys Enduro
An incredible Easter Egg Hunt, Courchevel
Surprise eggs on the slopes

5 april

Charity Day, la Tania

14 april

Feria Blanche, Courchevel

15 april

Dynastar x3, triathlon cycling, trail, ski mountaineering

SUMMER 2018

11 – 12 august

Summer ski jumping world cup



ESF1850

COURCHEVEL

SKIING WITH YOU



WHATEVER YOUR DESIRE .. WE ARE SKIING WITH YOU

MAGICAL



CHILDREN'S VILLAGE

A magical 3 hectares world only for your kids

MORE FUN



TOP6 FREESKI

Discover something new this year : Children that are already good skiers, will discover another way to enjoy skiing

TAILOR MADE



PRIVATE LESSONS

Looking for a private lesson tailored to You? Come customise your own lesson, on your own or with your family and friends

ADRENALIN



OFF-PISTE

Where dreams are made of Off piste with ESF. Ski the most beautiful place in the world ! **The 3 Valleys**



FIND US on www.esfcourchevel.com
or email us : ski@esfcourchevel.com



VOUS ÊTRE **UTILE**

NOUS GÉRONNS DE L'ARGENT ET NOUS VISONNS L'OR !



En tant que grande banque régionale sur son territoire, la Caisse d'Épargne Rhône Alpes est extrêmement fière que la France soit leader des nations en ski et snowboard. Partenaire officiel de la Fédération Française de Ski depuis plus de 20 ans et au travers de son programme *Montagne Nouvelle Définition*, la banque agit pour démocratiser l'accès à la montagne et développer son activité économique.

Photo (de gauche à droite) : Célia AYMONIER - Justine BRAISAZ - Anaïs CHEVALIER - Marie DORIN-HABERT
© Agence Zoom

Caisse d'Épargne Rhône Alpes - 116 cours Lafayette - 69003 Lyon - 384 006 029 RCS Lyon



PARTENAIRE OFFICIEL